



C/2024/1742

1.3.2024

DOBESEDNI ZAPISI RAZPRAV 4. JULIJA 2016

(C/2024/1742)

EVROPSKI PARLAMENT

ZASEDANJE 2016–2017

Seje: 4. – 7. julija 2016

STRASBOURG

Vsebina	Stran
1. Nadaljevanje zasedanja	3
2. Počastitev spomina	3
3. Izjava predsedujočega	3
4. Sprejetje zapisnikov predhodnik sej	4
5. Sestava Parlamenta: gl. zapisnik	4
6. Sestava odborov in delegacij: gl. zapisnik	4
7. Popravek (člen 231 Poslovnika): gl. zapisnik	4
8. Podpis aktov, sprejetih v skladu z rednim zakonodajnim postopkom (člen 78 Poslovnika): gl. zapisnik	4
9. Nadaljnje obravnavanje stališč in resolucij Parlamenta: glej zapisnik	4
10. Vprašanja za ustni odgovor (predložitev): gl. zapisnik	5
11. Predložitev dokumentov: glej zapisnik	5
12. Razpored dela	5

Vsebina	Stran
13. Mejne vrednosti emisij za necestno mobilno mehanizacijo (razprava)	8
14. Begunci: vključevanje v družbo in na trg dela (razprava)	14
15. Jamstvo za mlade in pobuda za zaposlovanje mladih (razprava)	30
16. Označevanje energijske učinkovitosti (razprava)	44
17. Socialni in okoljski standardi, človekove pravice in družbena odgovornost - V prihodnost usmerjena in inovativna strategija za trgovino in naložbe (razprava)	52
18. Boj proti trgovini z ljudmi v zunanjih odnosih EU (kratka predstavitev)	68
19. Enominutni govori o zadevah političnega pomena	71
20. Dnevni red naslednje seje: gl. zapisnik	78
21. Zaključek seje	78

DOBESEDNI ZAPISI RAZPRAV 4. JULIJA 2016

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

(Die Sitzung wird um 17.05 Uhr eröffnet.)

1. Nadaljevanje zasedanja

Der Präsident. — Ich erkläre die am Dienstag, dem 28. Juni 2016, unterbrochene Sitzungsperiode für wieder aufgenommen.

2. Počastitev spomina

Le Président. – Chers collègues, je voudrais rendre hommage, aujourd'hui, à un grand homme. Samedi, Michel Rocard s'est éteint à l'âge de 85 ans. La mort aura eu raison du bouillonnement d'idées et de l'engagement permanent de notre ancien collègue. L'Europe était l'un de ses combats et il a démontré pleinement, en siégeant à Strasbourg de 1994 à 2009, son engagement en faveur des logiciels libres, prouvant ainsi que le Parlement et ses membres s'engagent au-delà des divisions avec ténacité, pour une juste cause, au service des citoyens.

Je me souviens plus personnellement de l'infatigable débateur dont le bureau de parlementaire était à côté du mien. Bien qu'étant ancien Premier ministre, il se présentait comme un simple député et a gagné l'admiration de ses collègues par son travail et sa personnalité, avant de devenir successivement président des commissions du développement, de l'emploi et de la culture.

La France perd un grand Européen. Elle perd aussi un grand homme d'État. On se souvient notamment des accords de Matignon, qui ont permis de trouver une solution aux violences en Nouvelle-Calédonie. Son engagement pour la défense de l'environnement, en particulier dans l'Arctique et dans l'Antarctique, confirme sa grande qualité de visionnaire. La nation française lui rendra hommage jeudi.

Je vous demande, chers collègues présents ici, à Strasbourg, de vous lever pour que notre Assemblée lui rende aujourd'hui hommage.

(L'Assemblée, debout, observe une minute de silence)

3. Izjava predsedujočega

Der Präsident. – Bevor ich die Sitzung eröffne, muss ich zum wiederholten Male darauf hinweisen, dass wir letzte Woche wieder von furchtbaren Terroranschlägen weltweit Kenntnis nehmen mussten. Der sogenannte Islamische Staat hat sich dazu bekannt – zu Anschlägen in der Türkei, im Jemen, in Bangladesch und im Irak. An diesen Orten wurden innerhalb weniger Tage mehr als 300 Menschen durch diese Terroranschläge getötet, mehr als 500 weitere verletzt. Unter den Opfern befinden sich Männer, Frauen, teilweise viele Kinder, Soldaten und Zivilisten, Menschen verschiedenster Herkunft, mit verschiedensten Religionen und Nationalitäten.

Der internationale Terror dieser Gruppe unterscheidet nichts. Er ist blind und attackiert jeden. Die Ministerpräsidentin von Bangladesch, Sheikh Hasina Wajed, hat kurz nach der Geiselnahme in Dhaka richtig gesagt: Dieser Terror kennt keine Grenzen, und er kennt auch keine Religion.

Wir verurteilen diese hassefüllten Anschläge in schärfster Weise. Wir stehen mit den anderen Regionen dieser Erde einer gemeinsamen Bedrohung gegenüber – einer Bedrohung, die wir mit all unseren Kräften und sicher auch mit der Verteidigung unserer grundsätzlichen Werte zurückdrängen müssen. Kein politisches Ziel rechtfertigt die Anwendung einer solch monströsen Gewalt. Dieser grenzenlose Terrorismus und seine mörderische Ideologie können nur durch eine Strategie der globalen Kooperation eingedämmt werden.

Wir allerdings stehen in Trauer zusammen. Ich möchte den Familien, den Freunden, den Bekannten, den Opfern und ihren Angehörigen und ihren Nationen im Namen des Europäischen Parlaments unser tiefstes Mitgefühl aussprechen und gehe davon aus, dass die Schweigeminute, die wir eben eingelegt haben, auch diesen Opfern gilt.

4. Sprejetje zapisnikov predhodnik sej

Der Präsident. — Die Protokolle der Sitzungen vom 22.6. und vom 23.6. sowie der außerordentlichen Sitzung vom 28.6. sind genehmigt.

Elisabetta Gardini, a nome del gruppo PPE. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, una mozione d'ordine perché, come lei ha ricordato, in ragione degli attentati terribili perpetrati in Bangladesh – per i quali, come italiana, mi sento di esprimere particolare vicinanza e cordoglio alle nove vittime italiane – avevamo pensato, come PPE, di chiedere un cambio dell'ordine del giorno delle urgenze.

Però, a questo punto, ritiriamo la richiesta; lasciamo l'ordine del giorno com'è, anche vista la tempistica, e consideriamo questo un momento della nostra partecipazione a un fatto così tragico, come quello cui lei ha fatto riferimento.

Esprimo, da italiana, un particolare cordoglio per le famiglie delle vittime italiane.

Der Präsident. – Vielen Dank, Frau Gardini, dass Sie auf die Opfer aus Ihrem Land hingewiesen haben. Ich glaube, Sie haben sicher für alle italienischen Kolleginnen und Kollegen und für uns alle gesprochen, dass wir auch den Opfern in diesem Land unsere besondere Anteilnahme ausdrücken.

5. Sestava Parlamenta: gl. zapisnik

6. Sestava odborov in delegacij: gl. zapisnik

7. Popravek (člen 231 Poslovnika): gl. zapisnik

8. Podpis aktov, sprejetih v skladu z rednim zakonodajnim postopkom (člen 78 Poslovnika): gl. zapisnik

9. Nadaljnje obravnavanje stališč in resolucij Parlamenta: glej zapisnik

10. Vprašanja za ustni odgovor (predložitev): gl. zapisnik

11. Predložitev dokumentov: glej zapisnik

12. Razpored dela

Der Präsident. – Der endgültige Entwurf der Tagesordnung dieser Tagung, wie er in der Konferenz der Präsidenten in ihrer Sitzung vom Donnerstag, dem 30. Juni 2016, gemäß Artikel 149 der Geschäftsordnung festgelegt wurde, ist verteilt worden. Zu diesem Entwurf wurden folgende Änderungen beantragt:

Dienstag:

Die GUE-Fraktion und die S&D-Fraktion – aber die GUE-Fraktion früher – haben beantragt, Erklärungen des Rates und der Kommission über die aktuellen Entwicklungen in Polen und ihre Auswirkungen auf die in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union verankerten Grundrechte als ersten Punkt am Nachmittag auf die Tagesordnung zu setzen. Die Aussprache soll mit einer Entschließung abgeschlossen werden, über die am Mittwoch abgestimmt werden soll.

Barbara Spinelli, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, come già deciso nella Conferenza dei presidenti, chiedo in nome del mio gruppo di discutere martedì una seconda risoluzione sullo stato di diritto in Polonia; perché nel frattempo la Commissione ha espresso un'opinione preoccupata sul rispetto del *rule of law*, così come, di nuovo, la Commissione di Venezia; perché il Tribunale costituzionale resta paralizzato; perché nuove leggi sono in via di adozione, su antiterrorismo, sorveglianza Internet, media, aborto. Era stato deciso di verificare la loro coerenza con le leggi europee in una seconda risoluzione.

Credo che questo Parlamento riconoscerà che, proprio nel dopo *Brexit*, la democrazia sia il primo bene da difendere nell'Unione e intendo tutti e tre i pilastri della democrazia costituzionale: il suffragio universale, la *rule of law* e la separazione dei poteri. Non è un'ingerenza negli affari interni di uno Stato membro ma il richiamo a principi e leggi comuni, che ciascuno ha sottoscritto, firmando i trattati, specie gli articoli 2 e 6.

Se il governo polacco o altri governi futuri o presenti – penso all'Ungheria o alle nuove presidenziali in Austria – ritengono che questi principi infrangano la propria sovranità, è l'intero impianto costituzionale dell'Unione che andrebbe ridiscusso.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, a principios de este año, exactamente el día 19 de enero, tuvimos un debate en esta Cámara sobre la situación en Polonia, con presencia de su Primera Ministra. Una gran mayoría del Parlamento expresó su inquietud por el desarrollo de algunas quiebras constitucionales que se estaban produciendo en este país y que eran –a juicio de muchos– incompatibles con las leyes de la Unión Europea y con sus principios y valores fundamentales.

Apoyamos a la Comisión para que iniciara un diálogo con el Gobierno polaco con el fin de alcanzar un acuerdo sobre el respeto de estas normas, y la Comisión, el día 1 del mes pasado, aprobó una opinión en la que expresaba su preocupación por que seguían sin resolverse los problemas relativos al nombramiento de jueces del Tribunal Constitucional, a la efectividad de este Tribunal para controlar la constitucionalidad de las normas que se estaban aprobando en Polonia y a algunos otros asuntos que también preocupaban a esta Comisión.

Creo que es motivo suficiente como para que, seis meses después, volvamos a evaluar la situación, para lo que pedimos a la Comisión que nos presente un informe de situación. Y tengo que señalar que, en las pasadas semanas, este Parlamento había negociado en la Comisión LIBE una propuesta de resolución que fue aprobada por varios grupos políticos, entre ellos algunos de los que en la Conferencia de Presidentes se han negado a que este punto figure en el orden del día.

Por tanto, resumiendo, mi posición —la de mi Grupo— es que este punto se incluya el próximo martes en el orden del día de esta sesión.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Panie Przewodniczący! Jestem zdumiony tym wnioskiem, jak również jego uzasadnieniem. Chciałem podkreślić, że w zeszłym tygodniu Konferencja Przewodniczących zdecydowała, że takiej debaty nie będzie i państwo byliście tam reprezentowani. Chciałem też podkreślić, że w Polsce nie dzieje się nic takiego, co mogłoby uzasadnić kolejną, podkreślam, kolejną debatę na temat sytuacji w Polsce. Przecież niedawno, nie dalej jak dwa i pół miesiąca temu, mieliśmy taką debatę. Myślę więc, że takie forsowanie odbierane jednak, podkreślam, przez Polaków i nie tylko Polaków, jako ingerencja w wewnętrzne sprawy demokratycznego kraju będzie miało efekt zupełnie odwrotny od tego, co Państwo zamierzacie.

W moim przekonaniu należałoby w tej kwestii posłuchać pierwszego wiceprzewodniczącego Komisji Europejskiej, pana Timmermansa, który mówił, że tak naprawdę rozwiązanie tej sytuacji zapadnie w Polsce. W tej chwili toczą się właśnie takie rozmowy, toczą się również rozmowy między władzami polskimi a władzami Unii Europejskiej. Myślę, że tego typu forsowanie takich właśnie wniosków i takiej debaty tuż po Brexicie, o którym również pani posłanka mówiła, byłoby odebrane jako dosyć niewłaściwa ingerencja Parlamentu Europejskiego. Myślę, że większość pań i panów posłów, zwłaszcza w kontekście tego, co się stało w Wielkiej Brytanii, nie podzieli takiej próby ustawiania pod ścianą ważnego państwa członkowskiego. Jestem przeciwko tej debacie ze względów merytorycznych.

Guy Verhofstadt, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, I want to make a proposal because I think it is a little bit too easy to say that, as a result of Brexit, we cannot start to talk about Poland. That would mean we might as well go home because we can no longer talk about anything.

It is necessary to talk about Poland, but at the right moment. The Commission's procedure is under way, they are in the middle of it, and my proposal – as I have said to my Socialist colleagues and our colleagues in the Greens and the GUE/NGL Group – is to decide today to have this question on the September agenda. Then the Commission will have finished their job and, with the main parliamentary groups, we will be ready with our resolution.

So let us decide now that this will be on the agenda in September. And then I am pretty sure that we will do nothing in a hurry and that our voice will be heard in Poland.

Der Präsident. – Herr Verhofstadt! Das ist natürlich ein noch weiter gehender Antrag. Das ist von der Geschäftsordnung her nicht ganz einfach, denn die Tagesordnung für September wird zunächst in einem Entwurf in der Konferenz der Präsidenten festgelegt. Das heißt, Ihren Antrag müssten wir so ummünzen, dass Sie das Plenum auffordern, der Konferenz der Präsidenten zu empfehlen, sie möchte bitte im Entwurf der September-Tagesordnung am Donnerstag diesen Punkt aufnehmen. So müsste es prozedural korrekt laufen.

Ich frage jetzt erst einmal die Antragsteller, ob sie einverstanden sind, dass wir den Antrag von Herrn Verhofstadt vorziehen. Wenn das der Fall wäre, könnte ich über den Verhofstadt-Antrag abstimmen lassen. Oder beharren Sie darauf, Frau Spinelli, dass wir zuerst über Ihren Antrag abstimmen? Ich finde, der Antrag von Herrn Verhofstadt ist ein guter Kompromiss, mit dem man gegebenenfalls leben kann. Aber ich muss zuerst Sie fragen.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Votum jetzt. Über unseren Antrag.

Der Präsident. – Gut. Ich bitte um Verständnis, ich muss zunächst über den Antrag von Frau Spinelli abstimmen lassen. Dieser Antrag ist fristgemäß hier eingereicht worden. Ich habe gar keine andere Wahl, als über diesen Antrag abstimmen zu lassen.

Rebecca Harms (Verts/ALE). – Herr Präsident! Ich finde, wir sind in einer ziemlich schwierigen Abstimmungssituation. Bei meinen beiden letzten Besuchen in Polen, wo ich über die Lage mit sehr unterschiedlichen Gruppen an Universitäten, mit Abgeordneten, mit dem KOD, mit Konservativen, mit Progressiven diskutiert habe, war mein Eindruck, dass natürlich ein großes Interesse daran besteht, wie im Europäischen Parlament diskutiert wird.

Aber ein Interesse besteht insbesondere unter den Proeuropäern in Polen gerade überhaupt nicht, nämlich, dass das Europäische Parlament sich an der Frage, wann wir etwas abstimmen, zerstreitet. Weil ich eigentlich die Unterstützung dieser proeuropäischen demokratischen Bewegung in Polen – wo ich den Eindruck habe, die erringen sich gerade Europa und die Freiheit und die Grundrechte neu – so wichtig finde, glaube ich, dass wir an dieser Stelle, in diesem Haus möglichst breit zusammenstehen sollten, ich weiß, dass Sie das nicht überzeugen wird, ich gucke da insbesondere Herrn Weber und seine Fraktion an und denke, dass, wenn wir uns auf September einigen können, das für uns und auch für die Europäer in Polen sehr gut ist.

Manfred Weber (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Was uns in den letzten Wochen bei dieser Frage des Umgangs mit Polen so stark gemacht hat, war die Geschlossenheit und Sachlichkeit in der Positionierung, die wir vorgenommen haben. Dafür bedanke ich mich auch im Namen meiner Fraktion bei allen Kolleginnen und Kollegen. Ich glaube, wenn wir diese Sachlichkeit, diese Korrektheit jetzt auch weiter führen, indem wir jetzt zunächst die Kommission ihre Arbeit machen lassen und dann im September mit einem klaren gemeinsamen Beschluss kommen, dann tun wir denen, die in Polen um die Rechtsstaatlichkeit Sorge und Angst haben, wirklich einen besseren Dienst. Deswegen möchte ich im Namen der Fraktion den Vorschlag von Guy Verhofstadt unterstützen.

Der Präsident. – Ich habe Frau Spinelli aber gefragt. Sie beharrt darauf, dass über den Antrag abgestimmt wird, und zwar in namentlicher Abstimmung. Deshalb habe ich keine andere Möglichkeit, als zunächst einmal über den Antrag der Konföderalen Fraktion der Vereinigten Linken/Nordische Grüne Linke abstimmen zu lassen, den eben vorgelesenen Punkt auf die Tagesordnung für Dienstag setzen zu lassen.

(Das Parlament lehnt den Antrag ab.)

Dann habe ich den Antrag von Herrn Verhofstadt, der der Konferenz der Präsidenten empfiehlt, für die September-Sitzung diesen Punkt auf die Tagesordnung für Donnerstag zu setzen.

(Das Parlament nimmt den Antrag an.)

Mittwoch:

Die S&D-Fraktion beantragt, eine Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin für Außen- und Sicherheitspolitik über das Thema „Neue Initiativen im Nahost-Friedensprozess“ als zweiten Punkt am Nachmittag auf die Tagesordnung zu setzen, das heißt, nach der Erklärung von Frau Mogherini über eine globale EU-Strategie für die Außen- und Sicherheitspolitik.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, mi Grupo cree que se han producido acontecimientos relacionados con el proceso de paz en Oriente Próximo, empezando por propuestas francesas y siguiendo por el informe del Cuarteto, que merecen que la Alta Representante haga una declaración y una evaluación de la situación en la que nos encontramos, teniendo en cuenta, además, que este Parlamento, en la sesión pasada, tuvo la oportunidad de escuchar a los máximos representantes israelíes y palestinos, y creo que podríamos cooperar para que avancen las negociaciones para lograr un buen resultado.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η αλήθεια είναι ότι η κατάσταση στη Μέση Ανατολή είναι πολύ κρίσιμη. Με αφορμή και την παρουσία εδώ στο Ευρωκοινοβούλιο του Προέδρου του Ισραήλ και του Προέδρου της Παλαιστίνης, οφείλουμε στο Ευρωκοινοβούλιο να συζητήσουμε, και να ακούσουμε και από την Επιτροπή τη θέση της, γιατί οφείλουμε να στηρίζουμε την ειρηνευτική διαδικασία.

Όσο δεν προχωρά η ειρηνευτική διαδικασία για να τερματιστεί η κατοχή της Παλαιστίνης, για να ιδρυθεί παλαιστινιακό κράτος το οποίο θα συνυπάρξει ειρηνικά δίπλα στο Ισραήλ, τότε η κατάσταση θα είναι κρίσιμη και ως εκ τούτου η ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς, Βόρειας Πράσινης Αριστεράς, στηρίζει την πρόταση των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών.

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Sylikiotis!

(Das Parlament nimmt den Antrag an.)

Die Tagesordnung wird entsprechend geändert, und als zweiter Punkt am Mittwochnachmittag kommt der gerade genannte Punkt „Neue Initiativen im Nahost-Friedensprozess“ auf die Tagesordnung.

(Der Arbeitsplan ist somit angenommen.)

13. Mejne vrednosti emisij za necestno mobilno mehanizacijo (razprava)

Der Präsident. — Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Elisabetta Gardini im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Anforderungen in Bezug auf die Emissionsgrenzwerte und die Typgenehmigung für Verbrennungsmotoren für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte (COM(2014)0581 - C8-0168/2014 - 2014/0268(COD)) (A8-0276/2015).

Elisabetta Gardini, relatrice. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, domani voteremo in prima lettura l'accordo che è stato raggiunto con il Consiglio, lo scorso 6 aprile, per quanto riguarda il regolamento relativo ai requisiti in materia di limiti di emissione e di omologazione per i motori a combustione interna per macchine mobili non stradali. Questo nuovo regolamento per le macchine mobili non stradali sostituirà la direttiva esistente, coprirà tutti i tipi di motore a combustione interna installati su diverse tipologie di macchine, che comprendono piccole apparecchiature portatili, macchine da cantiere, gruppi elettrogeni, automotrici e locomotive, navi per la navigazione interna, macchine agricole, come le macchine per la raccolta del cotone, e i trattori stretti. Si sono inserite in questo regolamento nuove fasce di potenza e nuove tipologie di macchine come le gru, per esempio rispetto al vecchio regolamento.

Devo dire che i lavori su questo dossier sono stati lunghi e impegnativi e sono stati necessari anche 6 triloghi – 4 con la Presidenza lussemburghese e 2 con la Presidenza olandese – per raggiungere questo accordo. Ma credo che abbiamo raggiunto un buon accordo, anzi un ottimo accordo. I lavori sono stati lunghi perché il dossier era tecnico ma anche perché abbiamo dovuto aspettare la conclusione di altri dossier, come la regolamentazione sulle emissioni in condizioni reali di guida e l'accordo interistituzionale «Legiferare meglio».

Però alla fine i colegislatori hanno fatto un ottimo lavoro e vorrei ringraziare naturalmente, oltre al Consiglio e alla Commissione, anche tutti i colleghi relatori ombra degli altri gruppi politici per questa collaborazione fruttuosa che siamo riusciti a instaurare fin dall'inizio e credo che il segno di quanto sia stata fruttuosa questa collaborazione sia stata anche la votazione in commissione ENVI, dove il nostro lavoro ha ricevuto quasi l'unanimità. Grazie a questo lavoro fruttuoso abbiamo, credo, ottenuto anche un pacchetto negoziale dove le priorità del Parlamento sono evidenti e ritengo che abbiano apportato un miglioramento al testo originale della Commissione.

Vorrei anche ringraziare i colleghi del mio gruppo che mi hanno sostenuto nel mio ruolo di relatrice e il presidente della commissione ENVI, Giovanni La Via, per il sostegno nei triloghi finali e, naturalmente, anche tutto lo staff di tutte le istituzioni coinvolte nel lavoro, perché hanno dovuto fare, proprio anche per la tecnicità del dossier, veramente un grandissimo lavoro. Io faccio questi ringraziamenti anche con una vena un po' malinconica perché, al di là del fatto che abbiamo lavorato a cavallo di varie presidenze che proprio adesso noi salutiamo – la Presidenza olandese per dare il benvenuto e augurare quindi buon lavoro alla Presidenza polacca – vi ricordo che due dei relatori ombra che hanno lavorato con noi sono inglesi e quindi su questo, diciamo così, c'è la malinconia del voto del 23 giugno.

Io penso che l'accordo finale sia estremamente positivo e spiego perché: molto sinteticamente, senza entrare nella tecnicità, perché voglio lasciare tempo alla discussione magari riservarmi qualche minuto per rispondere e quindi concludere. Credo che abbiamo trovato un equilibrio veramente importante tra la protezione dell'ambiente e la tutela della competitività dell'industria europea. Noi infatti in Europa avremo i più severi limiti di emissione al mondo a partire dal 2019: parliamo di emissioni di ossido di azoto, di emissione di particolato, quindi di inquinanti atmosferici responsabili in questo settore del 15% delle emissioni globalmente.

Quindi per questo ribadisco l'importanza del regolamento e anche del voto di domani.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI*Vicepresidente*

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to thank the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (ENVI) and warmly congratulate the rapporteur, Mrs Gardini, for her hard work on this file, which made it possible to find a satisfactory compromise and to swiftly adopt the regulation at first reading.

A fairer and deeper single market should also care about environmental protection and health. This regulation demonstrates that the Commission is delivering. In simple terms, this new regulation has two main goals: cutting emissions and cutting red tape. The new regulation provides for more stringent limits for pollutant emissions for engines installed in non-road mobile machinery. At the same time, it sets out harmonised rules for the EU markets and aligns with international standards. In this way, it is good for the environment and good for jobs and growth.

It is thus not surprising that this proposal received – and still receives – broad support from the entire stakeholder community. Member States count on it to fulfil their obligations on air quality targets, industries rely on it to increase their competitiveness and to gain investment and legal certainty, and social partners and NGOs call for it to improve workers' health and to protect the environment. Last but not least, the European citizens deserve it as they can legitimately expect their health to be protected to the best extent possible.

Indeed, engines installed in non-road mobile machinery contribute significantly to air pollution and account for roughly 15% of the nitrogen oxides and 5% of the particulate matter emissions in the European Union. Recent studies indicate that their relative contribution to total NO_x emissions could become bigger over time if nothing is done.

The Commission has acted to propose stricter emission limits, resulting in a very significant emission reduction overall. The new regulation addresses the major air pollutants: nitrogen oxides, hydrocarbons, carbon monoxide and particulate matters, including limits for the so-called ultrafine particles, taking up the most recent conclusive evidence on their adverse health effects.

Let me also address briefly an important aspect for the internal market: jobs and growth. With this regulation the competitive position of European industries is strengthened in many regards: additional business potential through access to a genuine European internal market, reduced costs through reduction of administrative burden and new business opportunities through harmonising technical requirements, which give industry access to other important world markets such as the US and Japan. In this way the regulation contributes to maintaining a leader position in the field of technologies through the supply of products of highest quality standards. Hence, in this way we lay the foundations to create more jobs and boost growth.

The adoption of this regulation will have a positive effect on the environment and on health, as well as on entrepreneurship and competitiveness in Europe and this is, of course, good news.

Jiří Pospíšil, *navrhovatel Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů*. – Pane předsedající, tento návrh nařízení také projednával Výbor pro vnitřní trh (IMCO), a i když nejsme garančním výborem, návrh jako takový jsme podpořili.

Argumenty, které zde zazněly pro podporu tohoto materiálu, už shrnula paní zpravodajka. Já jí chci také pogratulovat, protože většina pozměňovacích návrhů, které byly přijaty na výboru IMCO, se nakonec promítly do stanoviska výboru ENVI. A to jsme velmi rádi.

Naší filozofií bylo podpořit nařízení, které odstraní směrnici, která v zásadě zaváděla dvacet osm různých právních režimů v jednotlivých státech. Nahradit to jednotnou úpravou pro celou Evropu a přitom přijmout takovou úpravu, která zachová konkurenceschopnost evropského průmyslu. To je ostatně také naší hlavní povinností. Proto jsme do materiálu promítli naše pozměňovací návrhy. Bylo zde také o nich hovořeno. Velkým tématem bylo stanovení přechodných dob pro jednotlivé typy motorů. Návrh tedy podporujeme a doufáme, že bude brzo účinný.

Giovanni La Via, *a nome del gruppo PPE*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, credo che l'accordo realizzato sia stato un ottimo accordo e per questo va ringraziata la relatrice per l'impegno che ha profuso e ovviamente anche le varie presidenze che si sono alternate alla guida del Consiglio per i loro apporti. Sicuramente andiamo nella direzione giusta che è quella di migliorare la qualità dell'aria, imponendoci limiti attraverso questa regolamentazione sicuramente all'avanguardia, che ci consente di guardare con serenità al futuro.

Dopo Parigi, dopo l'accordo sul cambiamento climatico, cominciamo con una serie di regolamentazioni che ci porteranno a migliorare e ridurre la quantità delle emissioni, facilitando così la vita dei cittadini in tutti gli ambienti e migliorando la qualità dell'aria. Una cosa mi preme sottolineare: la riduzione delle emissioni, con questa regolamentazione, è una riduzione forte, controllata, che guarda agli anni a venire.

Ma, abbiamo anche fatto la semplificazione della legislazione di omologazione, con un miglioramento della trasparenza e una riduzione degli oneri amministrativi; abbiamo raggiunto un allineamento più vicino a quei requisiti dei paesi non UE sugli standard delle emissioni e garantito il miglioramento dell'efficienza dei costi e della competitività dei produttori.

Invito quindi tutti a sostenere, con il voto positivo domani, questo accordo e compiamo un altro passo importante, dando seguito a quello che abbiamo stabilito a Parigi.

Tibor Szanyi, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, as a matter of solidarity I am going to address my speaking points on behalf of my colleague Seb Dance, whose flight has unfortunately been delayed. I would like to thank the rapporteur and the shadow rapporteurs for all their work on this important file. Emission limits for non-road mobile machinery (NRMM) might not sound like the sexiest subject, but it is an important piece of the jigsaw when it comes to tackling air pollution.

In cities, non-mobile machinery such as construction equipment on building sites, trains and generators can significantly contribute to air pollution in the EU, and NRMM contributes around 15% of total NO_x emissions and 5% of total PM emissions. These harmful emissions are linked to low birth weights, asthma, pulmonary heart disease, strokes and a variety of cancers, and are estimated to cause 50 000 premature deaths across the UK alone every year, and 10 000 in London.

This proposal is a perfect example of how trade in a common market can also deliver environmental and health benefits for citizens. Rather than allowing manufacturers to undercut each other in a race to the bottom on environmental standards, these ambitious and binding measures on NRMM will ensure industry is manufacturing progressively cleaner engines for these machines, which will go a long way to cleaning up toxic air pollution in the EU. Of course, should a post-Brexit UK want to remain a part of the EU common market, which many proponents of Brexit have said they support, the UK manufacturers will continue to be bound to these same rules, but without any national democratic representation having a say on how these rules are made. The inconvenient truth for those who sought to argue the environmental benefits of a Britain outside the EU is that air pollution has an unfortunate habit of not respecting borders. Over one third of the UK's air pollution is blown in from across the English Channel.

Cross-border cooperation and common laws across European countries will be crucial – whether Britain is part of the EU or not – in ensuring we do not end up with a race to the bottom on environmental standards. Any new regulations in the UK must reflect this reality.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Stimate coleg, aş vrea să spun de la bun început că şi eu susţin raportul şi tot ce este legat de calitatea vieţii este susţinut de mine. Raportoarea spunea că o să avem cele mai exigente norme. Credeţi că este Comisia pregătită ca aceste echipamente mobile fără destinaţie rutieră, cărora noi le impunem prin acest raport aceste condiţii stricte, să fie importate din alte ţări care nu respectă aceste condiţii? Are Comisia pregătite instrumente în acest sens?

Tibor Szanyi (S&D), *blue-card answer*. – As a matter of fact, it is always a debate within the European Union about what to do with our stricter regulations. I am personally really engaged in favour of such innovations and, of course, education on the other hand, which really tries to make people understand why these are necessary things. We have always suffered quite a lot of delays in many respects, and always we wanted to have our limits lower and higher, etc. But now a strict rule, a real vision of the future, is something we have to tell the people because this is the truth, our environment is in heavy danger.

Gesine Meissner, *im Namen der ALDE-Fraktion*. – Vielen Dank Herr Präsident! Ich möchte mich zunächst im Namen meines Kollegen Jan Huitema, der heute leider nicht da ist – darum spreche ich für ihn –, bei der Berichterstatteerin ganz herzlich für die Zusammenarbeit bedanken. Er hat mir geschildert, das war sehr gut. Es ist schon gesagt worden, es sagte mein Vorredner: Das ist vielleicht nicht das sexyste Thema, aber es ist ganz wichtig, wenn man von Emissionsreduzierung redet, sich auch um die Bereiche zu kümmern, die nicht so im Fokus sind.

Wir reden alle über Straße, über Schiffe, auch eben über Flugzeuge, wo man Emissionen vermeiden kann, aber das gilt natürlich genauso für Traktoren, für Schneeschieber, für Binnenschiffe, für alles Mögliche, was eben einen Motor hat, und darum geht es in diesem Fall: Die Umwelt zu verbessern, nicht nur bei einem NO_x, sondern auch bei CO₂ und bei anderen Emissionen, die uns, wenn sie zu viel da sind, krank machen können.

Darum ist das wirklich ein sehr gutes Ergebnis, das da erreicht worden ist, und ich möchte besonders auf ein paar Dinge hinweisen, die noch nicht so besprochen worden sind: Einmal gibt es eine Klausel praktisch für eine Umrüstung von Motoren bei Reparaturen. Gerade bei kleineren, mittelständischen Betrieben oder Unternehmen ist es gut, dass man die Möglichkeit hat, auch etwas nachzubessern, bevor man sich vielleicht einen neuen Motor oder eine neue Maschine leisten kann. Ich glaube, es ist gut, dass das hineingekommen ist. Das war unter anderem auch von der ALDE mit initiiert worden.

Dann ist es so, dass lange über die Binnenschiffe diskutiert wurde. Binnenschiffer sind auch häufig Familienbetriebe, kleine Unternehmen, die sich nicht so ohne Weiteres immer gleich eine neue Maschine kaufen können und die gleichzeitig auch in Konkurrenz stehen zum Beispiel zu den USA. Darum ist es gut, dass hier tatsächlich eine Gleichschaltung mit den Standards der USA erreicht worden ist, denn auf diese Art und Weise haben wir sowohl eine Umweltverbesserung als auch einen Wettbewerb, wo wir mithalten können, wo wir standhalten können und nicht eine Schlechterstellung in Kauf nehmen müssen.

Genauso kam zwischendurch der VW-Emissionsskandal, darum wurde für das Parlament besonderer Wert auf delegierte Rechtsakte gelegt. Ich denke, das ist wichtig, dass man auch bei den Tests der Maschinen mitreden kann.

Als Letztes noch: Es gibt ein paar Ausnahmen. Zum Beispiel finde ich es gut – ich hatte die KMU angesprochen –, dass es dort eine längere Umsetzungsperiode für alle gibt, die weniger als hundert Produktemaschinen pro Jahr auf dem Markt vorfinden.

Stefan Eck, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, werte Kolleginnen und Kollegen! Es ist eigentlich schade, dass das Europäische Parlament und der Rat erst dieses Jahr eine Einigung erzielt haben. Man hat viel Zeit vergehen lassen, obwohl die Maschinen und Geräte, um die es geht, für rund fünf Prozent des Feinstaubs und für 15 Prozent der Stickoxide in Europa verantwortlich sind. Deshalb kann ich sagen: Einerseits begrüße und unterstütze ich die neue Gesetzgebung, und an dieser Stelle möchte ich besonders Frau Gardini für den Bericht danken, aber andererseits bedauere ich den mangelnden Ehrgeiz in diesem Haus.

Ich bin nämlich der festen Überzeugung, dass das Europäische Parlament und der Rat weitaus strikter hätten vorgehen können. Denn es geht um nichts Geringeres als um die öffentliche Gesundheit und den Schutz vieler betroffener Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Die Anzahl der Ausnahmeregelungen hätte drastisch reduziert und die Emissionswerte hätten weitaus strikter gefasst werden können. Es wäre ebenfalls kein Problem gewesen, die Fristen zu verkürzen. Es wäre wünschenswert gewesen, man hätte den jährlich rund 400 000 Todesfällen in Europa, die in einem direkten Zusammenhang mit der Luftverschmutzung stehen, mehr Aufmerksamkeit geschenkt.

Bas Eickhout, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, first of all I would like to make the rapporteur very nervous because I am going to compliment her on the nice cooperation we had. I think you did a fair job as a rapporteur in trying to really get the common vision of this House into the negotiations, so on that matter I want to thank you. You can take that home: the Greens thank you for that role. Now to make you feel more comfortable we also have of course criticism. We will vote in favour of this legislation because it is an improvement to where we are, but this is really also a question to the people in this House. Every time we discuss air quality people are saying we mainly have to improve source policies because that is the most efficient way of cleaning up our air: address the sources. But every time we try to address the sources, there is a huge lobby saying 'yes, but not our source, the other sources maybe, but not us', and that was exactly what was at hand here and therefore the result is an improvement to the existing situation, but the snowploughs are exempted, we have replacement engines that stay on very long, even cotton harvesters are exempted... so it is a bit of a Swiss cheese as a result. So we fail again to use this moment to really make decent source policies. I think that is something we have to remind ourselves of: in the end the air does not get cleaner

if we always exempt the sources. This is an improvement, I want to thank the rapporteur, but we could have done a better job.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io, come già ricordato la relatrice Gardini, esordirei col ricordare che, in questo ambito, la Commissione europea ha proposto una via di mezzo tra il sistema europeo e quello d'oltreoceano, dal momento che il mercato statunitense di macchine mobili non stradali rappresenta una fetta considerevole delle esportazioni europee. Purtroppo la commissione ENVI del Parlamento si è subito adeguata, estendendo le categorie cui concedere deroghe, estendendo la lunghezza temporale delle deroghe stesse, ritardando i tempi di attuazione della normativa, riducendo il livello di ambizione per la riduzione di ossidi di azoto e di particolato; quindi, le imprese sono contente e il PPE è contento.

Per non parlare dell'accordo finale, che è stato raggiunto con le solite concessioni molto generose al Consiglio, come la deroga per i motori di ricambio dei locomotori, che è passata da quindici a venti anni o lo scarso impegno nel garantire interventi di *retrofitting* in sui macchinari esistenti. Insomma, sebbene queste macchine siano responsabili del rilascio del 15% di ossidi di azoto e del 5% del particolato fine nell'Unione europea, questo accordo non si presta fatto a porvi rimedio, né in maniera efficace né tempestiva.

Mireille D'Ornano, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, la réduction des émissions polluantes nécessite des efforts constants et une transformation de nos appareils productifs.

Le rapport qui nous est présenté tend vers cet objectif et certains des moyens proposés sont bons. Toutefois, ce texte est beaucoup plus contraignant que la réglementation en vigueur et laissera encore moins de marge de manœuvre aux États membres. Nous ne pouvons pas continuer sur une telle voie alors que l'Europe présente de plus en plus de disparités et que nos activités industrielles sont en berne.

Malgré cela, l'Union renforce une emprise réglementaire qui enchaîne les constructeurs ou les pousse à contourner la législation. De plus, la période de transition débutant en 2018 pour s'achever en 2020 est trop courte. Les plus petits producteurs auront de grandes difficultés à transformer leurs modèles et vivront dans la crainte de nouveaux textes venant entraver leurs projets à moyen et long terme. Plus grave encore, sous couvert d'harmonisation et d'une meilleure surveillance du marché, le rapport accélère l'alignement de nos normes sur les normes américaines.

Mais que pouvons-nous espérer, mes chers collègues? Qu'en agissant ainsi, nous multiplierons les débouchés pour nos industries au-delà de l'Atlantique? Allons, un peu de réalisme dans un contexte de crise sociale, de stagnation économique sur plusieurs décennies et de guerre commerciale. Ne nous tirons pas une balle dans le pied! Laissons respirer nos constructeurs et tournons nos regards d'abord vers la recherche et l'investissement! C'est cela une vision positive et constructive de la politique environnementale, c'est cela la vraie mise en commun européenne de nos moyens, l'inverse de la technocratie.

Procedura catch-the-eye.

Νότης Μαριιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, αναμφίβολα η βούληση της πλειοψηφίας των πολιτών είναι να μειωθούν δραστικά οι εκπομπές αερίων μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να θεσπιστούν αυστηρά ανώτερα όρια. Ωστόσο, η νομοθεσία της Ένωσης, τηρώντας πάντα τις αρχές της αναλογικότητας και της επικουρικότητας, δεν μπορεί να είναι ο ομοιόμορφη για όλα τα κράτη μέλη. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ανάπτυξη της εκάστοτε χώρας, αλλά και η συμμετοχή της, ιστορικά, στις εκπομπές αερίων.

Δεν γίνεται η Γερμανία με αυτοκινητοβιομηχανίες, που αποδεδειγμένα δεν σέβονται την κείμενη νομοθεσία και εξαπατούν τους καταναλωτές, να επιβαρύνεται όσο επιβαρύνονται και μικρότερες χώρες, όπως η Ελλάδα. Έτσι, η αρχή της ιστορικής συμμετοχής στις εκπομπές αερίων οφείλει να διέπει την κοινοτική νομοθεσία και όσον αφορά τα όρια εκπομπών για μη οδικά κινητά μηχανήματα.

Επιπρόσθετα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πολύ σοβαρά οι οικονομικές πραγματικότητες της κάθε χώρας και ιδιαίτερα του τομέα παραγωγής. Δεν γίνεται να ζητούμε προσαρμογή των Ελλήνων αγροτών στα νέα όρια εκπομπών των αγροτικών μηχανημάτων, από τη μια μεριά, και από την άλλη, ταυτόχρονα, να υπόκεινται σε βίαιη φορομπηχτική πολιτική, λόγω των μνημονίων.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, htio bih odmah na početku naglasiti da ovdje imamo jedan tipičan primjer jedne win-win pa još jedne dodatne win kombinacije zato što s jedne strane imamo jasnu poruku štíćenja okoliša i to je prvi win. Drugo, napokon imamo jednu vrlo jaku regulativu koja želi zaštiti zdravlje i to je drugi win. Imamo i treći, a to je: imamo namjeru time omogućiti konkurentnije gospodarstvo unutar Europske unije i na svjetskom tržištu.

Zato snažno podržavam ovaj izvještaj, zato će i ALDE glasovati za ovaj izvještaj i uvjereni smo da se ovom regulativom napokon pozicioniramo kako treba. Moramo ostati kao Europska unija predvodnici u zaštiti okoliša, zdravlju naših sugrađana i naravno u konkurentnom gospodarstvu naših država članica i našeg cjelokupnog gospodarstva i jedinstvenog tržišta.

Jasenکو Selimovic (ALDE). – Mr President, I share the report's attempt to strike a reasonable balance between the health and environment concerns and the competitiveness of EU industry, manufacturing and jobs. But we should be aware that despite the improvements in the last decades air pollution remains a major concern. Several EU urban areas do not meet the air quality standards and will not meet them in the foreseeable future. The challenge before us is the capacity of making environmental legislation being seen as an economic opportunity. In this sense I really hope this proposal will contribute to the competitiveness of European industry, particularly for non-road mobile machinery suppliers and I hope it will enable them to reap the full benefits of the internal market and to help EU enterprises to be more successful both here and abroad.

(Fine della procedura catch-the-eye)

Marianne Thyssen, Member of the Commission. – Mr President, I have listened carefully to your exchanges and your comments and I would like to thank you for your contributions to this important debate. The proposal that is now on the table takes into account most of the concerns expressed by Members at the different stages of this legislative process. Let me thank the rapporteurs once again for cooperating so closely and thank Mrs Gardini for her efforts in closing the gap with the other co-legislator with her compromise solutions. Thanks also go to the shadow rapporteurs and the members of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO).

In closing, let me stress a few key points. This new regulation will certainly reduce pollutant emissions for engines installed in non-road mobile machinery, a very positive step for the environment and the health of European citizens. In setting out harmonised rules for the European markets and aligning with international standards, it will promote competitiveness and clear red tape. Replacing the directive by a regulation will make life less burdensome for engine and machine manufacturers. From now on, they only need to look at one text and not at 28 national transposition laws.

I may therefore recommend this regulation to the Parliament and call for your strong support. Thank you very much for your attention and even more for your work.

Elisabetta Gardini, relatrice. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, molto brevemente, credo che la discussione a cui abbiamo assistito sia stato una sorta di piccolo riassunto delle discussioni molto approfondite che abbiamo avuto per tutte queste settimane e mesi. Con Eickhout c'è un rapporto che è diventato anche abbastanza scherzoso. Quando mi citi, Bas, le macchine che raccolgono il cotone, parliamo di 200 macchine che lavorano poche settimane all'anno, lo sappiamo. Però, come l'hai detta tu, fa una certa impressione, però ci sta.

Io credo che questa discussione rappresenti davvero il grande sforzo, il grande lavoro che è stato fatto e un esempio di come, mettendo insieme le nostre energie, ascoltandoci e cercando di raggiungere lo scopo comune di migliorare la qualità dell'ambiente, di proteggere la salute dei cittadini, di compiere tutti gli sforzi possibili nel mondo reale, si arriva a un risultato che poi alla fine è il migliore. Dicono che il meglio sia nemico del bene: al bene ci siamo arrivati, per il meglio ci attrezziamo alla prossima revisione del regolamento, perché le piccole e medie imprese sicuramente hanno un periodo di transizione più ampio, perché avranno molta meno burocrazia, perché ci sono tantissimi punti positivi, sotto tanti punti di vista e, ribadisco, noi avremo i limiti più rigorosi al mondo, perché anche gli altri due mercati più regolamentati, che sono quello giapponese e quello americano, resteranno indietro rispetto all'Unione europea.

Poi abbiamo introdotto anche un nuovo sistema di monitoraggio per valutare le prestazioni dei motori nella vita reale, che colmerà quindi il divario tra le prove del motore in laboratorio e le emissioni nel mondo reale, e abbiamo anche inserito – questa è una cosa tecnica, ma tra di noi ci capiamo – grazie anche all'accordo interistituzionale «Legiferare meglio», un consistente numero di atti delegati, ragion per cui, anche per questo credo che il ruolo del Parlamento sarà rafforzato, un altro punto che annovero agli aspetti a favore.

Io ringrazio di nuovo tutti quanti: ringrazio anche il Commissario Thyssen e mi auguro per domani di avere una bella maggioranza a sostegno di questo che – lo ribadisco – trovo un grande passo avanti per tutti: per l'ambiente e la salute ma anche per le nostre industrie e la loro competitività.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà domani, martedì 5 luglio 2016.

Mi complimento anch'io con la relatrice e i relatori ombra, con i quali mi complimenterò anche domani, visto che presiederò la votazione.

14. Begunci: vključevanje v družbo in na trg dela (razprava)

Presidente. — L'ordine del giorno reca la relazione di Brando Benifei, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sul tema «I rifugiati: inclusione sociale e integrazione nel mercato del lavoro»2015/2321(INI) (A8-0204/2016)

Brando Benifei, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono sinceramente onorato di avere l'opportunità, oggi, di presentare la mia relazione, sull'inclusione sociale e l'integrazione dei rifugiati nel mercato del lavoro, in Aula. Si tratta di un tema evidentemente molto serio, che rappresenta una delle sfide più complesse cui siamo chiamati a dare una risposta.

Non vi nascondo che ho affrontato la stesura del documento con una certa apprensione, pienamente consapevole della complessità e dell'importanza del tema. Per questa ragione vorrei dunque cominciare la mia presentazione, estendendo un sincero ringraziamento ai colleghi relatori ombra, per il loro straordinario contributo nell'elaborazione del testo, in particolar modo per l'ottima collaborazione durante tutte le fasi del lavoro parlamentare. Solamente il gruppo ENF si è dimostrato contrario al nostro lavoro, il gruppo di Marine Le Pen e Matteo Salvini, il quale tanto per cambiare, non è presente neppure in Aula, ora, quando si parla di una questione come quella dei rifugiati di cui straparla spesso in televisione.

Come Parlamento europeo, siamo chiamati a presentare un'analisi della situazione, le politiche e le pratiche di integrazione dei rifugiati nel mercato del lavoro e nella società. Nell'elaborazione del documento ho fondato la mia riflessione su alcuni assunti di partenza. Ad esempio, il fatto che tutti i migranti umanitari siano persone costrette a lasciare il proprio paese e rappresentano pertanto un gruppo estremamente vulnerabile. Ho evidenziato l'attuale stato di salute dell'economia europea, che ancora tenta di uscire da un grave e protratto periodo di crisi, con livelli record di disoccupazione, in particolare giovanile. Ho sottolineato come troppo spesso la discussione pubblica e politica sulle misure di sostegno da fornire ai rifugiati e richiedenti asilo sia avvelenata da falsi miti, da pregiudizi e da discriminazione, da varie forme di populismo e, nel peggiore dei casi, anche da razzismo.

Mi sia permesso di elencare alcuni punti chiave della relazione. Concedere ai rifugiati l'accesso al mercato del lavoro è necessario per restituire loro dignità umana e autostima, oltre ad essere una misura efficace sotto il profilo dei costi pubblici, in quanto permette loro di essere autosufficienti e ottenere l'indipendenza economica. Intervenire con politiche di inclusione sociale e lavorativa in modo tempestivo è essenziale per permettere la buona riuscita di tali politiche. Inoltre, le condizioni del mercato del lavoro, dei paesi ospitanti sono un fattore determinante per il successo e la sostenibilità dell'integrazione dei rifugiati. Commissione e Stati membri devono dunque continuare a dare priorità a politiche e investimenti finalizzati alla creazione di posti di lavoro e a generare crescita economica.

Le misure di integrazione e inclusione a favore dei rifugiati e dei richiedenti asilo non possono e non devono sottrarre risorse finanziarie già destinate ai programmi per altri gruppi svantaggiati, ma richiedono invece investimenti sociali aggiuntivi: sarebbe un grave errore politico e creerebbe una competizione tra i più deboli, che comporterebbe solo ulteriore ingiustizia sociale. Perciò è necessario riportare il Fondo sociale europeo a una quota pari al 25% del bilancio della politica di coesione; bisogna modificare la direttiva sulle condizioni di accoglienza, permettendo ai richiedenti protezione internazionale l'accesso al mercato del lavoro entro sei mesi dalla data di presentazione della domanda di asilo; bisogna incrementare gli investimenti pubblici disponibili e fornire ulteriori risorse finanziarie da destinare direttamente alle amministrazioni pubbliche locali, regionali e alle organizzazioni della società civile e del volontariato. Sono questi, infatti, ad essere in prima linea nell'accoglienza di rifugiati nella nostra società e pertanto meritano supporto adeguato oltre a un maggior riconoscimento, nell'elaborazione delle politiche.

Dunque, spero che l'Aula riesca a sostenere la relazione votata in commissione occupazione, che credo possa essere un documento utile nell'identificare l'integrazione sociale e occupazionale dei rifugiati come una sfida, ma anche un'opportunità da cogliere per la nostra società, la nostra economia e la nostra Unione europea.

Sarò lieto di rispondere ai vostri quesiti e alle vostre osservazioni.

Julie Ward, *rapporteur for the opinion of the Committee on Culture and Education*. – Mr President, I would like to thank my colleague, Brando Benifei, for his work as rapporteur, and Silvia Costa for coordinating the opinion of the Committee on Culture and Education.

Education is the key to both economic and social inclusion of refugees and asylum seekers, in particular young people, and that is why the Committee on Culture has put forward the notion of education corridors, and why it calls for further supporting the cooperation between EU universities and universities in places of conflict to ensure that children and young people who have to flee their country can pursue their education, which is a human right. It is not only important for welcoming countries, who will benefit from the economic contribution of educated newcomers, but it is also a moral and human duty for European societies to guarantee that these young people have the opportunity of a brighter future.

I also want to highlight the role of informal learning, including lifelong learning, sport, volunteering, culture and the arts, which – by providing spaces for intercultural dialogue and exchange – not only facilitate the social inclusion of refugees into their new communities, but also address stereotypes, prejudices and discrimination by the majority.

Too often, the dominant narrative says that somebody else is always to blame for the world's problems. This results in a culture of fear. But when people come together and talk honestly and share in each other's culture they learn that we are all human beings with common aspirations and concerns.

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to thank the rapporteur, Mr Benifei, and of course also the associate rapporteur of the CULT Committee, Mrs Costa, for the report, which provides valuable recommendations for us and Member States. Many of these recommendations have already been taken into account, which proves that we share the same concerns and that we are on the right track.

Two weeks ago we organised a thematic event on measures to support the integration of asylum seekers and refugees in Brussels. The rapporteur was also present there. I think we all share the view that, not only do we have a moral duty as a society to welcome these people who are fleeing wars or other situations of extreme pressure in their countries, but also, from an economic point of view, the cost of non-integration would be much higher than the investments in integration.

It is clear that the ongoing refugee crisis has put the European Union and its Member States to a test. Beyond meeting the immediate needs of refugees, it is essential to promote their integration in the host society and in the labour market. We know that the integration challenge comes at a point when Europe is recovering from a prolonged crisis with the impact still being felt on large parts of our societies. Mainstreaming the integration of refugees should be an integral part of our efforts for better coordinated and more inclusive social education, labour market and health policies in the European Union. It is about offering meaningful opportunities for all to participate in society and in the economy so it is not about taking from Peter to pay Paul. While integration is of course a Member State's competence, the European Union has an important role to play in providing support to them. We promote the exchange of good practices to ensure early integration and facilitate the better use of available European funding.

I am pleased to note that many of the points stressed in your report were also reflected in the Action Plan on Integration of Third-Country Nationals, adopted on 7 June, as you know. I refer in particular to the notion of a multi-dimensional and two-way approach to integration. I also welcome the focus on early and effective access to the labour market, vocational and language training, education, and basic services such as, for instance, healthcare and housing. Early integration into vocational training can provide third-country nationals with the basis for successful integration into the labour market and progression towards a high level of qualification.

Refugees come with a diversity of skills and they can contribute to our economies. I welcome that your report highlights the need for better assessment of formal and informal skills and recognition of third-country qualifications. This step is important to releasing and employing the potential of third-country nationals.

As I presented to you on 7 June, the Commission has put forward the New Skills Agenda for Europe and this Skills Agenda has specific provisions to address this challenge. In particular, in the context of the Skills Agenda, we have proposed the following specific elements: improving transparency of third-country qualifications through the division of the European Qualifications Framework; supporting frontline services and identifying and documenting the skills and qualifications of refugees through the launch of the skills profile tool for third-country nationals; promoting the upskilling of low skilled third-country nationals to the proposal for a Council recommendation establishing a skills guarantee; and assuring that better information about qualification recognition practices in different countries is collected through the new Europass framework.

Furthermore, let me mention the Blue Card Directive, which aims to attract highly skilled third-country nationals to the European Union to work. In the revision of the directive the Commission has also proposed to open it to highly skilled beneficiaries of international protection. I know that the Parliament had been advocating in favour of such a measure.

As I mentioned earlier, the Commission has a key role to play in facilitating the use of available EU funding. I welcome that your report acknowledges the Commission's efforts to simplify and increase synergies among the available funding instruments. Furthermore, I take note of the fact that your report advocates for introducing a minimum share of 25% of the cohesion policy budget for the European Social Fund in the revision of the MFF in order to ensure adequate resources for labour market integration. However, this cannot be taken on board at this stage as it will necessitate a revision of the cohesion policy legislative package. As regards the ESF and field resources, we consider that relevant programmes are broad enough to accommodate the needs of refugees, but we stand ready to swiftly process reprogramming requests should these be made by the Member States.

I welcome that your report also stresses the importance of better analysis and enhanced knowledge in the realm of integration. For this reason, over the past months the Commission has reached out to its networks of experts and stakeholders, Eurostat and partner organisations. We exchanged views on the collecting of data, on the outcomes of third-country nationals and how to map the implementation of the relevant policies across Member States. We also organised peer-learning events and activities involving different stakeholders such as the ESF managing authorities, the public employment schemes, network and civil society, to see various perspectives. In its action plan the Commission announced that it will reinforce exchange of practices notably to a revamped European integration network. The European website on integration is already a Europe-wide platform for networking on integration, supporting exchanges about policies and practices, but to facilitate mutual learning in tackling the challenges of the refugee crisis we have also developed an online database of promising practices, especially for the integration of asylum seekers and refugees.

To conclude, investing in integration policies today will contribute to a more prosperous, cohesive and inclusive society in Europe in the long run, and I am pleased to see this view is reflected in your report, as well as in the recent Commission initiative.

Thomas Mann, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident! Es war ein hartes Stück Arbeit, um aus 377 Änderungsanträgen 36 Kompromisse zu schaffen. Für die EVP-Fraktion danke ich Brando Benifei für das konstruktive Miteinander. Gelohnt hat sich das Hearing, das wir hatten – bestens besetzt – und gelohnt haben sich die monatelangen, intensiven Verhandlungsrunden.

Wir wollen, dass die Flüchtlinge und Asylsuchenden von heute nicht zu den Langzeitarbeitslosen von morgen werden. Uns geht es um frühzeitige Intervention, damit gesellschaftliche Isolation verhindert werden kann. Voraussetzung dafür ist, dass die in der Heimat erworbenen Fähigkeiten und Kenntnisse überprüft und verbessert werden. In vielen EU-Mitgliedstaaten haben wir bereits vorbildliche Leistungen durch die kleinen und mittelständischen Unternehmen, die Praktika mit anbieten.

Eine Schlüsselrolle spielt dabei das Erlernen der Sprache im Aufnahmeland, um sich im Alltag und in der Arbeitswelt zurechtzufinden. Auch so werden Ausgrenzung, Gettoisierung und Parallelgesellschaften vermieden. Wie die Kurse ausgestaltet sind – ob verpflichtend wie in Deutschland – oder freiwillig, ist den Mitgliedstaaten selbst überlassen.

Wir haben uns darauf geeinigt, eine Einrichtung von Sonderarbeitsmärkten für Flüchtlinge abzulehnen. Die nationalen Mindestlöhne aber müssen auch für sie gelten und dürfen nicht unterbunden werden. Statt einen neuen Fonds aufzulegen, haben wir doch bereits den AMIF, den Fond von 3 Mrd. Euro für Asyl, Migration und Integration.

Umstritten ist die Nutzung des Europäischen Sozialfonds. Ich weiß, die derzeitigen Haushaltsregeln machen eine Erhöhung von 22 auf 25 Prozent nicht möglich. Ich bin dennoch dafür, dass wir ein Zeichen setzen, wenn nicht sofort, dann so bald wie möglich. Wie lange soll es denn dauern, bis Flüchtlinge Zugang zum Arbeitsmarkt haben? In einigen Mitgliedstaaten ist die Wartezeit drei Monate, in anderen sechs, in anderen neun. Also ist ein hochsensibles Thema auf der Tagesordnung und wir können nicht eine Einheitslösung haben. Deswegen ist die Beachtung des Subsidiaritätsprinzips besonders wichtig.

Im Übrigen bin ich dafür, dass wir diesen Bericht, der so wichtig ist, mit einer breiten Mehrheit akzeptieren. Ich hoffe, die EVP und andere werden dieser Idee mit folgen.

Jutta Steinruck, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Wer vor Krieg, Verfolgung und Folter flieht, muss so schnell wie möglich in der neuen Heimat auch in den Arbeitsmarkt integriert werden, um sich eine eigene Existenz, eine neue Existenz aufbauen zu können. Die Mitgliedstaaten müssen da ihre Hausaufgaben machen, denn, wenn sie diese Integration in den Arbeitsmarkt nicht machen dann hat das gesellschaftliche Folgekosten.

Es spart Kosten, wenn wir Menschen, die zu uns kommen, schnell in den Arbeitsmarkt integrieren, indem sie ihre wirtschaftliche Unabhängigkeit bekommen. Auch für die S&D-Fraktion ist es sehr wichtig, dass es keine Sonderarbeitsmärkte mit Billigjobs für Flüchtlinge geben darf, die dann im eigenen Land mit Arbeitslosen konkurrieren. Das schafft sozialen Unfrieden, das nutzen dann Rechte und Rechtspopulisten für sich aus. Es ist sicher ganz wichtig, dass wir diese Gleichheit auch bewahren.

Wichtig für uns ist auch, dass Kommunen, Gebietskörperschaften und die, die vor Ort an der Integration der Menschen arbeiten, tatsächlich auch finanziell unterstützt werden. Ich danke Brando Benifei für einen hervorragenden Bericht mit vielen Hausaufgaben, die unsere Mitgliedstaaten sich dann auch zu Herzen nehmen müssen.

Helga Stevens, *namens de ECR-Fractie*. – De huidige asielcrisis vraagt om een visie voor de integratie van vluchtelingen. Helaas is het verslag voor een benadering die onvoldoende evenwichtig is.

Laat mij allereerst benadrukken dat integratie een verhaal moet zijn van rechten en plichten. Overheden moeten immers veel investeren in de integratie van vluchtelingen, dus is het niet meer dan normaal dat zij daar tegenover ook engagement verwachten. Enkel wanneer beide partijen hun verantwoordelijkheid nemen kan integratie slagen.

Ten tweede en aansluitend verdedig ik het principe dat sociale rechten moeten worden opgebouwd. We moeten hierover durven nadenken, willen we de houdbaarheid van onze sociale zekerheid waarborgen. Door goedgelovigheid zouden we de sociale bescherming in Europa naar beneden kunnen halen.

Ten derde geloof ik niet dat asiel een oplossing kan zijn voor de vergrijzing in Europa. Asiel kan de structurele interne economische tekortkomingen niet oplossen en legale migratie kan ook de asielcrisis niet oplossen. Ik sta dus niet achter een herziening van de blauwekaartrichtlijn die asiel en migratie vermengt. Asiel en migratie zijn twee totaal verschillende zaken die afzonderlijk moeten worden behandeld.

Tot slot wil ik nog opmerken dat een flexibele arbeidsmarkt kan bijdragen aan de snelle integratie van vluchtelingen.

Renate Weber, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like to start by thanking the rapporteur for his work, his dedication to this topic of utmost importance and his constructive approach during the negotiations. The text that we are discussing today is the result of hard work and compromise by the vast majority of this House and this attitude speaks for itself. There is no place for petty political arrangements or a populist agenda when it comes to refugees and their integration into our society. Not prioritising today would meet not only indifference but also irresponsibility for our society in the future.

We should not spare any efforts to ensure a proper social, cultural, linguistic and economic integration of refugees, and we have many reasons to do so. The first should be an understanding of the phenomenon, keeping in mind that we Europeans are what we are today as a result of different waves of mass migration. The second one should be humanity. No one under any circumstances wants to live in war. No one wants to leave their homes, families and countries and undertake an exhausting and dangerous journey if they can choose otherwise. It is an act of pure despair and we Europeans should stand by our values of humanity and tolerance.

The third one is the fact that the integration of refugees is beneficial not only to them, but to our society as well. In the long run, we could compensate demographic challenges facing our continent, and through recognition of existing skills, language, educational and vocational training, we would be able to match supply and demand on our labour market. Therefore, I hope that the report will be voted tomorrow by a large majority of this House, thus sending the right message.

Tania González Peñas, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, en primer lugar quería agradecer el trabajo del ponente Brando Benifei y de los ponentes alternativos de este informe, que esperamos sea un paso adelante en la inclusión social y en la integración laboral de personas refugiadas en Europa.

Para nuestro grupo, garantizar el acceso a la vivienda, la educación y la formación, la protección social, la salud y la reunificación familiar son pilares irrenunciables que no se pueden cuestionar, porque si lo hacemos estaríamos cuestionando el propio Derecho internacional, la Convención de Ginebra y la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea y, por lo tanto, nuestros propios principios y valores.

Incrementar la inversión pública con un aumento del Fondo Social Europeo es una buena noticia, como también lo es garantizar que las personas refugiadas puedan acceder al mercado laboral como máximo en un plazo de seis meses desde la solicitud y que tengan un salario mínimo equiparable al resto de europeos y europeas, evitando el dumping social y la explotación de las personas más vulnerables.

Debemos evitar, no obstante, que se generen dinámicas perniciosas por las que se promueva premiar a unos refugiados frente a otros por motivos de origen o formación: no puede haber refugiados de primera y de segunda; y, para ello, tiene que haber medidas que eviten la discriminación —también la discriminación de género en el mercado laboral—.

El «Acuerdo de la vergüenza» entre la Unión Europea y Turquía ha sido un nefasto paso en falso. Debemos volver atrás, centrarnos en diseñar políticas de integración y de inclusión social y ampliar siempre el Estado del bienestar, ya que sin él no hay integración posible.

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I too would like to thank the rapporteur for the very good work he has done on this report, involving all of us.

The common European asylum system is absolutely clear on issues around access to the labour market and the rights that go with it. It was a key point when we were renegotiating the Qualifications Directive two or three years ago, and of course the possibilities in that regard in the Receptions Directive. We have a wealth of experience in Member States dating from the Equal Programme and, indeed, beyond that. And for those who talked about integration being a two-way process: that is true. One of the conclusions from the Equal Programme was that integration starts on the day of arrival for asylum seekers, and the day before arrival for receiving countries.

It is important, as others have said, for local and regional government and other institutions to have additional resources – additional, not replacing existing training for host communities, but in order to take account of the special needs of those arriving. That investment in people is crucial, and it certainly repays in many ways. Language acquisition and access to education are crucial and we know this can be a real challenge for teenagers and adults who may have had disrupted, or no, access to education.

However, we should not undo the good work in terms of training opportunities by issuing perpetual short-term residence permits, which are a problem both for the individual and for employers. We need to take that into account when looking at the asylum system.

Laura Agea, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel ringraziare il collega Brando Benifei per il lavoro che ha svolto e la collaborazione che ha cercato, riconosco che affrontare questo tema non era affatto semplice, perché l'Europa è quella che a La Valletta si riunisce con gli Stati africani e propone un approccio olistico ma è anche un'Europa che crea muri, filo spinato e impedisce questa accoglienza nella condivisione delle responsabilità e mi rallegro che, quelli che per il Movimento 5 stelle erano dei punti fermi, siano stati accolti in questa relazione.

Abbiamo chiesto un'analisi delle cause dell'immigrazione, per comprendere da dove si parte e perché si parte e poter, in qualche maniera, affrontare il problema alla radice, così come una solidarietà nella responsabilità, perché è solo nella condivisione della responsabilità che si può affrontare il problema dell'immigrazione, non di certo negando questa collaborazione tra gli Stati. Abbiamo chiesto vie legali di accesso, come un meccanismo equo di ripartizione e di distribuzione dei migranti. Abbiamo chiesto politiche che abbiano una visione, che affrontino oggi l'emergenza, ma che si interrogino su cosa si può fare in futuro, di più e meglio.

E forse avrei voluto che il collega Benifei – visto che l'Italia è il suo paese come il mio ed è in prima linea nell'affrontare l'emergenza in un contesto ancora più difficile, perché lei collega Benifei sa benissimo quanto l'Italia soffra per i problemi della disoccupazione e delle tensioni e difficoltà sociali – dicesse di più e meglio che i paesi più direttamente coinvolti nell'accoglienza primaria avrebbero dovuto essere protetti e sostenuti maggiormente.

In questo abbiamo una visione forse più coraggiosa e avremmo voluto che questa visione fosse stata un po' anche la sua. Ma sosterremo questa relazione.

Elnökváltás: GÁLL-PELCZ ILDIKÓ asszony

Alelnök

Franz Obermayr, im Namen der ENF-Fraktion. – Frau Präsidentin! Ich bedauere, ich kann niemandem zu diesem Bericht gratulieren, weil dieser Bericht leider Gottes die Realität in Europa ignoriert. Obwohl in der Eurozone bereits jeder fünfte Jugendliche arbeitslos ist – in Griechenland jeder zweite – sollen Flüchtlinge nun Anspruch auf Arbeitserlaubnis bekommen. Dabei handelt es sich um unqualifizierte oder weitgehend unqualifizierte Personen, die zum großen Teil aus wirtschaftlichen Erwägungen nach Europa strömen.

Ich habe noch deutlich die Jubelworte von Daimler Chef Zetsche im Ohr, der von einem neuen deutschen Wirtschaftswunder träumte: Denn Flüchtlinge seien genau die Menschen, die man bei Mercedes brauche und suche. Die ernüchternde Realität: Gerade 54 Flüchtlinge fanden bei den DAX-Konzernen Arbeit, 50 bei der Deutschen Post. Das ist bei einer Flüchtlingszahl von einer Million in Deutschland geradezu lächerlich, ein Hohn.

Was bleibt über? Es bleiben Billiglohnjobs über, es werden soziale Spannungen auftreten, und es wird weiterhin frustrierte Bürger geben, die sich mehr als bisher von der EU abwenden werden.

Zoltán Balczó (NI). – Mondat szerint a legnagyobb kihívás az Unió számára ma a menekültválság kezelése. Nem, a legnagyobb kihívás a népvándorlás megállítása! Mert a kezelés eredményességére nagyon kevés remény van. Évtizedeken át azt hallottuk, hogy az eltérő kultúrájú közösségek egy társadalomban harmonikusan megélnék egymás mellett. A multikulturális társadalom megbukott. Ugyanakkor most egy másik ábrándot kergetünk, a teljes integrálódás reményét, hogy a bevándorlók teljesen integrálódnak az európai társadalomba, kultúrába. És mit biztosítunk ehhez? Lakhatást, oktatást, képzést, szociális védelem, egészségügyi ellátás. Hol kapja meg mindezt egy uniós állampolgár egy elmaradottabb, szegényebb régióban? Sehol. És mennyibe kerül ez? Azt hallottuk, hogy aki a kvótát nem akarja kötelezően elfogadni, annak egy migráns után 250 ezer eurót kell fizetni. Tudjuk, hogy ez nem légből kapott, hanem öt évre ennyibe kerül egy migráns. Ez egy meghívás a migránsok számára!

Ádám Kósa (PPE). – Tisztelt Kollégák! A jelentés, amit Benifei kollégám készített – akivel egyébként fogynékösségügyben kiválóan együtt tudtunk működni – nagyon fontos célokat akar elérni. Mégis nagyon vegyesek a benyomásaim. A legnagyobb gondot én abban látom, hogy a választópolgárainknak ez a jelentés, ami a migrációval kapcsolatos kérdésekkel foglalkozik, nem ad elegendő választ. Az Európai Unióban jelenleg 21 millió munkanélküli van. A fiatalok munkanélkülisége egyes tagállamokban tragikus mértéket öltött. Az Európai Unió állampolgárainak hogy magyarázzuk azt meg, hogy ők most kevésbé fontosak számunkra, mikor az Európai Szociális Alap 3%-kal történő emelését javasolják? Amiben viszont egyetértünk, az az, hogy nagyon fontos, hogy az Európai Unió területére érkező bevándorlók előtt világosak legyenek a jogok, illetve a kötelezettségek.

Világosan meg kell különböztetni a gazdasági migránsokat és a menekülteket. Az utóbbiak ugye valóban jogosultak ezekre a szolgáltatásokra. El kell kerülni azt a hibát is, hogy mi mondjuk meg az Európai Unió minden tagállamának, hogy hogyan cselekedjenek. Mert a jelentésben nagyon sok olyan rész van, ami kizárólag tagállami hatáskörbe tartozik, avagy még nincs konszenzus az adott kérdésben a tagállamok között.

Marita Ulvskog (S&D). – Fru talman! Det är ingen lätt uppgift att verka för en konstruktiv integrationspolitik i ett samhällsklimat där främlingsfientlighet och rädsla breder ut sig. Därför vill jag alldeles särskilt tacka Brando Benifei för det här betänkandet som har blivit väldigt, väldigt bra och som jag verkligen hoppas att hela parlamentet ska stödja fullt ut.

I vårt utskott, utskottet för sysselsättning och sociala frågor, så har vi betonat att arbete är det bästa sättet att etablera sig och komma in i ett nytt land. Var och hur man bor under tiden som asylsökande spelar dock väldigt stor roll för den här etableringen. Här måste det till snabbare processer och ordning och reda för att asylsökande inte ska fastna i utanförskap eller utnyttjas på en svart arbetsmarknad.

Med detta betänkande betonar ju också Benifei att vi ska använda Europeiska socialfonden för att stödja integrationsprocessen och se till att vi inte hamnar i de här besvärliga lägena, där utanförskapet blir det enda alternativet. Det handlar helt enkelt om att använda fonden för att investera i en europeisk framtid och det hoppas jag också att vi kan vara helt överens om.

Czesław Hoc (ECR). – Pani Przewodnicząca! Wielokrotnie już mówiłem, że integracja bez asymilacji to czysta utopia i pobożne życzenia, tym bardziej w aspekcie tzw. wielowymiarowej integracji uchodźców na europejskim rynku pracy. W mojej opinii Europa najpierw powinna zadać uchodźcom zasadnicze pytanie: czy chcecie, czy jesteście gotowi i czy zobowiązujecie się przestrzegać porządku prawnego i ogólnych zasad kraju, do którego przybywacie, a więc przestrzegać prawa pracy, kultury, tradycji i obyczajów? Bo jeśli uchodźcy nie będą przestrzegać porządku prawnego i ustalonych zwyczajów, to nie zapewnimy sprawiedliwego i równego rynku pracy. Zatem warunkiem *sine qua non* jakiegokolwiek integracji na rynku pracy jest asymilacja uchodźców i konkretna wola, ale dwóch stron.

Beatrix von Storch (EFDD). – Frau Präsidentin! Wir reden über das Thema Flüchtlinge und deren sogenannte soziale Inklusion und Integration auf dem Arbeitsmarkt. Wir haben heute in der FAZ eine Umfrage zu lesen. Die FAZ hat die 30 wertvollsten deutschen Unternehmen, die DAX-Unternehmen, befragt. Alle zusammen haben einen Umsatz von 1,1 Billionen Euro und 3,5 Millionen Beschäftigte. Diese Unternehmen haben bis Juni zusammen 54 Migranten fest angestellt: die Deutsche Post 50, SAP 2, Merck 2. Das heißt: 27 DAX-Unternehmen haben keinen einzigen Migranten angestellt, auch nicht Daimler! Es war doch Herr Zetsche, der im letzten Herbst von den Flüchtlingen als der Grundlage für das nächste deutsche Wirtschaftswunder gesprochen und gesagt hat: Genau solche Menschen suchen wir bei Mercedes. Und dann stellt er nicht einen Einzigen von ihnen an, nicht einmal zur Show. Was für ein Offenbarungseid!

Die Wahrheit ist: Wir erwarten kein Wirtschaftswunder, sondern eine Extremlast für den Wohlfahrtsstaat, und wir haben keine Facharbeiter ins Land gelassen, sondern bestenfalls motivierte Menschen, die in unserem hochdifferenzierten Arbeitsmarkt nicht qualifiziert und nicht qualifizierbar sind, die aber mit ihren Fähigkeiten in ihren Heimatländern fehlen.

Wir müssen uns der Realität stellen, und die Realität heißt: Flüchtlinge bleiben nur auf Zeit. Sie müssen also nicht integriert werden, auch nicht in den Arbeitsmarkt. Wir helfen so vielen, wie wir können, aber wir können nicht allen helfen. Und Migranten haben über ein Einwanderungsrecht und nicht über das Asylrecht zu kommen.

Wir müssen unsere Außengrenzen schützen. Das heißt: Wir brauchen die Festung Europa. Und dann können wir jeweils im nationalen Recht Einwanderungsregeln schaffen und zielgenau denen Asyl gewähren, die unsere Hilfe brauchen, und jedes Land entscheidet, wie viel Hilfe es gewähren mag.

Mara Bizzotto (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in Europa ci sono 22 milioni di cittadini disoccupati e 122 milioni di poveri. Questa è la realtà che fa cadere la maschera del finto buonismo della sinistra. Non esiste nessun bisogno di nuova forza lavoro in Italia e in Europa. Non ci servono nuovi immigrati. E poi basta giocare con le parole e con i numeri: i veri profughi, i veri rifugiati, sono soltanto il 30% degli immigrati clandestini che arrivano in Italia e il termine rifugiato significa che la persona tornerà al suo paese di origine una volta finita la guerra. Per questo le discussioni su integrazione a lungo termine sono inutili.

Voi, invitate gli immigrati a raggiungere oggi questa Europa della povertà, della crisi, siete dei folli. Lo sappiamo tutti che la politica delle porte aperte per tutti porterà alla morte dei popoli europei. Vergognatevi, perché siete complici di questo schifoso *business* di esseri umani. Voi non state salvando vite umane dalla povertà ma state importando milioni di nuovi schiavi. La verità è che il *business* degli immigrati fa il gioco delle multinazionali: tanta nuova manodopera a basso costo che farà ridurre ancora di più i salari dei nostri cittadini.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Juan Fernando López Aguilar (S&D), pregunta de tarjeta azul. – Señora Bizzotto, ¿es usted consciente de que millones de italianos emigraron a América Latina buscando su futuro y su esperanza a lo largo de todo el siglo XX, de que millones de italianos emigraron a América del Norte buscando su futuro y esperanza?

Pero, ¿es usted consciente, sobre todo, de que Italia es un país fundador de la Unión Europea, de que ha firmado el Convenio Europeo de Derechos Humanos, la Convención de Ginebra sobre el Estatuto de los Refugiados, y de que nada tiene que ver la búsqueda de oportunidades de un inmigrante económico — que lo fueron millones italianos, en su momento — con el derecho a la protección cuando uno está perseguido en su país de origen?

¿Es usted consciente?

Mara Bizzotto (ENF), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Lo so benissimo, perché arrivo da una terra, il Veneto, da dove sono andate via tantissime persone. I miei zii sono emigrati all'estero. So anche però che in Italia ci sono molti disoccupati: c'è gente che fa fatica arrivare a fine mese, ci sono gli anziani che non hanno più i soldi per comprarsi le medicine per curarsi. E allora io, qui all'interno del Parlamento europeo, voglio difendere loro prima degli altri, perché non possiamo salvare il mondo. Io voglio salvare e aiutare i miei cittadini.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η δήθεν ανησυχία της Ένωσης για εργασιακή ένταξη των προσφύγων δεν συγκαλύπτει ούτε την ευθύνη της για το δράμα τους, ούτε τους στόχους της, αποκαλύπτει τη βαρβαρότητά της. Πρόκληση προσφυγικών ροών με επεμβάσεις της, καταστολή, επαναπροώθηση προσφύγων παραβιάζοντας την προσφυγική ιδιότητα. Κλειστά σύνορα, πυροδότηση ξενοφοβίας, ρατσισμού, φασισμού, εγκλωβισμός χιλιάδων στις χώρες πρώτης υποδοχής, που προωθεί και η έκθεση «Αξιοποιώντας την κατάρτιση». Κατανομή όσων και όπου χρειάζονται, καλύπτοντας δημογραφικά κενά, ελλείψεις εργατικού δυναμικού, ξεζούμισμά τους σαν φθηνή εργατική δύναμη, πιέζοντας παραπέρα το γενικό επίπεδο μισθών, γενικεύοντας πατώντας επάνω τους την ελαστική απασχόληση. Η έκθεση κυριολεκτικά προκαλεί, εγκωμιάζοντας την συνεισφορά φόρων από τους πρόσφυγες στα ταμεία των θυτών τους.

Το βασικό είναι: προώθηση των προσφύγων στις χώρες προορισμού τους με αναγνώριση προσφυγικής ιδιότητας, εργασιακή ένταξη με πλήρη δικαιώματα όσων επιλέγουν να μείνουν όπου είναι σήμερα, άμεση στήριξη της εκπαίδευσης και απασχόληση των προσφυγόπουλων με ευθύνη του κράτους και όχι των ΜΚΟ που ξεκοκαλίζουν τεράστια κονδύλια.

(Ο αγορητής συμφωνεί να απαντήσει σε ερώτηση «γαλάζια κάρτα» (άρθρο 162, παράγραφος 8 του Κανονισμού)).

Franz Obermayr (ENF), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Präsidentin, Herr Vorredner! Sie haben also in das Mainstream eingestoßen und gesagt, Flüchtlinge wären in Europa unterdrückt, Flüchtlinge werden schlecht behandelt. Ich weiß nicht, von welchen Ländern Sie sprechen – ich kenne nämlich nicht alle –, aber wissen Sie zufälligerweise, dass in meinem Heimatland Österreich ein Flüchtling je nach Region zwischen 500 und 800 EUR, aber auch – wenn er viele Kinder hat – bis zu 1000 EUR Unterstützung bekommen kann? Ich weiß nicht, von welchem Europa Sie sprechen. Ich glaube aber, dass das, was Sie sagen, falsch ist, und da will ich keine Antwort hören, dass also in meinem Heimatland zum Beispiel Flüchtlinge nicht unterdrückt werden.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *απάντηση «γαλάζια κάρτα»*. – Καταρχήν, αμφισβητώ τα στοιχεία που δώσατε για τους μισθούς των προσφύγων στην Αυστρία. Δεύτερον, θυμίζω ότι η Αυστρία και άλλες χώρες όρθωσαν φράχτες στα σύνορα τους για να μην περάσει κανένας.

Αλλωστε, το γεγονός ότι οι πρόσφυγες θα χρησιμοποιηθούν σαν φθηνή εργατική δύναμη δεν το λέμε μονάχα εμείς· είναι η πρόσκληση του Schäuble, της Merkel, του Moscovici και πολλών άλλων, των ιδίων των πολυεθνικών, για να τους χρησιμοποιήσουν σαν φθηνή εργατική δύναμη. Το ομολογεί η ίδια η συζητούμενη έκθεση.

Sofia Ribeiro (PPE). – Senhora Presidente, esta é uma crise humanitária gerada pela guerra, que exige de nós respostas rápidas e eficazes.

A Europa, fundada no ideal da paz, que viveu dentro de portas dramas em tudo semelhantes, tem o dever de acolher condignamente os seres humanos que tentam fugir à morte, pedindo-nos ajuda.

Os refugiados não são migrantes económicos e temos de elevar a nossa voz para desmentir as acusações extremistas e xenófobas que acusam aqueles que lutam pela vida de oportunismo económico.

Mas os refugiados, uma vez no espaço comunitário, devem respeitar as nossas regras e a nossa cultura e tornar-se contribuintes ativos para a sociedade do Estado-Membro que os acolhe. Esta é uma integração que deve basear-se na combinação de direitos e deveres, garantindo a igualdade de tratamento perante os cidadãos europeus.

O acesso ao mercado de trabalho ainda constitui um desafio para os europeus. Temos de garantir aos recém-chegados uma inclusão social bem sucedida, e a sua integração no mercado de trabalho europeu é fundamental, devendo ser complementar e não colidir com a situação interna.

Precisamos de mecanismos eficazes e transparentes de validação das suas competências, da sua qualificação académica e da sua experiência profissional. Neste momento, é fundamental que não nos percamos em burocracia, sem descurar, obviamente, a nossa segurança. O momento exige ponderação e exige o envolvimento de todos os europeus, mas também o esforço pessoal de cada um dos acolhidos.

A Comissão tem desenvolvido boas iniciativas para a resolução deste drama, esbarrando em interesses egoístas e nacionalistas de muitos Estados-Membros. Se este fosse um problema económico, há muito estaria resolvido. Temos todos em conjunto de resolver esta situação.

Agnes Jongerius (S&D). – Dank aan de commissarissen en vooral dank aan mijn collega Brando Benifei, die een mooi verslag geschreven heeft over een belangrijk onderwerp, want alleen al in 2015 vroegen ruim 1,2 miljoen mensen asiel aan in Europa. Sommigen werden afgewezen. Vele anderen mochten blijven, maar wie weet voor hoe lang.

En al die tijd staan mensen aan de zijlijn van de samenleving en daar is niemand bij gebaat. De vluchtelingen niet, die vaak geen toegang hebben tot de arbeidsmarkt en dus ook niet tot de maatschappij, en de lidstaten niet, die op deze manier een slechte integratie in de hand werken. We moeten dus inderdaad werk maken van integratie via taalles, scholing en training, zodat vluchtelingen mee kunnen doen in het gewone leven en ook bij terugkomst in eigen land hun nieuwe vaardigheden kunnen gebruiken.

Ulrike Trebesius (ECR). – Frau Präsidentin! Angela Merkel sagte noch im November 2015, dass der deutsche Arbeitsmarkt Fachkräfte suche und Deutschland ein reiches Land sei, das viele Menschen aufnehmen könne. Es ist heute schon zur Sprache gekommen, dass von allen DAX-Unternehmen insgesamt nur 54 Flüchtlinge in Arbeit gebracht wurden. Wenn nun aber jeder Flüchtling oder Migrant, der nicht in Arbeit ist, den deutschen Staat 25 000 EUR im Jahr kostet, dann sind das bei zirka 1,3 Millionen Menschen im Jahr über 30 Mrd. EUR Kosten. Zum Vergleich: Der Posten für Bildung und Forschung im Bundeshaushalt beträgt zirka 16 Mrd. EUR.

Sicherlich wird es einige Arbeitgeber geben, die einige Flüchtlinge einstellen, aber bisher sieht Merkels Zukunftsvision für den Arbeitsmarkt nach einem völligen Fiasko aus. Wenn es aber der deutsche Arbeitsmarkt nicht schafft, wie soll es dann der griechische, der italienische, der portugiesische oder der französische Arbeitsmarkt schaffen? Unsere – nach Frau Merkel – reiche Gesellschaft hat verrottende Straßen, marode Schulen und einsturzgefährdete Brücken. Für diese Dinge waren in den letzten zehn Jahren leider keine finanziellen Mittel da.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, άλλη μία έκθεση ιδεών και ιδεοληψιών έρχεται για συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Χωρίς ακόμα να έχετε ξεκαθαρίσει πόσοι είναι οι πρόσφυγες και πόσοι οι λαθρομετανάστες και έχοντας αφήσει χιλιάδες εγκλωβισμένους στην Ελλάδα και την Ιταλία, με το κλείσιμο των συνόρων, δίνετε κίνητρα για να πλημμυρίσει η Ευρώπη με ακόμα περισσότερους μετανάστες. Είναι κάποιος τόσο αφελής ούτως ώστε να πιστέψει ότι μπορούν οι άνθρωποι αυτοί να ενταχθούν στην ευρωπαϊκή κοινωνία; Θέλετε να τους ενσωματώσετε στην αγορά εργασίας, όταν η ανεργία στην Ευρώπη και ειδικά στις χώρες του Νότου καλπάζει; Ρωτήσατε τους ευρωπαίους πολίτες εάν τους θέλουν; Ωραίο το παραμύθι σας, αλλά έχει πολλούς δράκους.

Αυτοί που αιματοκύλησαν το Βέλγιο, τη Γαλλία κι έχουν σπείρει το φόβο στα αεροδρόμια, το μετρό, ακόμα και τις αθλητικές διοργανώσεις και δουλειά είχαν και την ευρωπαϊκή παιδεία τους παρείχατε. Όμως δεν καταφέρατε να τους ενσωματώσετε, γιατί υπάρχει ένας παράγοντας που αρνείστε να παραδεχθείτε: το θρησκευτικό μίσος που τρέφουν εναντίον μας, λόγω θρησκείας και λόγω κουλτούρας, και που τους προτρέπει να εξοντώσουν όσους θεωρούν άπιστους.

Σταματήστε τους πολέμους και τις παρεμβάσεις σε τρίτες χώρες και επιδιώξτε να ζήσουν ειρηνικά στις χώρες τους. Ενισχύστε τον θεσμό της παραδοσιακής οικογένειας στην Ευρώπη, για να αυξηθεί το εργατικό δυναμικό και, τέλος, ας αποφασίζουν οι ευρωπαίοι πολίτες και όχι οι κεφαλαιοκράτες και οι διορισμένοι τεχνοκράτες.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Julie Ward (S&D), blue-card question. – Do you realise that some of these ‘others’ that you refer to actually include Members of this House? A fellow MEP of mine from the northwest of England who has had an esteemed position as the Lord Mayor of Manchester, a policeman, is a Muslim, and sits in this House. And the offence that you make when you ‘other’ people is absolutely despicable, so how can you exonerate yourself from being so Islamophobic?

Λάμπρος Φουντούλης (NI), απάντηση «γαλάζια κάρτα». – Όταν λέτε «άλλους» δεν ξέρω ποιους εννοείτε, μπορεί να εννοείτε τους μουσουλμάνους. Εγώ δεν μιλάω για όλους τους μουσουλμάνους, μιλάω γι’ αυτούς τους φανατικούς που έρχονται να αιματοκυλήσουν την Ευρώπη. Είναι ξεκάθαρο ότι δεν μπορείτε να ελέγξετε από αυτές τις ροές των παράνομων μεταναστών που έρχονται, ποιοι έρχονται να κάνουν κακό στην Ευρώπη και ποιοι έρχονται για να ξεφύγουν από τη φωτιά του πολέμου ή θέλουν να μεταφέρουν τη φωτιά του πολέμου στην Ευρώπη.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, všichni se shodujeme na tom, že integrace uprchlíků je zásadním úkolem v době, kdy zde je milionová vlna uprchlíků v Evropě a kdy neseme plody neúspěšné integrace v podobě vzniku ghett, sociálního vyloučení a radikalizace. Jsem přesvědčena o tom, že to je především úkolem a zájmem členských států, které mají ale rozdílné podmínky, ale mají stejné zájmy o bezpečnost a o prosperitu a důstojný život všech občanů.

Z úrovně Evropského parlamentu samozřejmě můžeme využít společných zkušeností a především podpůrných programů. Musíme podpořit členské státy v tomto jejich úsilí, poskytnout žadatelům o azyl přístup ke vzdělání a podle možností i přístup na trh práce.

Z pozice Evropského parlamentu bych ale nechtěla členským státům nařizovat rychlejší přístup na trh práce pro žadatele o azyl, než stávající směrnice umožňuje. Tedy zkrácení z devíti na šest měsíců. To totiž členské státy dnes udělat mohou, ale neměli bychom jim to nařizovat.

Mám také problém podpořit zvýšení limitu z 23 % na 25 % u Evropského sociálního fondu pro začleňování uprchlíků. Paní komisařka se vyslovila pozitivně a já bych to nechala na Evropské komisi. Samozřejmě, že je možné – a dokonce očekávám –, že při revizi víceletého finančního rámce se Evropská komise rozhodne podpořit začleňování znevýhodněných, a zejména migrantů. Ale je to právě na Evropské komisi, proč jenom 25 % a proč ne 30 %. Ať rozhodne Evropská komise podle potřeb a podle rozdílných podmínek členských států.

Javi López (S&D). – Señora Presidenta, hemos hablado en muchas ocasiones sobre cómo hemos fracasado al intentar garantizar vías de acceso seguras y legales a aquellas personas que tenían derecho a asilo en Europa. Pero, sin duda, el mayor reto que tenemos —el mayor reto— es la integración del más de millón de personas que ya ha llegado, y de las que vendrán en el futuro. Y, sin duda, para integrar a los refugiados, el acceso al mercado laboral, de forma rápida y eficaz, es la punta de lanza de la integración.

Un acceso al mercado laboral sin discriminación, que a la vez vaya acompañado de educación, del reconocimiento de sus cualificaciones, de acceso al idioma, y de su conocimiento, de ayuda en la protección social o de acceso a la vivienda. Y todo ello sabiendo que, para garantizar ese acceso al mercado laboral, debemos combatir la explotación laboral y... las personas que realizan trabajos no declarados, y tenemos que dedicar recursos del conjunto de Europa, como el Fondo Social Europeo, siempre teniendo en cuenta que no vayan en detrimento de nuestras necesidades. Por eso este informe de Brando Benifei va en la buena dirección.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođa predsjednice, Europska unija ima moralnu, a kao jaki globalni akter i političku obvezu pomoći ljudima koji su pobjegli pred pogibelji u našem susjedstvu.

No, jedno je pomoći u skladu s mogućnostima, a nešto sasvim drugo je tražiti od građana da dugoročno financiraju povlaštení status stotinama tisuća novopridošlih ljudi. Dok se dio država članica još uvijek suočava s ekonomskim izazovima i teškom mukom pokušavaju stabilizirati javne financije, poreznim se obveznicima nameće obveza da nezamarnim broju ljudi financiraju sva socijalna prava, zdravstvene usluge, obrazovanje, pa čak i mjere za zapošljavanje.

Izbjeglice su ljudi koji su potražili utočište od rata i vratit će se svome domu kad sukob u njihovoj zemlji konačno završi. Ostali su migranti koji su iskoristili kaos na Bliskom istoku kako bi poboljšali svoju ekonomsku situaciju. Prirodno je da ti ljudi žele bolji život u Europi, ne treba ih zbog toga osuđivati, ali za njih moraju vrijediti drukčija pravila.

Udo Voigt (NI). – Frau Präsidentin! Wovon sprechen wir? Von der sozialen Inklusion von Flüchtlingen, wir sprechen hier von der Gleichbehandlung der Ungleichen. Wenn ich diesen Bericht lese, wundert mich gar nicht mehr, warum der Brexit gekommen ist und warum immer mehr Menschen in Europa verzweifeln. Denn wenn wir den Chef des Deutschen Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge, Herrn Frank-Jürgen Weise, hören – er geht davon aus, dass rund 10 % der Flüchtlinge für den Arbeitsmarkt qualifiziert sind. Insgesamt, so sagte er, stellen die Flüchtlinge eine Belastung für den Arbeitsmarkt dar.

Warum ist das so? Platon, der griechische Philosoph, sprach von einem *Zoon politikon*, der Mensch ist ein politisches Gemeinwesen. Ein Gemeinwesen begründet sich durch gemeinsame Herkunft, durch gemeinsame Sprache, gemeinsame Kultur, gemeinsame geschichtliche Erfahrungen und gemeinsame Staatsbürgerschaft, und Sie können das nicht etwa dadurch begründen, indem Sie Sprachkurse machen. Es kann nicht sein. Es kann nicht zusammenwachsen, was nicht zusammengehört.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Thomas Mann (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Wir haben vorhin auch aus dem rechtsradikalen Lager immer wieder das Gleiche erfahren, dass viel zu wenige Flüchtlinge in den Arbeitsmärkten drin sind. Haben Sie denn nicht der Debatte mit zugehört? Wir haben darauf hingewiesen, dass wir überprüfen müssen, welche Fähigkeiten die Menschen mitbringen, inwieweit sie in der Lage sind in Unternehmen integriert zu werden, und das wollen wir überprüfen. Dafür gibt es viele Praktika. Wenn Sie mal sehen, wie viele Praktika hier erfolgreich gelaufen sind, merken Sie auch, wie viele in die Arbeitsprozesse mit hineingehen. Das braucht Zeit, das kann nicht im Schweinsgalopp gemacht werden. Tragen Sie nicht auch Mitverantwortung dafür, dass wir diesen Zeitfaktor mit bedenken?

Udo Voigt (NI), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich bedanke mich natürlich für diese hochinteressante Frage. Einen Zeitfaktor. Hat Europa einen Zeitfaktor? Welchen Zeitfaktor haben wir in Europa für deutsche Arbeitslose, welchen für europäische Arbeitslose, für Arbeitslose in Griechenland? Wir sollten uns zunächst einmal um die eigenen Arbeitslosen kümmern, bevor wir uns um die Fremden kümmern, die – wie ich schon sagte – aufgrund des fehlenden Gemeinschaftssinns eben nicht Gleiche, sondern Ungleiche sind und deswegen einfach nicht integrierbar sind.

Claude Rolin (PPE). – Madame la Présidente, ce que j'entends ici me fait changer un peu ce que je comptais dire. Je viens d'un pays, d'une région, où il y a un charbonnage qui a vécu la plus grande catastrophe, le Bois du Cazier: 262 morts, majoritairement des Italiens, mais il y avait des travailleurs d'un peu tous les pays, dont des gens du Maghreb. Ils parlaient des langues différentes, ils avaient des religions différentes, mais ils faisaient partie de la même communauté, d'une communauté d'êtres humains.

Je pense que, dans ce type de débat, nous devons nous en souvenir et je trouve que le rapport qui nous est présenté aujourd'hui est un rapport important, de qualité, qui met des questions essentielles au centre du débat. Nous ne pouvons accepter que ce débat soit pollué par des idées du rejet de l'autre, des idées – il faut les appeler par leur nom – qui sont des idées racistes.

Je me réjouis donc de voir un rapport qui met en avant la nécessaire intégration des réfugiés. Plus vite et mieux ils seront intégrés sur le marché du travail, et plus vite ils contribueront à notre société, plus vite ils lui donneront une plus-value, plus vite ils seront intégrés et mieux accueillis. Il ne peut pas y avoir deux sortes de travailleurs, deux sortes de salariés, ils doivent être égaux.

J'appelle donc les uns et les autres à soutenir les éléments très intéressants qu'il y a dans ce rapport et qui montrent que l'Union européenne peut être un espace d'humanité.

Arne Gericke (ECR). – Frau Präsidentin! Wir diskutieren heute über die soziale Inklusion von Flüchtlingen und ihre Integration in den Arbeitsmarkt. Ich danke meiner Fraktionskollegin Helga Stevens für ihre erfolgreiche Arbeit an diesem Bericht. Wie so oft bei Asyldebatten habe ich heute Nachmittag hier in diesem Saal schon wieder so viel an Unwahrheiten, Halbwahrheiten und Übertreibungen von beiden Seiten gehört. Dazu haben wir von den deutschen DAX-Konzernen und der FAZ gehört. Ich teile diese Kritik.

Erwähnt aber doch bitte auch die, die seit Monaten etwas tun, erwähnt Mittelstand und Handwerk, die Familienbetriebe vor Ort. Sie helfen Flüchtlingen, sie schaffen Praktika, Ausbildungsplätze und Jobs; auch das sollte man betonen. Ich kenne allein in meiner Heimatregion einige Betriebe, die heilfroh sind, auf ehemalige Flüchtlinge zu bauen. Sagen wir, wer sie produziert: der Mittelstand. Sie brauchen dabei mehr Unterstützung. Ich fordere eine Umschichtung von ESF-Geldern hin zu den Ländern, die den Flüchtlingsstrom und die Integration hauptsächlich schultern, Geld, das vor allem dem Mittelstand zugutekommt.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Gospodine Gericke, pažljivo sam slušao što ste, za razliku od vaših drugih kolegica iz kluba i koje dolaze iz iste zemlje, govorili.

Na poseban ste način govorili o potrebi podrške srednjim i malim poduzećima u vašoj regiji. Htio bih unijeti jednu drugu dimenziju o kojoj se malo govorilo, a vi ste to na neki način spomenuli.

Mislim da je itekako važno poduprijeti regionalne, gradske, lokalne vlasti koje mogu pomoći integraciji izbjeglica i na tržištu rada, ali i u obrazovnim i drugim sustavima. Slažete li se sa mnom?

Arne Gericke (ECR), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. — Ja, damit bin ich einverstanden. Das habe ich ja auch so betont, dass wir insbesondere den Mittelstand – das sind die Unternehmen vor Ort, die viel leisten – unterstützen müssen, aber auch nur dort, wo wirklich Flüchtlinge sind. Wenn dort die Unterstützung nicht ankommt, dann kann diese Unterstützung von Flüchtlingen nicht gelingen.

Romana Tomc (PPE). – Begunska kriza je tudi kriza današnje politike, ne glede na to, da je od takrat, ko se je začel prvi begunski val, preteklo že zelo veliko časa, si še danes nismo odgovorili na nekaj osnovnih vprašanj.

In sicer, koliko beguncem lahko Evropa pomaga, in za koliko migrantov ima Evropa delovnih mest? Enostavnih odgovorov seveda ni, vendar to, da bežimo pred njimi, pač ne bo prineslo boljših rešitev.

Seveda, mi smo socialna Evropa in mi želimo in hočemo pomagat vsem tistim, ki bežijo pred vojno, pa vendarle moramo biti realni in se na drugi strani tudi zavedati, da za vključevanje beguncev na trg dela ni enotnega recepta.

Zaradi tega, ker seveda trgi dela v posameznih državah niso enaki, nekje potrebujejo novo delovno silo, druge imajo s tem težave, ker imajo sami preveč brezposelnih.

Če seveda ne bomo sposobni ločiti različnih situacij posameznih držav, jaz mislim, da ne bomo mogli niti doseči tega cilja, da bi tistim, ki so zares potrebni pomoči, dejansko tudi pomagali.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – Należy podkreślić, że mówimy o uchodźcach, czyli ludziach, którzy uciekają przed wojną, którzy chcą ratować życie swoje i swoich bliskich. Co się więc stało dzisiaj w Europie, że coraz więcej osób jest przeciwko nie tylko imigrantom, ale przeciwko uchodźcom? Dlaczego rosną nastroje ksenofobiczne? Po pierwsze każdy, kto przybywa do Europy, musi zaakceptować i szanować naszą europejską kulturę, tradycję i europejskie wartości. Bez tego nie ma szansy na akceptację. Po drugie nie zapominajmy, że Unia Europejska boryka się z dużym bezrobociem, imigracją swoich obywateli. Europejczycy nie rozumieją, dlaczego ich prawa i pomoc socjalna mają być – czy nawet niekiedy już są – mniejsze niż pomoc skierowana do uchodźców.

Trudno dzisiaj o dobrą politykę, która walczy z wykluczeniem społecznym uchodźców. Jednakże bez nauki języka, bez edukacji uchodźców, zwłaszcza kobiet i dzieci, bez szczerzej odpowiedzi na pytanie: dlaczego coraz więcej Europejczyków jest przeciwko imigrantom i uchodźcom, bez zrozumienia i akceptacji mieszkańców Europy każda, nawet najlepsza polityka, jest skazana na klęskę.

Marcus Pretzell (ENF). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Während die Europäische Union eigentlich mit sich selbst zu kämpfen hätte und darüber nachdenken sollte, wie sie selbst wieder auf die Spur kommt, hat sie sich eine weitere Aufgabe, eine Sisyphe-Aufgabe, aufgestellt: die soziale Inklusion und Integration in den Arbeitsmarkt von sogenannten Flüchtlingen. Weit über eine Million davon sind im vergangenen Jahr nach Deutschland gekommen. Nun, sie sind begeistert begrüßt worden, unter anderem vom Vorstandsvorsitzenden von Daimler, Herrn Zetsche, der wörtlich sagte: „Die meisten Flüchtlinge sind jung, gut ausgebildet und hoch motiviert – genau solche Leute suchen wir.“ Das ist aber das Einzige, was er dazu beizutragen hatte, denn bis heute hat er niemanden angestellt. Insgesamt haben die 30 deutschen DAX-Konzerne inzwischen sage und schreibe 54 Flüchtlinge angestellt!

Vergleichen wir das doch einfach mit den Zahlen von Neujahr auf dem Kölner Bahnhofsvorplatz. Dort sind inzwischen 183 Täter aus Kreisen derselben Personengruppe, nämlich der sogenannten Flüchtlinge, bekannt. So sieht die tatsächliche soziale Inklusion und Integration in Deutschland derzeit aus. Und wenn Herr Müller von der Volkswagen AG, der eigentlich zurzeit auch völlig andere Probleme haben sollte, jetzt sein Unverständnis für die AfD äußert, dann zeigt das nur, wie wenig diese beiden Herren an der Realität interessiert sind.

„Catch the eye” eljárás.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, doamnă comisar, incluziunea socială și integrarea pe piața muncii era o problemă în Uniunea Europeană și trebuie să recunoaștem cu toții că această criză a refugiaților ne-a prins pe picior greșit. Cu atât mai important este acest raport și voi susține raportul și îl felicit pe tânărul eurodeputat pentru că a putut să gestioneze o problemă atât de importantă, cu toate grupurile politice, și să rezulte lucruri extrem de importante.

Ce mă îngrijorează pe mine este că doamna comisar nu dorește, ne-a spus-o clar, să preia niște lucruri extrem de importante. Noi nu putem să integrăm refugiații și oamenii sunt oameni, nu au nici o vină dacă nu vom avea bugete pentru crearea de locuri de muncă, pentru sprijinul IMM-urilor, pentru cercetare, pentru că acești oameni au nevoie de loc de muncă. Mă revoltă poziția unor eurodeputați, colegi de aici, extremiști, care tratează oamenii cu măsuri diferite. Eu fac parte dintr-un partid umanist și nu pot să concep să lăsăm oamenii în suferință.

De aceea, propun ca statele membre și Comisia să stabilească reguli precise de integrare a refugiaților în piața muncii și ca aceștia să aibă reguli de respectare a legislației europene și naționale.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, έχει αποδειχθεί μέχρι σήμερα ότι η επιχείρηση ένταξης προσφύγων και μεταναστών οδήγησε σε ακόμη μεγαλύτερη ανεργία, μείωση μισθών και διάλυση του κοινωνικού κράτους. Όταν πέρυσι, η επιτροπή σοφών της Γερμανίας πρότεινε να διαμορφωθούν μισθοί πείνας, δόθηκε για να ενταχθούν καλύτερα οι πρόσφυγες και οι μετανάστες που εισέρχονταν μαζικά στη Γερμανία, είχε ως στόχο την κινεζοποίηση των μισθών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όσο οι χώρες του ευρωπαϊκού Νότου μαστίζονται από τη φτώχεια και την ανεργία, δεν μπορεί να γίνει ένταξη προσφύγων και μεταναστών στην αγορά εργασίας.

Γι' αυτό, έχω ζητήσει στις ρήτρες κατανομής προσφύγων μεταξύ κρατών μελών να υπολογίζεται, εκτός από το ΑΕΠ και τον πληθυσμό, τόσο ο ρυθμός ανάπτυξης της οικονομίας, όσο και το ύψος της ανεργίας. Επίσης, πραγματική ενσωμάτωση σημαίνει αποδοχή και σεβασμός του συνταγματικού πλαισίου και των νόμων του κράτους υποδοχής και εγκατάλειψη διαφορών απαρχαιωμένων κοινωνικών πρακτικών και αντιλήψεων.

Δυστυχώς, τα θέματα αυτά δεν τα θίγει η έκθεση, παραμένοντας σε ιδεοληψίες και επιπολαιότητα. Αυτό έχει ήδη προκαλέσει ένα brexit. Να δούμε τι θα γίνει για να αλλάξει ρότα η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Jasenکو Selimovic (ALDE). – Fru talman! Med tanke på det stora antalet flyktingar som har sökt sig till EU kommer integrationen av dem att bli en av de viktigaste frågorna de närmaste 10 till 15 åren.

Lyckas vi integrera dessa människor kommer EU att kunna behålla sin öppenhet mot världen och förbli en kontinent med relativt lite rasism och främlingsfientlighet. Misslyckas vi kommer vi inte bara att få problem med öppenhet, handel och tillväxt utan vi går också en mycket mörk framtid till mötes.

För att lyckas måste mycket mer till än bara utbildning. Jag är medveten om att det som krävs kan vara kontroversiellt. Vissa länder måste tvingas att erbjuda rimliga villkor, basala rättigheter, ordna språkkurser; andra att öppna upp sina stängda arbetsmarknader, men låt mig säga så här: Vi har inget val.

Det är bara dagens solidaritet med dem som står utanför som kan förhindra och förebygga morgondagens problem. Så låt oss för en gångs skull göra saker i tid och låt oss använda EU:s mjuka makt för att påverka länder i önskvärd riktning.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Smo torej pred enim najkompleksnejših izzivov v zadnjem času, soočamo se z največjo selitvijo po drugi svetovni vojni in, seveda, je integracija teh ljudi, beguncev v družbo odvisna tudi od vključenosti na trg dela.

Zato je treba podpreti in odpreti nove vire financiranja, ki bodo spodbudili večjo in aktivnejšo politiko zaposlovanja in integracijo teh skupin tako imenovanih humanitarnih beguncev.

Ne moremo pa mimo, seveda, tudi postavljanja tako imenovanih izobraževalnih mostov, ker seveda izobrazba je ena tudi od ključnih elementov za boljšo vključenost.

Seveda so prakse v državah različne, in mislim, da moramo podpreti in se zgledovati po tistih praksah, ki so pozitivne, dobre. Res pa je, da je tudi stanje brezposelnosti po evropskih državah različno, kar je treba vzeti v obzir.

Predvsem pa bi bilo najslabše, če bi tudi begunci postali kategorija trajno nezaposlenih.

Krisztina Morvai (NI). – Kedves Kollegák! Úgy tűnik, hogy az Európai Unió a néhány nappal ezelőtti Brexitnek a tanulságait egyszerűen nem hajlandó levonni. Az európai polgárok túlnyomó többsége úgy gondolja, hogy a népvándorlás márpedig le kell állítani. A tragikus élethelyzeteket – szegénység, háborúk és a többi – gyökerében kell orvosolni, a gyökérokokkal kell foglalkozni, és ott a helyszínen, illetőleg a helyszín közelében. Nem lehet ezeket a dolgokat Európába exportálni. Lehet ezeket az embereket populistának nevezni, lehet szélsőségesnek nevezni. De az emberek előbb-utóbb, kedves kollegák, fel fognak lázadni. Igaz, Biztos asszony? Várom ezzel kapcsolatos véleményét. Önök megvárhatják azt, hogy az egyik ország a másik után fog kilépni az Unióból. Kártyavárként fog összeomlani az Önök Európai Uniója, hacsak nem kapnak észbe és nem hallgatják meg végre az embereket.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Marianne Thyssen, lid van de Commissie. – Uw rapporteur, de heer Benifei, heeft een bijzonder omvangrijk en diepgaarend verslag gemaakt en ik wil hem daar nogmaals oprecht voor danken. Verschillenden onder u hebben het gezegd: er zijn meer mensen op de vlucht dan ooit tevoren. Dat zijn mensen die bij ons bescherming zoeken, die een baken van hoop zien in de Europese Unie en die hopen en rekenen op onze solidariteit.

Wij hebben de legale en ethische plicht om aan mensen die recht hebben op internationale bescherming die bescherming ook te geven, en ik ben er persoonlijk van overtuigd dat het dan ook het beste is voor iedereen dat de mensen die bescherming krijgen ook zo snel en zo goed als het kan geïntegreerd worden, zowel in onze samenleving als op onze arbeidsmarkt.

We weten allemaal dat dat geen eenvoudige opdracht is, voor niemand. De inspanningen moeten van twee kanten komen. We leven in een maatschappij van rechten en plichten. Zo zit onze samenleving nu eenmaal in elkaar. Maar dat gezegd zijnde weten we ook dat vluchtelingen een groep zijn van heel kwetsbare mensen. Als we kijken naar hun situatie, hebben zij natuurlijk trauma's waarover door sommige mensen al gesproken is, maar we weten ook dat ze diploma's hebben die elders verworven zijn, kwalificaties die elders verworven zijn. Het is dikwijls heel moeilijk om hun vaardigheden, als ze al gedocumenteerd zijn, te vergelijken met datgene wat nodig is op onze arbeidsmarkt. Ze zijn dikwijls ook laaggeschoold. We moeten hun de kans geven op vorming en op basisvaardigheden. Dit proberen wij onder meer te doen met een aantal elementen van onze *skills agenda*.

We moeten die mensen de kans geven om talen te leren, hetgeen we ook opgepakt hebben in ons actieprogramma voor integratie van migranten. Daar zitten al een aantal budgetten in die gespendeerd zullen worden om die mensen de kans te geven om de taal van het gastland te leren. We moeten denk ik ook niet ontkennen dat er heel dikwijls in onze samenleving, ook op onze arbeidsmarkt, nog pure discriminatie plaatsvindt. Ook daar moeten we ons tegen verzetten, ook daar moeten we iets aan doen.

Wat doen wij vanuit Europa? Wij kijken dit semester onder meer naar de situatie van migranten op de arbeidsmarkt. Een aantal lidstaten hebben specifieke aanbevelingen gekregen omdat ze beter zouden kunnen presteren op het vlak van integratie van mensen met een migrantenachtergrond, soms zelfs de tweede of derde generatie. En dat is ook het geval voor andere landen dan diegene die specifieke aanbevelingen gekregen hebben.

Verder gebruiken we alles wat we te onzer beschikking hebben, want sommigen onder u hebben terecht gezegd dat het in de eerste plaats een opdracht is van de lidstaten. Maar wij vanuit Europa kunnen de lidstaten bij deze moeilijke opdracht helpen. We doen dat met alles wat we tot onze beschikking hebben. We doen dat met ons actieprogramma voor de integratie van mensen vanuit derde landen. We doen dat met onze *skills agenda* waarin een aantal specifieke elementen zitten om kansen op integratie van vluchtelingen te verhogen. We doen dat ook met onze benadering van de *blue card*.

We gebruiken ook onze fondsen: het Europees Sociaal Fonds en het FEAT zijn fondsen die tevens kunnen worden ingezet voor de integratie van vluchtelingen en die worden daar ook voor gebruikt. We doen uitwisseling van *best practices* en we zorgen dat er capaciteitsuitbreiding kan komen in de lidstaten. Want ook op dat vlak kunnen onze landen van elkaar leren.

We gebruiken ook, nogmaals, de instrumenten die we ter beschikking hebben onder het semester. Ik verwees al naar de *country specific recommendations*. Maar ik wil er toch ook op wijzen dat de extra uitgaven die gepaard gaan met deze vluchtelingencrisis in de evaluatie van de budgettaire situatie van de lidstaten ook effectief als buitengewoon worden erkend en dat die uitgaven niet meegerekend worden om na te gaan of lidstaten onder een *excessive deficit procedure* vallen.

Beste parlementsleden, integratie van nieuwkomers is geen gemakkelijke opdracht, niet voor de mensen die de horror in hun eigen land zijn ontvlucht en die een nieuwe gemeenschap moeten zien op te bouwen in een nieuwe lidstaat. Ook is het niet altijd gemakkelijk voor de mensen in de lidstaat van onthaal. Maar één zaak is zeker. We hebben er allemaal belang bij om de mensen die naar ons komen zo goed mogelijk op te vangen en hen zo goed mogelijk te integreren in onze samenleving en op onze arbeidsmarkt. En als ons dat lukt, dan kunnen we daar allemaal beter van worden: economisch, maar ook de cohesie van onze samenleving kan daar alleen maar wel bij varen.

Ik wil de woorden herhalen van een van de parlementsleden die daarnet zei: "Het kan toch niet de bedoeling zijn om er allemaal langdurig werklozen van te maken." Ik denk dat dat iets is wat we niet willen. Dus moeten we voor het omgekeerde gaan en ik ben dan ook heel dankbaar voor al die aanbevelingen en voor de zaken die we delen om die mensen de kans te geven zo snel mogelijk geïntegreerd te raken.

Elnök asszony. – Képviselőtársaimat tájékoztatom arról, hogy azok a képviselők, akik a vitában nem tudtak felszólalni, mert nem volt erre lehetőség – mindannyian tudjuk, hogy ülésenként egy alkalommal legfeljebb 200 szó terjedelemben írásos nyilatkozatot lehet benyújtani, amit majd a vita szó szerinti jegyzőkönyvéhez fognak csatolni és felszólalásnak minősül.

Brando Benifei, relatore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, voglio ringraziare tutti i colleghi per questa discussione approfondita e anche la Commissaria Thyssen per la partecipazione e per le parole importanti che sono state dette. Da una parte, è chiaro che si tratta di una questione è molto complessa; c'è la necessità di tenere un approccio equilibrato, l'abbiamo detto, abbiamo bisogno di fare scelte nella direzione dell'integrazione, che sia un'integrazione non a scapito degli abitanti dei paesi riceventi, contro il *social dumping*, per un'integrazione davvero reale nel mondo del lavoro e nella società dei rifugiati.

Grazie per il lavoro comune e grazie alla Commissione, come dicevo, per le parole chiare, anche rispetto, è vero, ai progressi netti che vediamo nelle proposte del Piano d'azione per i cittadini dei paesi terzi, nella *news skills agenda*, indicazioni, proposte che vanno nella direzione di ciò che chiede la relazione. Quindi continuiamo a lavorare in questa direzione, con un lavoro costruttivo, come costruttiva è stata questa discussione in Parlamento, per trovare soluzioni equilibrate per tutti: per i rifugiati e per i cittadini che hanno preoccupazioni e paure legittime ma che vanno rassicurati nella volontà dell'Unione di costruire soluzioni di integrazione utili per tutti, per far sì che, come ho detto nel mio intervento, i rifugiati, il cui accoglimento è un nostro dovere umanitario, trovino la loro dignità e ritrovino un senso per una vita spesso traumatizzata proprio in un'integrazione nella nostra società.

Allo stesso tempo sono contento che persone che rappresentano, per me, anche per le cose che dicono, proprio le idee del razzismo e della xenofobia, come i colleghi Von Storch e Voigt, sono stati assolutamente in dissenso con questa relazione, ma le loro parole molto razziste, a mio parere, li qualificano da soli. E anche i colleghi, come la collega Bizzotto, che ha dimostrato a mio parere, così come spesso i colleghi della Lega Nord, di non leggere le relazioni in quanto le preoccupazioni sul *social dumping*...

(La Presidente toglie la parola all'oratore).

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

A szavazásra 2016. július 5-én, kedden kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Miapetra Kumpula-Natri (S&D), kirjallinen. – Tutkintojen tunnustaminen, välittömästi alkava koulutus, työhön pääsyn nopeuttaminen, reilut työehdot, pk-yritysten tukeminen. Näillä keinoin saamme turvapaikanhakijat työmarkkinoille ja kotoutumaan. Työ on paras sopeutumisen ja kotoutumisen keino, ja se hyödyttää yhtä lailla yksilöä ja yhteiskuntaa.

Turvapaikanhakijoiden pitää saada tehdä töitä samaan aikaan kun turvapaikkahakemusta käsitellään. Työhön pääsyä helpottaaksemme meidän olisi tutkittava ja tunnustettava paremmin pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden tutkinnot ja ammatillinen osaaminen. Pienet ja keskiuuret yritykset ovat ratkaisevassa roolissa pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden työllistymisessä. Viranomaisten on tarjottava pk-yrityksille kattavaa ja räätelöityä tukea sekä neuvontaa. Samaan aikaan turvapaikanhakijoita on kaikin tavoin autettava yritysten perustamisessa. Kansallisen minimipalkan ja työehtojen on koskettava pakolaisia samalla tavalla kuin muitakin. Meidän ei ole syytä luoda omia työmarkkinoita pakolaisille.

PPE:n jäsenet esittivät mietintöön tarkistuksia, joiden mukaan minimipalkka ei koskisi pakolaisia tai että pakolaisia voisi palkata yhden päivän mittaisilla sopimuksilla ja huonommilla työehdoilla. Se ei ole kestävä tie, vaan luo kahden kerroksen työmarkkinat, joilla häviävät sekä pakolaiset että muut työntekijät.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – L'Union européenne ne s'intéresse qu'à l'intégration des «réfugiés» sur le marché du travail, sans rechercher de solution alternative, alors même que l'immigration est un drame dont les premières victimes sont les immigrés eux-mêmes: un nombre sans précédent de morts, le mal logement ou encore leur exploitation. La notion même de «réfugiés» reste plus qu'ambiguë. Il n'existe toujours pas de définition concrète car si l'UE différencie trois catégories de «bénéficiaires juridiques», elle n'en donne pas de réelle définition. Par ailleurs, l'UE reconnaît voir dans cet accueil des réfugiés un palliatif aux problèmes démographiques de l'Europe: «la population en âge de travailler de l'UE devrait reculer de 7,5 millions d'ici 2020».

Quelle honte de penser ainsi quand on voit les chiffres du chômage! Quelle honte de ne pas préférer une politique nataliste à l'immigration massive! L'UE énonce que les réfugiés «peuvent entreprendre et générer une activité économique qui a des retombées positives sur les communautés d'accueil» sans avoir ni certitude, ni chiffre concret. Par ailleurs, on parle d'intégration mais pas d'assimilation. Intégration sous-entend «revendication» et «communautarisme» là où assimilation sous-entend adaptation et reconnaissance.

15. Jamstvo za mlade in pobuda za zaposlovanje mladih (razprava)

Elnök asszony. – A következő pont a Thomas Händel által a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság nevében a Bizottsághoz intézett, az ifjúsági garancia és az ifjúsági foglalkoztatási kezdeményezésről szóló szóbeli választ igénylő kérdésről folytatott vita (O-000094/2016 – B8-0709/2016) (2016/2793(RSP)).

Thomas Händel, *Verfasser*. – Frau Kommissarin, sehr geehrte Damen und Herren! Die Jugendgarantie und die Jugendbeschäftigungsinitiative sind wesentliche Instrumente zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit. Wir haben einiges initiiert, um diese Misere zu beenden, aber die Wirkung ist immer noch bescheiden. Ich bin davon überzeugt: Mehr ist dringend nötig.

Gestatten Sie mir aber aus aktuellem Anlass, zu einem Interview von gestern Stellung zu nehmen. Der deutsche Finanzminister, Herr Schäuble, hat gestern die Kommission heftig kritisiert. Wenn sie nicht in der Lage sei, Probleme zügig zu lösen, müssten die nationalen Regierungen sie selbst in die Hand nehmen – miteinander ohne Brüssel. Die Presse hat diese Kritik auch auf die Arbeit der Kommission zum Thema Jugendarbeitslosigkeit interpretiert. Ich bin nun wirklich der Letzte, der mit Kritik an der Kommission spart. Aber nicht nur in dieser Frage sollte sich der oberste Sparapostel Europas besser mal an die eigene Nase fassen. Wer nicht bereit ist, den Sparfimmel in Europa aufzugeben, der einige Mitgliedstaaten in die Situation getrieben hat, dass sie mit ihren Haushalten kaum noch handlungsfähig sind, sollte auf wohlfeiles Brüssel-Bashing besser verzichten.

Richtig ist: Die Beseitigung der Jugendarbeitslosigkeit ist in erster Linie Sache der Mitgliedstaaten, und zwar auch der Mitgliedstaaten mit geringerer Jugendarbeitslosigkeit. Schäuble schlägt nun einen europäischen Ausbildungsverbund vor. Der Gedanke ist nicht ganz neu. Die Kommission sollte ihn dennoch beim Wort nehmen, Frau Kommissarin Thyssen, mit ihm aber auch über einen Ausbildungsfonds reden, an dem sich insbesondere die reichen Mitgliedstaaten beteiligen. Er trifft sich mit Initiativen, die wir im Beschäftigungsausschuss schon diskutiert haben und die ich persönlich in Thüringen und Bayern auch gestartet habe.

Klar ist: Die EU-Ebenen können initiieren, finanziell flankieren und koordinieren. Umsetzen müssen aber die Mitgliedstaaten. Daran hapert es offensichtlich. Wohlgemerkt: Bereits im April 2013 haben die Mitgliedstaaten eine Jugendgarantie gestartet: Allen jungen Menschen soll innerhalb von vier Monaten nach Arbeitslosigkeit oder Schulabgang eine hochwertige Arbeit, Ausbildung, Weiterbildung bzw. ein Praktikum angeboten werden. Die Jugendbeschäftigungsinitiative soll jungen Menschen unter 30 Jahren in Regionen mit besonders hoher Jugendarbeitslosigkeit Unterstützung anbieten. Um größere Wirkung zu erzielen, wurden die Finanzmittel bereits in den ersten beiden Jahren des mittelfristigen Finanzrahmens bereitgestellt. Den Mitgliedstaaten wurde erhebliche Vorfinanzierung zur Verfügung gestellt, die 2015 auf 30 Prozent aufgestockt wurde. Aber Papier ist offensichtlich geduldig. Die Jugendarbeitslosigkeit ist immer noch inakzeptabel hoch. Es hat sich etwas getan, aber zu wenig und zu langsam, und die regionalen Unterschiede sind eklatant.

Stellungnahmen und Berichte des Europäischen Rechnungshofes, des Rates der EU-Arbeits- und -Sozialminister und der Mitgliedstaaten liegen nun vor. Wir brauchen nun klare Fakten und Grundlagen für den künftigen Weg und für die Überarbeitung des mehrjährigen Finanzrahmens. Kann die Kommission das Parlament von den wichtigsten Ergebnissen der Bewertungen in Kenntnis setzen? Ist die Umsetzung der Jugendgarantieprogramme korrekt? Wie ist die Qualität der Angebote und die Nachhaltigkeit der Ergebnisse? Sind die Programme und die Ausschöpfung der Mittel auf einem guten Weg? Hat die erhöhte Vorfinanzierung die Ausschöpfung beschleunigt? Wie kann der Zugang zu Finanzmitteln der Jugendbeschäftigungsinitiative und des ESF beschleunigt und vereinfacht werden? Ist die Kommission der Auffassung, dass weitere Investitionen in die Jugendgarantie notwendig sind und die Jugendbeschäftigungsinitiative erweitert werden muss?

Ich will hier das noch einmal betonen, was ich schon mehrmals formuliert habe: Wir verlieren eine ganze Generation, und eine ganze Generation verliert den Glauben an Europa. Das ist eine existenzielle Frage für die Zukunft der jungen Menschen, aber auch für die Zukunft der Europäischen Union. Das ist wohl noch nicht bei allen angekommen.

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Madam President, Europe is on a path to recovery. We see that employment figures continue to rise and that unemployment is starting to drop. But, as we all know, the effects of the crisis are still being felt in many Member States and regions, and young people in particular have borne the worst of it. Fighting youth unemployment remains a top priority for the Commission. Therefore, I want to thank Thomas Händel and the Committee on Employment and Social Affairs of this House for their question on the Youth Guarantee and Youth Employment Initiative.

As you know, we have acted by adopting a solid policy framework on youth employment, the Youth Guarantee, and by dedicated funding to the Youth Employment Initiative for those young people not in employment, education or training. This funding comes in addition to substantial European Social Fund (ESF) intervention and on top of national funding, which is equally needed to fight youth unemployment.

The Youth Guarantee is a driver for real reform. It is the central plank in our efforts to improve access pathways to the labour market and facilitate the transition from education to the job market, and it has already started to bring results.

As regards the Commission's findings on the Member states' evaluations, it is important to stress that Youth Guarantee implementation has started in all Member States following the planning phase. In 2014 all the Member States presented their Youth Guarantee implementation plans, which identify precisely the measures to be taken to implement the Youth Guarantee. They outline the timeframe for youth employment reforms and measures, the roles of public authorities and other organisations and how the measures will be financed.

The implementation of the national plans is now underway. Member States are making substantial efforts to implement the Youth Guarantee, which has proven to be a driver for structural reforms. The Joint Employment Reports for 2015 and 2016 list promising steps, with concrete examples in many countries. For example, Member States are strengthening their public employment services to improve the outreach to those furthest from the labour market. In addition, they are building closer partnerships with the private sector to increase the number and improve the quality of job offers, apprenticeships and traineeship opportunities. The Youth Guarantee has also accelerated progress on delivering the skills that employers are actually seeking.

The substantial European financial support available underpins the successful implementation of the Youth Guarantee. Three years into its implementation, the Youth Employment Initiative, worth EUR 6.4 billion when including the ESF contribution, is proving to be a key lever for those Member States worst hit by youth unemployment. There is an indication that the Youth Employment Initiative and the ESF have an important influence on the design of youth employment policy in Member States. For instance, the Youth Employment Initiative and the ESF have supported a shift to demand-based delivery of active labour market policies for young people, with a much stronger focus on individualised assistance.

Furthermore, the Commission urges Member States to continue paying special attention to the quality of offers delivered. Over the past three years, Member States have allocated Youth Employment Initiative resources to concrete measures such as traineeships and apprenticeships, first job experiences and support for youth entrepreneurship. As a result, more than 1.3 million young people in Europe have benefited from work and training opportunities. These are strong indications that the Youth Guarantee schemes are on track now, even if much still needs to be done.

As regards uptake of the Youth Employment Initiative, the additional pre-financing swiftly decided on by the European co-legislators in 2015 concretely helped to increase the work opportunities for young people on the ground. It is therefore of the utmost importance to use the available European money swiftly. In this context the 2017 draft budget includes a technical adjustment of the cohesion policy national envelopes for 2017-2020 in line with Article 7 of the Multiannual Financial Framework (MFF) regulation. All Member states' allocations under the investment for growth and jobs goal of cohesion policy for the years 2017-2020 were reviewed and compared to the actual evolution of GDP. The effect of the adjustment is an increase of EUR 4.6 billion, at current prices, in the 2017-2020 ceiling for commitments under economic, social and territorial cohesion – Heading 1b – and concerns Member States particularly affected by the economic slowdown of the past few years.

We urge these Member States to use the additional funds for stimulating youth employment as well as for the integration of refugees and promoting investment. I believe that all Member States have to pursue the Youth Guarantee including by directing the necessary national resources to those dedicated actions.

As regards a possible extension of the Youth Employment Initiative, the upcoming report on progress with the implementation of the Youth Guarantee and the Youth Employment Initiative and the midterm review of the MFF will provide the opportunity to consider how further to provide financial support for youth employment.

Addressing youth unemployment and embarking on reforms in line with the Youth Guarantee remain a key political priority of the European Union. That is what our social market economy is about. As I have said many times before, it is the Commission's firm intention to steer the European Union more strongly towards social fairness. This means that no one should be left behind, in particular our youth. Europe cannot afford to let the human resources that our young people represent go to waste. Therefore, together with Member States, we should continue our efforts for the implementation of the Youth Guarantee and provide the appropriate financial support.

Elisabeth Morin-Chartier, au nom du groupe PPE. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, je voudrais vous remercier de ce débat sur cette question orale.

Nous avons sonné la mobilisation générale de tous les États européens, à travers le fléchage du Fonds social européen, sur le chômage des jeunes: à travers la garantie jeunesse, d'une part, à travers l'initiative pour l'emploi des jeunes, d'autre part. Ces deux leviers sont absolument indispensables pour réussir la lutte contre le chômage et nous avons déployé toute l'énergie possible, au niveau du Parlement européen, pour faire du *frontloading*, c'est-à-dire charger les fonds disponibles pour qu'on puisse amorcer des actions très rapidement; nous avons, l'an dernier, passé le préfinancement des projets d'initiative pour l'emploi des jeunes de 1 à 30 %, battant même, ce jour-là, des records d'efficacité de l'Europe.

Être efficace, c'est justement ce que nous recherchons tous ensemble. Et donc, pour être efficace, il nous faut d'abord mesurer les effets. C'est ce que nous demandons à la Commission: quels sont les effets des fonds et des politiques que nous avons fléchés dans le Fonds social européen?

Le deuxième point: si nous voulons mesurer, c'est pour ajuster ces politiques. Je me pose en particulier, Madame la Commissaire, la question de la tranche des 25-30 ans. Que sont devenus ces jeunes?

Enfin, il nous faudra simplifier les mesures et piloter l'évolution de ces prochains projets, parce que c'est l'avenir des jeunes qui est en cause.

Brando Benifei, a nome del gruppo S&D. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, vorrei ringraziare la Commissione europea per essere presente in Aula e per aver risposto ai quesiti della nostra interrogazione. Vorrei usare il tempo a mia disposizione per esprimere un concetto: la Garanzia giovani e l'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile sono strumenti essenziali per la lotta contro la disoccupazione giovanile. È proprio per questa ragione che ci siamo fatti promotori di questa iniziativa parlamentare, richiedendo informazioni dettagliate e un continuato impegno, non solo politico, per portare avanti due programmi potenziali.

Questa situazione si conferma un'emergenza ma va oggi superata la logica emergenziale nella gestione del problema. Il Parlamento europeo lo sa bene, così come lo sanno perfettamente le organizzazioni che operano sul territorio, su base quotidiana, tra cui il Forum europeo dei giovani, Age Platform, Coface, il Forum europeo delle disabilità, ISPD, Eurocities, la Confederazione europea dei sindacati. Proprio queste che ho elencato hanno pubblicato questa mattina una dichiarazione congiunta sulla Garanzia giovani, richiedendo l'immediata proroga dell'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile, un continuato impegno finanziario e l'elaborazione di nuovi metodi per migliorare l'accesso per tutti gli operatori ai fondi disponibili. Si chiede un deciso passo in avanti nel verificare che le offerte siano di qualità, unico vero percorso per assicurare la sua sostenibilità di lungo periodo, insieme a una riduzione del carico burocratico per le imprese partecipanti.

Dispiace leggere nei documenti preparatori del bilancio 2017 che la Commissione non preveda di includere nuovi stanziamenti per l'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile per i prossimi anni a causa del *front-loading* ma credo che la valutazione di medio periodo sulla Garanzia giovani, insieme alle parole anche dette oggi dalla Commissaria, dimostreranno che questo strumento è essenziale per far funzionare i programmi.

Il Parlamento europeo ha intenzione di mantenere la lotta alla disoccupazione giovanile come una priorità assoluta. Ci addenteremo a breve, come è già stato detto nelle discussioni sul quadro finanziario pluriennale, e sono sicuro che sapremo fare un buon lavoro insieme.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Ivan Jakovčić (ALDE), Domanda «cartellino blu». – La ringrazio di aver accettato di rispondere alla mia domanda «cartellino blu». Volevo chiedere una cosa molto semplice: non vi pare che qui manchi di nuovo, come anche nella vostra relazione prima, la sinergia con le autorità locali e regionali e tutto ciò che esse possono anche fare per i giovani? Perché non dimentichiamo che le azioni sociali e l'istruzione passano spesso per le autorità locali e regionali.

Brando Benifei (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – In realtà ritengo che anche nella formulazione dell'interrogazione, si tenga conto – ovviamente, si può fare sempre meglio – della necessità del coordinamento istituzionale. È chiaro che l'Iniziativa per l'occupazione giovanile, in particolare la Garanzia giovani, non possono funzionare senza un lavoro efficace che parta dal livello europeo, vada agli Stati membri e arrivi alle autorità locali e regionali. È una cosa essenziale: io l'ho visto occupandomi molto del tema, girando i territori e parlando con gli operatori. Questo è una priorità e mi sembra che sia posto con chiarezza e la Commissione ovviamente ne deve tenere conto.

Joachim Starbatty, im Namen der ECR-Fraktion. – Frau Präsidentin! Herr Händel, Sie haben zu Recht gesagt: Wir verlieren eine ganze Generation. Und wer die Arbeitslosenziffern sieht, kann das nur bestätigen.

Sie haben weiter gesagt: Die Wirkung der Jugendgarantieprogramme ist bescheiden. Ich habe mir die Statistiken angeschaut: Die Wirkung ist unbefriedigend.

Und dann sagen Sie: Mehr ist dringend nötig. Von einer Rezeptur, die nicht wirkt, brauchen wir nicht mehr. Wir brauchen eine andere Rezeptur! Wir müssen uns fragen, warum die Jugendarbeitslosigkeit in der südlichen Peripherie so hoch ist. Wir müssen uns fragen, warum die Jugendarbeitslosigkeit in Deutschland von zwölf auf sieben Prozent zurückgegangen ist, warum die Arbeitslosigkeit bei uns in Deutschland von zehn auf fünf Prozent zurückgegangen ist. Das müssen wir prüfen. Wir müssen prüfen, warum sie in der südlichen Peripherie nach oben gegangen ist. Das muss man doch endlich einmal überprüfen!

Hier wird davon gesprochen, wir müssten die Folgen berücksichtigen. Nein, wir müssen die Ursachen in den Blick nehmen! Die Ursachen sind ein falscher Wechselkurs innerhalb der Europäischen Währungsunion. Das ist der Grund. Deswegen explodiert unser Export, und der Export der südlichen Länder kann nicht florieren. Warum nicht? Unser Export wird subventioniert. Der Export der südlichen Peripherie wird mit Steuern belastet. Das ist das, woran wir etwas ändern müssen. Ansonsten höre ich diese Reden in zwei Jahren noch einmal. Ich habe sie vor zwei Jahren gehört und werde sie in zwei Jahren noch einmal hören. Damit muss Schluss sein!

Marian Harkin, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, the Youth Guarantee is a flagship project for the EU and we must deliver on our guarantee. A guarantee is a very strong word. It means we provide a definite assurance, we promise, we pledge to young people that they will receive a quality offer of employment, a traineeship, an apprenticeship, further education within four months of becoming unemployed or of finishing education. When we make that pledge, we must deliver.

In order to do that we must have evidence-based policymaking. It is certainly about adequate resources, but equally it is about effective spending. That is why we posed this question to the Commission today. The only information we have to date are the three comments from the Court of Auditors. They talk about having concerns about adequacy of funding, the definition of a good quality offer and how the Commission monitors and reports on the results of the scheme. I listened to the Commissioner here today and perhaps the information is not yet available. Yes, I hear positive comments but, as to the specific question, I am not a lot wiser. One of the questions asked was how we streamline access to the Youth Guarantee, and access is crucial.

In this context, I made a complaint to the Commission that young people with disabilities in Ireland are not able to access the Youth Guarantee. I received a reply from the Commission saying that they are satisfied with the Irish Government's response, which said there were alternative back-to-work supports for young people with disabilities. But the very point of the Youth Guarantee is that it is a guarantee for all young people and there must be no exceptions. In Ireland young people with disabilities are on disability allowance and not on jobseekers' allowance and so cannot access the Youth Guarantee. We need to streamline our system to ensure that this discrimination is stopped immediately, and we need the support of the Commission in doing this. Member States should not be allowed to slide out of their responsibilities.

Tania González Peñas, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, quiero agradecer, en primer lugar, a nuestro compañero Thomas Händel que realice esta pregunta a la Comisión porque, en efecto, el problema del desempleo juvenil, que afecta a uno de cada cinco europeos y en España a uno de cada dos jóvenes, necesita políticas sociales y, por una vez, parecía que la Comisión de la austeridad y los recortes se preocupaba por los jóvenes desempleados.

Sin embargo, dos años después de ponerse en marcha, los resultados son nefastos y desiguales. En primer lugar, los países que más necesitan fondos para combatir el desempleo juvenil son los que menos tienen. En segundo lugar, de poco sirven políticas de promoción del empleo si, por otro lado, se están destruyendo miles y miles de empleos a través de políticas antisociales y a través de políticas de austeridad.

Además, Gobiernos como el de España han mostrado poco o nulo interés en poner en marcha estas medidas o lo han hecho de manera parcial creando empleos precarios.

Ahora corresponde a la Comisión decidir si enmienda los fallos que se han cometido durante estos años con esta iniciativa.

Terry Reintke, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, there are two things we can learn from the Brexit referendum that took place last week. The first is that young people, in an overwhelming majority, voted to stay in the European Union. They want to shape the future of Europe together; they want the European Union to solve the political problems of today and to fight for their future. The second thing that we can learn from this referendum is that sadly many young people, especially those who are unemployed, did not go and vote. They feel detached from political processes. For exactly these young people we need to provide answers. The Youth Guarantee is one of the concrete

areas where we have to deliver, where we can give answers to those young people who feel detached, who are unemployed and who cannot find apprenticeships or jobs. This is why we will have to fight to make the Youth Guarantee a success, to give young people a voice in the process of decision-making, to create perspectives for those who feel left behind, especially after this Brexit vote. Madam Commissioner, young people did not let us down in the vote last week. I beg you, do not let young people down, not now.

Laura Agea (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Presidente della Commissione, mi sembra di avere un déjà vu. Siamo ancora qua a parlare di Garanzia giovani, siamo qua a chiedere ancora una volta che venga implementata questa misura di contrasto alla gli effetti della disoccupazione; addirittura chiediamo che venga stabilizzata e che diventi una misura sistemica di aiuto alla disoccupazione. Purtroppo questa non è la strada.

Non è la strada perché sappiamo benissimo che, a fronte dell'impegno economico stanziato per questa misura di contrasto, i risultati sono estremamente deludenti. Io porto l'esperienza del mio Paese che ha fallito completamente questa implementazione. Veniamo dallo stesso paese, caro collega Benifei, ma probabilmente parliamo con persone diverse. Ti farò avere le mail di tanti giovani che mi scrivono che, a un anno di ingresso nel percorso Garanzia giovane, non sono stati ancora pagati e mi chiedono perché e se è normale. No, non è normale!

Mi chiedono se è normale ricevere semplicemente la proposta per seguire un corso di formazione o un tirocinio, non parliamo neanche di apprendistato, che già sarebbe qualcosa di più vicino al mondo del lavoro.

Quindi bisogna imparare a guardare in faccia la realtà e a rendersi conto che certi strumenti non funzionano se l'Europa riversa soldi a pioggia e non fa un controllo e se non affronta il problema della disoccupazione in maniera efficace, cercando di risolverlo a livello strutturale.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Brando Benifei (S&D), Domanda «cartellino blu». – La questione posta dalla collega Agea è molto corretta. Abbiamo enormi problemi di implementazione. Infatti, l'interrogazione andava in questa direzione. Ma almeno la mia valutazione – volevo chiedere appunto su questo una considerazione alla collega – è che dobbiamo andare avanti nel migliorare e verificare la spesa, nel fare in modo che non ci siano sprechi. Prima si parlava di controllare anche le autorità locali e di collaborare con le Regioni. Credo che interrompere un progetto sia un errore: per molti, invece, la Garanzia giovani è stato un modo per trovare una possibilità.

Laura Agea (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Collega Benifei non dobbiamo giocare con le parole: interrompere, continuare... Non è questo l'ordine dei problemi. È che se non facciamo un monitoraggio di come le autorità locali gestiscono e usano questo strumento, non andiamo da nessuna parte. Meno di un anno fa ho sollecitato la Commissaria Thyssen sulla gestione della Garanzia giovani nella provincia di Terni. Lei stessa mi ha risposto dicendo: «Stiamo monitorando perché quello che ci sta dicendo, e quindi di una gestione non proprio trasparente, è per reale e quindi ci stiamo muovendo per verificare». Faccia lei.

Anne Sander (PPE). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, trois ans après le lancement de la garantie jeunesse, environ un jeune sur cinq est encore au chômage. Nous devons donc nous interroger sur l'efficacité de notre politique et faire un bilan. Le Brexit est d'ailleurs venu jeter une lumière crue sur les dysfonctionnements de l'Union européenne, mais je dirais surtout sur ceux dans les États membres. En tout cas, ils nous interpellent encore plus. J'ai donc plusieurs questions, Madame la Commissaire.

Premièrement, que fait la Commission européenne pour simplifier et rendre accessibles au plus grand nombre les financements pour l'emploi des jeunes? En France, en raison de la complexité des procédures, l'initiative pour l'emploi des jeunes profite souvent aux mêmes structures sans toucher de nouvelles cibles.

Deuxièmement, en cas de prolongement de l'initiative pour l'emploi des jeunes après 2017, comment en faire bénéficier ceux qui sont dans l'angle mort de nos politiques publiques? Je pense, en particulier, aux jeunes issus des milieux ruraux et aux jeunes les moins qualifiés.

Enfin, troisièmement, malgré le programme Erasmus+, les jeunes apprentis restent peu nombreux à franchir les frontières et je dirais que les projets d'apprentissage transfrontaliers, comme ceux que nous avons dans le Rhin supérieur, sont trop rares. Alors que fait l'Europe pour développer ce type de projet?

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Ön a beszédjének az elején azt mondta, hogy vonjuk le a következtetéseket. És én úgy hallottam, hogy csak olyan következtetéseket vont le, ami az Európai Uniót, mint intézményt érinti. Ugyanakkor Ön hajlandó lenne-e levonni olyan következtetést is, ami a tagállamokra vonatkozik? Pl. a magyar kormány egyébként 18-ról 16-ra vitte le a tankötelezettségnek a határát. Ennélfogva irgalmatlanul megugrott a fiatalok körében a munkanélküliség. Ön úgy gondolja, hogy ez az Európai Unió hibája?

Anne Sander (PPE), réponse «carton bleu». – Non, je vous rejoins, Monsieur le député, il y a une véritable responsabilité des États membres. C'est d'ailleurs ce que j'ai dit en parlant des dysfonctionnements de l'Union européenne, mais surtout des dysfonctionnements dans les États membres. Dans mon pays, par exemple, en France, il y a aussi d'importantes améliorations qui devraient permettre aux projets de toucher un public beaucoup plus large, et d'aider vraiment les jeunes en difficulté, ce qui n'est pas toujours le cas aujourd'hui.

Marita Ulvskog (S&D). – Fru talman! Tack så mycket för en spännande debatt. När man har lyssnat på den ett tag så kan man tro att det där med ungdomsarbetslöshet är något för södra Italien. Jag kan härmed meddela att även i ett hyfsat rikt och oskadat land som Sverige har vi stora problem med ungdomsarbetslösheten.

Jag tror inte att man ska ha de där allra enklaste förklaringarna, och jag tror att det är väldigt viktigt att vi fortsätter och nöter på med den här typen av program som vi har för att kunna ge en chans för unga människor att komma in på arbetsmarknaden. Vi har ställt frågor vid flera tillfällen till kommissionären: Funkar verkligen det här? Är det värt att fortsätta satsa? Kostar det för mycket, ger det för lite? Varje gång får vi ganska optimistiska svar. Nu sa madame Thyssen att det är en nyckel. Låt oss hoppas att det är en nyckel och låt oss vara uthålliga med att försvara och fylla på de här pengarna så länge som möjligt, för det kommer att vända.

Beatrix von Storch (EFDD). – Frau Präsidentin! Wir sprechen heute über die europäische Jugendgarantie. Die Jugendgarantie heißt, dass die Mitgliedstaaten einem Jugendlichen, der länger als vier Monate arbeitslos ist, einen Arbeitsplatz, einen Ausbildungsplatz oder einen Praktikumsplatz besorgen sollen, und zwar einen qualitativ hochwertigen. Dafür stellt die EU von 2014 bis 2020 knapp 13 Mrd. EUR zur Verfügung. Nicht einmal der Rechnungshof weiß allerdings, ob so jemals ein dauerhafter Arbeitsplatz geschaffen worden ist, und auch der Deutsche Gewerkschaftsbund hält diese Jugendgarantie für eine Nullnummer.

Ich fürchte, viele hier haben die Botschaft aus dem Brexit noch nicht kapiert und werden weiter an solch abstrusen Projekten wie einer europaweit betriebenen, staatlich durchgesetzten Beschäftigungspolitik festhalten. Statt immer neuer sozialistischer Arbeitsmarktprojekte à la DDR zu fördern, sollten wir den Mittelstand um die geplanten Abermilliarden entlasten, sodass er Arbeitsplätze schaffen kann. Die Lehre aus dem Brexit muss sein: weniger EU, weniger Euro, mehr Subsidiarität – auch und vor allem für den Arbeitsmarkt.

Siegfried Mureșan (PPE). – Madam President, young and unemployed means a young person who does not have an income, therefore no perspective of buying a house, to start a family, no prospect of investing in their further education to improve their chances for the future. This is why youth unemployment is so important. It is good that we are discussing it today. Madam Commissioner, two concrete proposals from my side and two concrete questions.

Firstly, there are Member States of the Union in which youth unemployment is below 10% and then there are Member States in which it is above 30-40%. Therefore, I truly believe that we have to do more to improve the exchange of best practices between the Member States of the Union in order to give the young people of Europe the opportunity to be part of the best programmes which exist in Europe, be it in their Member State or in another Member State. Therefore, also the question: what is the Commission doing in order to improve the exchange of best practices amongst the Member States of the Union?

Secondly, we of course have to make sure that this programme generates stable and well-paid jobs. That is why we should in our evaluation go beyond just the quantitative evaluation of these projects –how many jobs were created – but really make sure that these jobs are stable and well paid.

My two questions to you are: when will the Commission come up with the evaluation of this programme? Why has it been delayed? Secondly, what is the Commission doing to inform eligible young people of these opportunities?

Agnes Jongerius (S&D). – De jongerengarantie en het jongerenwerkgelegenheidsinitiatief zijn stappen in de goede richting voor die miljoenen jongeren die door een gebrek aan werkgelegenheid thuis zitten.

Het is een crisis die die jongeren niet veroorzaakt hebben, maar die wel vaak leidt tot een verloren generatie, het woord is hier al eerder gevallen. De EU, zoals mevrouw de commissaris net al zei, krabbelt langzaam uit de crisis, maar door de Brexit ontstaat er weer nieuwe onzekerheid over onze economische perspectieven. Dus het is inderdaad tijd dat wij via dit debat druk zetten op ruimte voor echte investeringen en groei en banen, zodat we een perspectief kunnen bieden aan landen die nog steeds diep in de schulden zitten. Want juist de jongeren in Spanje, in verschillende Oost-Europese landen en bovenal in Griekenland verdienen onze steun. Dus er moet blijvend geïnvesteerd worden in de jongerengarantie. Maar ik vraag u, commissaris, moeten we niet in het algemeen meer investeren in groei en banen in Europa?

Sofia Ribeiro (PPE). – Senhora Presidente, Senhora Comissária, fico satisfeita por saber que estamos a verificar uma maior implementação destes programas a nível dos Estados-Membros. Mas aquilo que é essencial que se faça é uma análise qualitativa para que nós saibamos quais são, efetivamente, os resultados destes programas a nível europeu. Nós não podemos compactuar com situações em que os Estados-Membros estão a mascarar os dados do desemprego eternizando-se em estágios e em formações e fazendo com que os nossos jovens não tenham depois uma inserção efetiva no mercado de trabalho de qualidade e, portanto, este controlo é absolutamente essencial. E, por isso, Senhora Comissária, precisamos de fazer uma monitorização e uma avaliação muito cuidada que não pode - e repito - passar apenas por uma avaliação quantitativa mas também qualitativa e individualizada ao máximo, para que nós façamos um combate aos abusos das empresas que estão a ficar especialistas em estágios e que fazem com que os nossos jovens fiquem eternamente dependentes destes mecanismos.

Por outro lado, quando falamos do prolongamento da iniciativa - que eu defendo, e digo-lhe já a minha posição, Senhora Comissária - nós temos também de ter a certeza que há, de facto, uma diferenciação ao longo de toda a Europa na forma como estes programas são implementados. O desemprego na minha região, por exemplo, nos Açores, é dos mais elevados da Europa e não pode, não podemos ter as mesmas respostas nos Açores que oferecemos, por exemplo, a uma região na Alemanha, que tem das taxas de desemprego mais baixas. É preciso garantirmos essa diferenciação.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D). – Señora Presidenta, señor Comisaria, me ha sorprendido mucho su análisis complaciente sobre la ejecución de la Garantía Juvenil, porque hace apenas un mes en su evaluación sobre los programas nacionales de reforma de los países decía exactamente lo contrario. Decía textualmente que el sistema nacional de Garantía Juvenil, en referencia a España, aún no estaba entregando los resultados esperados y la proporción de registro sigue siendo muy baja.

Y es verdad, en España tenemos más de un millón de jóvenes desempleados y la Garantía Juvenil apenas ha llegado a 60 000 jóvenes en España. ¿Qué es la Garantía Juvenil? Es una promesa que hicimos desde las instituciones europeas a los jóvenes de que en un periodo de cuatro meses les ofertáramos una oferta de trabajo o bien un periodo formativo. Y lo hemos incumplido, porque la Garantía Juvenil no es solo que se necesite financiación suficiente, cosa que no tenemos, los 6 000 millones de euros han demostrado que no lo son, sino también es cómo se aplica o cómo se gastan esos 6 000 millones.

Nosotros creemos y somos unos defensores del programa, pero necesitamos cambiarlo de arriba a abajo. Necesitamos que la Comisión Europea obligue a los Estados miembros a cumplir con unos requisitos mínimos, a cumplir con unas directrices, que se cree empleo de calidad y que cofinancien, para precisamente cumplir con la promesa que les hemos hecho solemnemente desde este Parlamento Europeo.

„Catch the eye” eljárás.

Franc Bogovič (PPE). – Jamstvo za mlade in pobuda za zaposlitev mladih sta zagotovo dva zelo koristna ukrepa, ki jih izvaja Evropska unija, in lahko veliko pomagata generaciji, ki ima danes največje težave pri zaposlovanju, to so mladi.

Prav tako pa se moramo zavedati, da je za zaposlovanje mladih veliko odvisno tudi od držav članic, in te morajo skozi reformo izobraževalnega sistema, povezovanje izobraževanja, raziskovanja in pa tudi gospodarstva, ustvariti pogoje, v katerih se bodo ta delovna mesta potem tudi ustvarila.

Zato popolnoma podpiram to smer, da se naredi podrobna analiza, kako se ta sredstva koristijo, hkrati pa tudi vidi dobre prakse in potem, od države do države, posebej ugotovi, kateri in na kakšen način bo ta ukrep najučinkovitejši v posamezni državi.

Ni potrebno, da govorimo samo o odgovornosti Evropske unije, v veliki meri moramo govoriti tudi o odgovornosti držav članic, ki marsikdaj zatajijo na tej ravni.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora Presidenta, señora Comisaria, querría decirle, al igual que concluía mi compañero Sergio Gutiérrez, que me ha sorprendido su complacencia acerca de cómo está funcionando este programa en los distintos países, especialmente en el mío, en España. Usted ha dicho que algunos Estados miembros muestran una gran mejora y esta iniciativa está funcionando. Esta iniciativa es importantísima, este programa es muy importante, pero no está funcionando, señora Comisaria. Y los datos ahí están, en España, con ese millón de jóvenes desempleados, el 49,6 %, 30 puntos por encima de la media. Es realmente alarmante.

Además, la medida que ha tomado el Gobierno español es absolutamente ineficaz y equivocada. La bonificación de 300 euros a los empresarios para la cotización a la seguridad social es absolutamente inútil, ya está demostrado en otros programas. Por tanto, señora Comisaria, en nombre de mi grupo, en nombre de los desempleados jóvenes españoles, hay que cambiar este programa para que tenga futuro.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει γεμίσει από στρατιές φτωχών και ανέργων. Ήδη υπάρχουν πάνω από 4,2 εκατομμύρια άνεργοι νέοι. Η ανεργία των 21 εκατομμυρίων Ευρωπαίων, όπως και η ανεργία των νέων οφείλεται στη μερκελική λιτότητα και στη βίαιη δημοσιονομική προσαρμογή. Επομένως, τα μέτρα για τη μείωση της ανεργίας των νέων, όπως η εγγύηση για τη νεολαία και η πρωτοβουλία για την απασχόληση νέων δεν πρόκειται να αποφέρουν καρπούς, όσο τα κράτη μέλη μένουν πιστά στις οδηγίες του Schäuble, για σκληρή πολιτική λιτότητας.

Έτσι, κυρία Επίτροπε, κυρία Thyssen, παρότι εφαρμόζετε, ως Επιτροπή, το δόγμα Schäuble, τελικά ο ίδιος ο Schäuble σας αδειάζει, σας ασκεί επιπλέον κριτική και σας βγάζει κόκκινη κάρτα, επιχειρώντας να σας φορτώσει τις αποτυχίες της δικής του οικονομικής πολιτικής, που μετέτρεψε τον ευρωπαϊκό Νότο, και ιδίως στην Ελλάδα, σε χώρο μαζικής ανεργίας. Επιπλέον, κυρία Thyssen, το ποσό των 6,2 δισεκατομμυρίων ευρώ είναι ψίχουλα, προκειμένου να μπορέσουν, έστω, να απαλύνουν τις δυσμενείς κοινωνικές συνέπειες της ανεργίας των νέων.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora Presidenta, señora Comisaria, quiero animar a la Comisión a que concluya las evaluaciones de la Garantía Juvenil con realismo, con independencia y con objetividad para poder conseguir el mejor resultado de un programa fundamental para el futuro laboral de muchos jóvenes y el prestigio institucional de la Unión cuando más lo necesita.

Hay que asegurarse de que sean las instituciones competentes en políticas activas de empleo las que asuman la gestión de los fondos. En España, la competencia es regional, —por ejemplo, en el País Vasco— y el reparto es totalmente incongruente. Además, el Gobierno español ha creado un registro específico para los llamados «ninis» tan complejo y opaco que parte de los fondos que deberían haber financiado programas activos de empleo se han dedicado a crearlo, gestionarlo y difundirlo, duplicando claramente servicios ya existentes y maquillando, de paso, el impacto real del desempleo.

Me gustaría preguntarle, señora Comisaria, si la Comisión es consciente de estos problemas y si están planteando ustedes alguna estrategia para poder corregirlos. Me gustaría que me respondiera.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η δυσλειτουργία στην υλοποίηση των προγραμμάτων «Εγγύηση για τους νέους και πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων» εγγυάται ότι αυτά τα προγράμματα θα αποτύχουν. Αυτή η εξέλιξη είναι δυστυχώς αναπόφευκτη, διότι τη στιγμή κατά την οποία στην Ευρώπη καλπάζει η ανεργία των νέων και στην Ελλάδα έχει φτάσει στο απαράδεκτο επίπεδο του 67%, οι ηγετικοί κύκλοι της Ευρωπαϊκής Ενώσεως δεν ενδιαφέρονται να δώσουν μια αξιοπρεπή εργασία στους νέους της Ευρώπης, ούτως ώστε να αξιοποιήσουν τα μεγάλα προσόντα τους και να υπάρξει εξέλιξη και ανάπτυξη. Ενδιαφέρονται να απορροφήσουν στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας τους ταλαντούχους νέους από τρίτες χώρες, όπως είχε πει και ο κύριος Juncker.

Με άλλα λόγια, ενδιαφέρονται να εξασφαλίσουν φθηνά εργατικά χέρια και για να το κάνουν αυτό, καταστρέφουν την παιδεία σε όλες τις χώρες, ούτως ώστε οι νέοι της Ευρώπης να μη μορφώνονται και να μην έχουν απαιτήσεις από τους εργοδότες τους να παίρνουν αξιοπρεπή μισθό. Αυτή η μεθόδευση χρησιμοποιεί ως πειραματόζωο την Ελλάδα, οι κυβερνήσεις της οποίας έχουν υπογράψει τα μνημόνια, καταστρέφουν την ελληνική παιδεία και αναγκάζουν τους Έλληνες νέους να ξενιτεύονται. Εμείς, όμως, που αγαπάμε την πατρίδα, αγαπάμε τους νέους και πιστεύουμε ότι οι νέοι είναι...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

(Α „catch the eye” eljárás vége.)

Marianne Thyssen, lid van de Commissie. – We lezen uit de cijfers, als we kijken naar de evolutie van de statistieken van de jeugdwerkloosheid, dat die evolutie positief is. In het voorbije jaar – ik reken dan van de maand mei van dit jaar in vergelijking met de maand mei van vorig jaar – zijn er 503 000 jonge mensen minder zonder werk. Dat is het laagste werkloosheidscijfer voor jongeren sinds maart 2009. Vandaar dat ik vind dat er ook iets positiefs mag worden gezegd. Maar wil dat zeggen dat ik tevreden ben, dat ik vind dat we er zijn en dat alles perfect verloopt? Verre van! Want als we kijken naar het percentage van jeugdwerkloosheid vandaag, dan zien we dat dat nog altijd ligt op 18,6 %, weliswaar twee volle procentpunten beter dan vorig jaar, maar 18,6 % jonge werklozen, daar schuilen 4 197 000 werkzoekende jonge mensen achter. Dat zijn er 4 197 000 te veel en dus moeten we ons beleid voortzetten.

Waar ik ook niet zo positief over ben, is het feit dat de budgetten die wij hebben met onze fondsen traag opgenomen worden. De absorptie verloopt traag. Daar zijn allerlei redenen voor die wij van de lidstaten te horen krijgen. Ze waren nog bezig met het uitvoeren van de vorige programma's, de capaciteit ontbrak. We hebben de prefinanciering verhoogd, dat heeft dan wel iets geholpen. Maar uiteindelijk is de opname van de bedragen ook te traag verlopen. Daar zijn we niet echt gelukkig mee.

Maar wat wil dat nu zeggen? Dat we verder moeten werken op alle fronten die ervoor zorgen dat er meer jobs voor jongeren kunnen zijn, en dat is onder meer macro-economisch beleid om te zorgen dat er meer groei en banen komen. In dat kader hebben wij ons Europees investeringsfonds gelanceerd en dat blijkt ook zijn vruchten af te werpen. Want er zijn al investeringen afgesproken voor meer dan 100 miljard euro en dat is toch ook iets. Het juiste macro-economisch beleid voeren is één ding, maar we moeten ook verder werken aan het sociaal beleid. Dat is een tweede prioriteit.

Dat verder werken doen we door de jongerengarantie te laten doorlopen. Het gaat om structurele hervormingen die nodig zijn om de jonge mensen mee te krijgen, om ze geregistreerd te hebben, om ze te kunnen aanpakken en om ze een aanbod te doen dat hen weer op weg helpt naar een pad dat tot een job kan leiden. Wij moeten dat nu evalueren.

De jongerengarantie en het jongerenwerkgelegenheidsinitiatief, het speciaal fonds dat dient om de jongerengarantie te evalueren. Wij zijn daarmee niet te laat. Sommigen onder u suggereren: “Waarom te laat? Graag een antwoord.” Die evaluatie komt op tijd! De lidstaten werd verzocht overeenkomstig de wetgeving ons uiterlijk eind mei de gegevens te bezorgen. Die data zijn min of meer verzameld of die zijn onderweg. Die moeten nu verwerkt worden en op basis daarvan zal een verslag worden opgesteld en dat verslag zullen we u in de loop van de herfst kunnen voorstellen. Als u me daartoe uitnodigt, zal ik dat met plezier hier komen toelichten. Dat verslag moet ons de juiste basis geven om te kijken hoe we verder gaan. Gaan we verder met hetzelfde, moet er iets aan worden veranderd, onder welke voorwaarden

kunnen we dat doen: dat moet afgesproken worden.

Een belangrijke vraag zal ook zijn: willen we opnieuw specifieke fondsen wijden aan de ondersteuning van de jongeren-garantie, aan het bestrijden van de jeugdwerkloosheid? Daar moeten wij natuurlijk rekening houden met het MFK, met het meerjarig financieel kader, en kunnen wij niet gewoon het geld uit de lucht plukken. U weet dat het geld afkomstig is van de lidstaten.

Wat we tot dusver al gedaan hebben in de *technical adjustment* en daarmee weten we dat we aan een budget komen van 4,6 miljard euro, die uiteindelijk over verschillende zaken verdeeld zal moeten worden, maar waarvan een van de prioriteiten die de Commissie zal voorstellen is dat dit bedrag wordt besteed aan de bestrijding van de jeugdwerkloosheid. Voor de rest zullen we moeten wachten tot we dat verslag opgesteld hebben en, zoals gezegd, kom ik daar met plezier voor bij u terug.

Maar zegt u vooral niet, ook buiten deze zaal, dat de commissaris o zo gelukkig was, want er is nog 18 % jeugdwerkloosheid. Ik ben tevreden dat we vooruitgaan. We zien van maand tot maand vooruitgang en het gaat om grote aantallen jonge mensen die uiteindelijk toch op de arbeidsmarkt terechtkomen en een job vinden. Laat ons daar toch eens vijf minuten tevreden over zijn. Maar tevreden zijn wil niet zeggen dat we met onze handen in de schoot zitten, dat we denken dat we ons doel bereikt hebben. Ik heb u de cijfers genoemd, verre van. We zullen nog deze hele legislatuur allemaal samen heel hard moeten werken om de jongeren betere kansen te geven en daarvoor mag u ook rekenen op de Commissie.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Depuis avril 2013, les États membres de l'UE ont mis en place cette garantie jeunesse et l'initiative pour l'emploi des jeunes comme remèdes miracles au problème de l'emploi des jeunes. Or si je fais le bilan de l'emploi des jeunes dans mon pays et notamment des moins diplômés et de ceux le plus éloigné du marché de l'emploi, je constate qu'un jeune sur cinq est toujours au chômage en Europe (25% en France et plus de 50% en Grèce !). Le Brexit, à ce titre, est d'ailleurs venu jeter une lumière crue sur les dysfonctionnements de l'Union européenne mais aussi sur ceux dans les États membres. Les problèmes restent entiers. La complexité des procédures et la bureaucratie européenne ne permettent souvent pas de toucher de nouvelles cibles.

D'autre part, bien souvent, les jeunes ruraux et les jeunes les moins qualifiés restent encore trop éloignés du marché de l'emploi malgré un énième dispositif. Enfin, le problème de l'emploi des jeunes relève avant tout de logiques nationales: des réformes des systèmes éducatifs mais aussi de la promotion de l'apprentissage qui reste trop souvent mal perçu dans certains pays comme le mien, la France.

José Blanco López (S&D), por escrito. – Es positivo ver que las cifras de desempleo juvenil han descendido tanto en la UE-28 como en la Eurozona. Pero no es momento de congratularse ni de bajar la guardia porque aún hay más de 4 millones de jóvenes sin trabajo en Europa y porque muchos de los puestos que se han creado son trabajos precarios con salarios indignos. Ahora es el momento de hacer un análisis exhaustivo de la implementación de la garantía juvenil. Mi país, por ejemplo, lo ha hecho de manera lenta, insuficiente e irresponsable. Lenta porque tardó más de un año y medio en ponerla en marcha. Insuficiente porque, en febrero de 2015, sólo 60 000 jóvenes habían encontrado un puesto de trabajo e irresponsable porque el sistema se está principalmente usando para dar bonificaciones a las empresas. Por ello creo que ha llegado el momento de comprometerse con una verdadera Garantía Juvenil Europea, dotada de más fondos y con un marco de mínimos para garantizar la calidad de las ofertas de trabajo, la dignidad de las becas recibidas y la excelencia de la educación recibida.

Laura Ferrara (EFDD), per iscritto. – «Garanzia giovani» dovrebbe favorire l'inserimento dei giovani nel mondo del lavoro, ma rimangono drammaticamente alti i tassi di disoccupazione giovanile in diverse regioni europee. Per molti è considerato uno strumento fallimentare nel promuovere politiche attive ed efficaci nel mercato del lavoro. Molti dubbi continuano a permanere sulla qualità dell'offerta, sulla capacità del programma, per come implementato, di dare garanzie di crescita e di rafforzamento dell'occupabilità della persona e del consolidamento delle sue competenze. Non mancano i casi di ricorso a tale strumento secondo modalità dirette ad impiegare manodopera a basso costo e senza intenti formativi. Inoltre io stessa ho ricevuto diverse segnalazioni secondo cui i pagamenti ai tirocinanti, molti dei quali hanno già terminato il tirocinio, non avvengono o si verificano inaccettabili ritardi nell'erogazione, creando ulteriori disagi a migliaia di giovani che vivono sulla propria pelle il dramma della disoccupazione.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Es positivo ver que las cifras de desempleo juvenil han descendido tanto en la UE-28 como en la Eurozona. Pero realmente no es momento de congratularse porque aún hay más de 4 millones de jóvenes sin trabajo en Europa y porque muchos de los puestos que se han creado son trabajos precarios con salarios indignos. Ahora es el momento de hacer un análisis exhaustivo de la implementación de la garantía juvenil. Mi país, por ejemplo, ha implementado la garantía de manera lenta, insuficiente e irresponsable. Lenta porque tardó más de un año y medio en ponerla en marcha. Insuficiente porque, en febrero de 2015, sólo 60 000 jóvenes habían encontrado un puesto de trabajo e irresponsable porque el sistema se está principalmente usando para dar bonificaciones a las empresas. Por ello creo que ha llegado el momento de comprometerse con una verdadera Garantía Juvenil Europea, dotada de más fondos y con un marco de mínimos para garantizar la calidad de las ofertas de trabajo, la dignidad de las becas recibidas y la excelencia de la educación recibida.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Es positivo ver que las cifras de desempleo juvenil han descendido tanto en la UE-28 como en la Eurozona. Pero realmente no es momento de congratularse porque aún hay más de 4 millones de jóvenes sin trabajo en Europa y porque muchos de los puestos que se han creado son trabajos precarios con salarios indignos. Ahora es el momento de hacer un análisis exhaustivo de la implementación de la garantía juvenil. Mi país, por ejemplo, ha implementado la garantía de manera lenta, insuficiente e irresponsable. Lenta porque tardó más de un año y medio en ponerla en marcha. Insuficiente porque, en febrero de 2015, sólo 60 000 jóvenes habían encontrado un puesto de trabajo e irresponsable porque el sistema se está principalmente usando para dar bonificaciones a las empresas. Por ello creo que ha llegado el momento de comprometerse con una verdadera Garantía Juvenil Europea, dotada de más fondos y con un marco de mínimos para garantizar la calidad de las ofertas de trabajo, la dignidad de las becas recibidas y la excelencia de la educación recibida.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Es positivo ver que las cifras de desempleo juvenil han descendido tanto en la UE-28 como en la Eurozona. Pero realmente no es momento de congratularse porque aún hay más de 4 millones de jóvenes sin trabajo en Europa y porque muchos de los puestos que se han creado son trabajos precarios con salarios indignos. Ahora es el momento de hacer un análisis exhaustivo de la implementación de la garantía juvenil. Mi país, por ejemplo, ha implementado la garantía de manera lenta, insuficiente e irresponsable. Lenta porque tardó más de un año y medio en ponerla en marcha. Insuficiente porque, en febrero de 2015, sólo 60 000 jóvenes habían encontrado un puesto de trabajo e irresponsable porque el sistema se está principalmente usando para dar bonificaciones a las empresas. Por ello creo que ha llegado el momento de comprometerse con una verdadera Garantía Juvenil Europea, dotada de más fondos y con un marco de mínimos para garantizar la calidad de las ofertas de trabajo, la dignidad de las becas recibidas y la excelencia de la educación recibida.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, макар и въведени едва преди 3 години, инициативата за младежка заетост и схемите „гарантия за младежта“ показваха добри резултати по отношение на осигуряването на подкрепа за младите хора при преминаването им от системата на образованието към пазара на труда. При все това, нивото на безработните младежи в ЕС продължава да бъде твърде високо, достигайки на места до 25%, продължава и тенденцията за използване на стажовете като алтернативно средство за нископлатена експлоатация. Смятам, че е необходимо осигуряването на повече европейско финансиране за подпомагане на инициативите за борба с младежката безработица и допълнителни програми, които да са насочени към намиране на решения за намаляване и на безработицата сред по-горния възрастов сегмент: 25–35 години. В допълнение, смятам, че са ни необходими и програми, които да поощряват развиването на умения на 21-ви век още докато младите хора са в системата на средното образование и осигуряване на по-добро регулиране на възможностите за стаж и практически обучения.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – Es positivo ver que las cifras de desempleo juvenil han descendido tanto en la UE-28 como en la Eurozona. Pero realmente no es momento de congratularse porque aún hay más de 4 millones de jóvenes sin trabajo en Europa y porque muchos de los puestos que se han creado son trabajos precarios con salarios indignos. Ahora es el momento de hacer un análisis exhaustivo de la implementación de la garantía juvenil. Mi país, por ejemplo, ha implementado la garantía de manera lenta, insuficiente e irresponsable. Lenta porque tardó más de un año y medio en ponerla en marcha. Insuficiente porque, en febrero de 2015, sólo 60 000 jóvenes habían encontrado un puesto de trabajo e irresponsable porque el sistema se está principalmente usando para dar bonificaciones a las empresas. Por ello creo que ha llegado el momento de comprometerse con una verdadera Garantía Juvenil Europea, dotada de más fondos y con un marco de mínimos para garantizar la calidad de las ofertas de trabajo, la dignidad de las becas recibidas y la excelencia de la educación recibida.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Es positivo ver que las cifras de desempleo juvenil han descendido tanto en la UE-28 como en la Eurozona. Pero realmente no es momento de congratularse porque aún hay más de 4 millones de jóvenes sin trabajo en Europa y porque muchos de los puestos que se han creado son trabajos precarios con salarios indignos. Ahora es el momento de hacer un análisis exhaustivo de la implementación de la garantía juvenil. Mi país, por ejemplo, ha implementado la garantía de manera lenta, insuficiente e irresponsable. Lenta porque tardó más de un año y medio en ponerla en marcha. Insuficiente porque, en febrero de 2015, sólo 60 000 jóvenes habían encontrado un puesto de trabajo e irresponsable porque el sistema se está principalmente usando para dar bonificaciones a las empresas. Por ello creo que ha llegado el momento de comprometerse con una verdadera Garantía Juvenil Europea, dotada de más fondos y con un marco de mínimos para garantizar la calidad de las ofertas de trabajo, la dignidad de las becas recibidas y la excelencia de la educación recibida.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – No debemos posponer indefinidamente una evaluación de la Garantía Juvenil, porque los hechos están ya sobre la mesa. Tenemos políticas que no funcionan, como la subvención directa a la contratación, que no puede ser el eje de la implementación de la garantía juvenil en muchos países. Tenemos administraciones que carecen de recursos y de voluntad política para orientar a los jóvenes hacia un empleo o una formación, por lo que son necesarios medios adicionales y criterios claros para que sean los trabajadores quienes definan sus itinerarios profesionales y formativos. Y necesitamos la participación de los sindicatos para asegurar que se respetan los derechos de los trabajadores jóvenes y partimos de una visión global de su inserción laboral. Estas cuestiones deben resolverse para la prolongación de la Garantía Juvenil que, recuerdo, está crónicamente sub-financiada. Son necesarios entre 21 000 y 48 000 millones anuales para dar cobertura a todos los beneficiarios potenciales, focalizados en aquellos países y regiones con mayor desempleo juvenil. Y añadido: junto a las políticas de formación y de contratación de jóvenes, debemos abordar los determinantes macroeconómicos del alta de tasa de desempleo. Es ineludible abordar el reparto del trabajo y una convergencia real de los modelos productivos.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé le rapport que la Commission du contrôle budgétaire a adopté à l'unanimité et qui appelle le Parlement à ajourner sa décision concernant la décharge au secrétaire général du Conseil sur l'exécution du budget du Conseil européen et du Conseil pour l'exercice 2014. Ceci est la conséquence d'un manque de transparence du Conseil en ce qui concerne les fonds qui lui sont confiés. Le Parlement demande ainsi au Conseil de lui transmettre son rapport annuel d'activités comprenant un tableau d'ensemble détaillé de toutes les ressources humaines dont disposent les deux institutions, ventilées par catégorie, grade, sexe, nationalité et formation professionnelle.

Le rapport souligne par ailleurs le manque de transparence préoccupant qui existe concernant le processus législatif, les négociations, les positions des États membres et les réunions. Il engage le Conseil à publier les documents pertinents et à mettre en place un système clair de compte-rendu qui permette au public de suivre les procédures législatives de façon ouverte et transparente.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Tinerii din toată Europa au așteptări foarte mari de la noi. Se așteaptă să trecem peste diferențe pentru a lucra în interesul tinerei generații.

Garanția pentru tineret și Inițiativa privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor reprezintă mecanisme prin care se poate acționa direct pentru a-i sprijini pe tinerii europeni. Din păcate, rezultatele arată că doar anumite state au implementat aceste proiecte.

În țara mea, România, deși fostul guvern social democrat a implementat un proiect pilot privind garanția pentru tineret și a dezvoltat o strategie coerentă în domeniu, actualul guvern tehnocrat a uitat de tineri, în ciuda numeroaselor apeluri ale societății civile. De aceea, îmi doresc continuarea acestor proiecte și extinderea lor prin suplimentarea bugetelor și integrarea Planului European pentru Tineret propus de Partidul Socialiștilor Europeni.

Astfel, avem nevoie de o strategie extinsă care să cuprindă pe verticală un sprijin pentru fiecare etapă din viața tânărului, de la școlarizare și dezvoltarea competențelor, până la găsirea unui loc de muncă și întemeierea unei familii, iar pe orizontală combaterea inegalităților, reintegrarea tinerilor excluși și oferirea de oportunități egale pentru tineri.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O combate ao desemprego jovem é um dos desafios mais significativos da União Europeia. Trata-se de promover a coesão social procurando garantir um percurso profissional seguro e o consequente desenvolvimento de um projeto de vida às novas gerações. A par do desemprego emerge uma outra problemática que incide também sobre os jovens e que deve merecer a nossa maior atenção: a precariedade, o trabalho intermitente mal remunerado e com baixas ou nenhuma garantias de se manter no futuro. Sem emprego seguro não há emancipação jovem e sem esta torna-se difícil assegurar um roteiro de desenvolvimento económico e social sustentável. O programa «Garantia Jovem», em boa hora encetado, foi um dos caminhos prosseguidos. Incide, essencialmente, no momento de transição entre o percurso formativo e o contacto com o mercado de trabalho. Não está, naturalmente, isento de críticas ou completamente adequado às necessidades. Conforme tem sido afirmado quer neste Parlamento quer noutros fóruns, alguns pontos menos conseguidos devem ser aprimorados. Importa, por isso, avaliar em profundidade os resultados até agora registados e fazê-lo procurando ter em conta o real impacto deste programa na efetiva geração de emprego. A Europa pode fazer melhor no combate a este flagelo.

Csaba Sógor (PPE), *írásban*. – Az ifjúsági garancia program a gazdasági válság utáni elszomorító munkaerő-piaci helyzetre adott egyik európai válasz volt, amely mellett a tagállamok is elkötelezték magukat. Az eszköz ugyanakkor kíválsóan alkalmas lehet arra is, amit sokan sokszor elmondtak már az utóbbi években: közelebb hozhatja az EU-t a polgárokhoz és főként a fiatalokhoz. Azért is fontos ez, mert az összes tagállamra jellemző a fiatalok közéleti érdeklődésének alacsony szintje, az Európai Unió pedig sokszor csak negatív kontextusban jelenik meg, ezért sokat veszített népszerűségéből az európai projekt. A program végrehajtása során erre is figyelni kellene: ez egy európai kezdeményezésű intézkedés, amely közvetlenül érinti fiatalok százazreit. Talán itt is érvényes, hogy a finanszírozás egyszerűsítése és egy jobb kommunikáció révén közelebb lehet hozni az EU-t a polgárokhoz, fel lehet mutatni egy kézzelfogható eredményt a gazdasági válság negatív hatásainak kezelése terén.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Program jamstvo za mlade je bil nov pristop k reševanju brezposelnosti mladih, ki smo ga potrdili z namenom, da bi zagotovili zaposlovanje mladih na dolgi rok. Vendar se sprašujem, ali države članice res izvajajo ukrepe iz programa, tako kot bi morale, in ali program dosega svoj namen.

V Sloveniji je bila med mladimi pred kratkim opravljena anketa in rezultati slednje so zaskrbljujoči. Mladi so do izvajanja programa zelo kritični, saj se je po izteku programa dejansko zaposlilo manj kot 10 % mladih. Prav tako so mnenja, da so nekateri tečaji neuporabni, neustrezni ter neprilagojeni posameznikom.

Nisem seznanjena z anketami v drugih državah članicah. Toda kaj se lahko iz tega naučimo? Nujno je treba povečati sodelovanje vseh deležnikov ter okrepiti nadzor nad izvajanjem programov. Prav tako menim, da je kot dopolnilo programa jamstvo za mlade bistvenega pomena izvajanje reform ter izboljšanje sistemov izobraževanja in usposabljanja.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – V zadnjem času se je v EU stopnja zaposlenosti med mladimi izboljšala, februarja 2016 je bilo med mlajšimi od 25 let okoli 4,4 milijone brezposelnih, medtem ko jih je bilo še do nedavnega okoli 5 milijonov. A težko je oceniti, ali je izboljšanje povezano z jamstvom za mlade in pobudo za zaposlovanje mladih, ali izhaja iz drugih okoliščin.

Posebno poročilo Računskega sodišča EU iz konca leta 2015 o ukrepih na področju zaposlovanja mladih denimo ocenjuje, da poraba sredstev ni bila dovolj osredotočena na rezultate. Ta dva mehanizma sta bila predlagana v času, ko je bila stopnja mladinske brezposelnosti v EU izjemno visoka in nič ni kazalo, da se bo začela manjšati.

Kot poročevalec skupine ELS za zakonodajno mnenje sem lani sodeloval pri povišanju sredstev vnaprejšnjega financiranja v okviru pobude za zaposlovanje mladih. To je predstavljalo približno milijardo evrov za pol milijona mladih v 20 državah EU.

Že lani pa sem opozoril na pomen učinkovite uporabe sredstev. Evropska komisija bi morala nadzirati porabo, da bo denar res koristil končnim uporabnikom, nezaposlenim mladim, ne pa birokratom in posrednikom. Države članice morajo dokazati, da so aktivnosti, ki jih financirata oba omenjena mehanizma dejansko pripeljale do večje zaposlenosti med mladimi.

16. Označevanje energijske učinkovitosti (razprava)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont a Dario Tamburrano által az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság nevében készített, az energiahatékonyságot jelölő címkézés keretének meghatározásáról és a 2010/30/EU irányelv hatályaon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról szóló jelentésről folytatott vita (COM (2015)0341 – C8-0189/2015 – 2015/0149(COD)) (A8-0213/2016).

Dario Tamburrano, relatore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, l'etichetta energetica è una storia europea di successo, iniziata più di vent'anni fa e copiata da tutti nel mondo. È il passaporto riconosciuto da tutti, che garantisce a molti prodotti che sono sul mercato e che entrano nelle case di 500 milioni di cittadini, per informare sulle prestazioni relative all'efficienza energetica e su altre caratteristiche fondamentali. Insieme all'*ecodesign*, l'etichetta energetica ha permesso in pochi anni ai cittadini europei di poter acquistare lavatrici, frigoriferi, forni, lampadine e caldaie sempre più efficienti nel tempo, risparmiando così enormi quantità di energia, emissioni nocive e denaro, riducendo quindi malattie, danni ambientali e, non meno importante, parzialmente riducendo la dipendenza politica del nostro continente.

Da qualche anno la capacità informativa dell'etichetta ha però perso efficienza, è proprio il caso di dirlo. I consumatori infatti sono confusi da troppe scale diverse. L'avvento delle classi con i cosiddetti «+» ha reso meno chiara la differenza tra i gradini e quindi tra i prodotti, in termini di consumo di energia, di prezzo e altro. Quindi, giustamente, è giunto il momento di rinnovare questo passaporto, rendendolo più efficace, approfittando a tal fine dei progressi dell'informatica, fondamentali per rappresentare e comunicare il mercato attuale e futuro.

Nell'elaborare il progetto di relazione che ho avuto l'onore di condurre, ho fatto miei gli obiettivi della proposta originale con il fine di rimettere ordine, eliminando i «+» quanto prima, digitalizzare le informazioni e rinforzare la sorveglianza del mercato. Ho ascoltato in questi mesi le voci di consumatori, industrie, piccole e medie imprese, autorità di sorveglianza, negozianti, autorità per la standardizzazione, organizzazioni non governative, cittadini iscritti a vari soggetti politici. Ho proposto una relazione volutamente ampia e complessa, con l'obiettivo di rafforzare in maniera decisa la fiducia dei cittadini europei dopo gli scandali nel settore automobilistico, che minacciano, ricordiamolo, la credibilità di ogni nostro sforzo normativo.

Spero di aver contribuito alla proposta di un'etichetta moderna, chiamiamola 2.0, al passo con i tempi, in grado di essere non solo un adesivo, ma anche una porta di accesso verso una banca dati dei prodotti, utilizzabile da tutti, con maggiori informazioni, confrontabili e finalmente descritte nella propria lingua. Il lavoro negoziale ha permesso di arrivare al voto in commissione con un testo solido, a mio parere condiviso ed equilibrato, che è stato poi approvato all'unanimità nella commissione ITRE e che mercoledì arriverà in quest'aula per la conferma, mi auguro, con lo stesso entusiasmo.

Fra i vari miglioramenti che si trovano nel testo sottolineo, in particolare, la volontà del Parlamento di rafforzare il meccanismo di definizione degli standard alla base dell'assegnazione delle classi di efficienza; più trasparenza e più controllo e piena considerazione delle condizioni di uso reale dei prodotti; test e ispezioni dovranno essere più frequenti e le informazioni sui risultati condivise con tutte le autorità di vigilanza europee.

Abbiamo concordato la costituzione di una banca dati articolata in due sezioni, una pubblica e una con accesso riservato alle autorità competenti; un database che entrerà in vigore al più presto e sarà accessibile anche attraverso un *barcode* presente sull'etichetta e che permetterà di valutare e confrontare dati e caratteristiche inserite dei fabbricanti. Abbiamo individuato un meccanismo automatico per eliminare i «+» dalle etichette e quindi le classi A+, A++, A+++ in tempi certi e brevi, con una sola eccezione rappresentata dal gruppo delle caldaie che, per loro peculiari caratteristiche e dinamiche di mercato, necessitano di un tempo più ampio.

Abbiamo inoltre identificato una regola generale per il cosiddetto «riscaldamento» in base all'occupazione delle classi più alte. Si attiverà un meccanismo di riassegnazione...

(La Presidente toglie la parola all'oratore).

Elnök asszony. - Képviselő úr, kérem, fejezze be. Köszönöm szépen. *(Az elnök megvonta a szót a képviselőtől.)* Köszönöm szépen! Semmi probléma, négy perc áll rendelkezésére. A négy perccel kellene gazdálkodni Önnek. Nem akartam félbeszakítani, mert nagyon fontos ez a témakör. Remélem semmi oka nem volt annak, hogy Ön ülve maradt. Az a szokás nálunk, itt az Európai Parlamentben, hogy a képviselő, hogyha hozzászól, akkor felállva mondja el a beszédét. Ez is megkülönbözteti mindazoktól, akik hallgatják. *(Tamburrano úr – mikrofonon kívül – elnézést kér, hogy nem állt fel.)*

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Madam President, I would like to start by thanking the rapporteur, Mr Tamburrano, and his colleagues for the work that has been done on this very important file.

One of the underpinning principles of the European Union is to empower consumers and citizens and allow them to drive the clean energy transition that Europe needs. It was in that spirit that, in July 2015, the Commission made a proposal to update the legal framework for the energy-efficiency labelling of products, and since its introduction 20 years ago, energy labelling has ensured that consumers are able to make more informed choices that will help them to save energy and money.

More than 85% of us actually check the energy label before buying a new fridge or a new washing machine. Per year, energy-labelling and eco-design policies taken together represent a savings potential for consumers of up to EUR 465 million and can bring around EUR 55 billion in extra revenue for business, which goes to show that this is as much about energy security as it is about sustainability or competitiveness.

The good news is that the labelling has accelerated the development of ever-more efficient products, and that should be applauded. Ironically, it also means that the label has increasingly become a victim of its own success. Today's energy labelling needs updating: many models are in the highest classes and thereby no longer provide differentiation for consumers. As the rapporteur said, with the addition of A+, A++ and A+++ classes, the label scale became less efficient in persuading consumers to buy more efficient products. So these pluses have actually become minuses for consumers.

Following extensive consultation, and responding to consumer requests, the Commission therefore proposed returning to the original A-to-G energy label scale and periodically rescaling it. Ultimately, this is about providing clear information for consumers to ensure that they are equipped to make the most informed and efficient choices. Today, consumers want to know about the energy efficiency of appliances as much as they want to know about the calories in food, and we need to make it as simple as that. That is why we very much welcome the support of the rapporteur and the European Parliament, which has allowed us to make significant progress on this important proposal.

There are lots of interesting ideas in the report, including on rescaling. However, there are two changes suggested in the report that I must flag because, in our view, they are likely to undermine the success of the planned product database and we must make sure that we know the impact of these changes.

The provision to allow manufacturers to keep compliance information on their own service, while being centrally accessible for market surveillance authorities, will be technically very challenging and costly and we have profound concerns over its workability. The report also suggests giving less time to the Commission to establish the database: one year instead of two. This timing is not realistic. Rushing the establishment of the database could lead to a bad-quality database and we do not want that. The deadline could also turn out to be one that we cannot meet, and that should be avoided.

So I look forward to working with this House and with the Council to ensure that rescaling and the product database can be implemented in practice without a high administrative burden. Ultimately, the new label has to work for consumers. They are the ones who drive the change in the way we consume energy and we must give them the tools to do so.

Herbert Reul, im Namen der PPE-Fraktion. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren, liebe Kollegen! Erst einmal ein Dankeschön für die gute Zusammenarbeit, es war verdammt anstrengend. Zweitens: Das Label ist eine Erfolgsgeschichte – das haben alle Kollegen vorgetragen. Wir haben nach langer Arbeit einen Kompromiss erreicht. Ich will jetzt schon sagen: Wenn durch Abstimmungen am Mittwoch dieser Kompromiss sehr stark verändert wird, werden wir diesen Kompromiss dann nicht mehr tragen, dann ist es nicht mehr unserer. Also ich finde, wir sollten uns überlegen, ob wir mit Änderungsanträgen die Sache überhaupt jetzt nochmal aufschnüren, oder ob wir nicht das, was wir im Ausschuss erreicht haben, mit Vor- und mit Nachteilen einfach jetzt mal stehen lassen.

Ich habe auch noch einige große Bedenken, und ich will die auch vortragen. Es gibt zwei große. Das erste unserer Fraktion geht gegen die Datenbank. Es ist schwer verständlich in Zeiten, in denen sich alle auf die großen Dinge konzentrieren sollen und die Regierungen der Mitgliedstaaten sich in Zusammenarbeit bei wirklich zentralen Fragen verweigern, dass wir hier zentrale europäische Datenbanken einrichten. Das verstehe ich hinten und vorne nicht. Dieser Prüfbericht, der in diese Datenbanken hineinkommen soll, hat ungefähr den Umfang eines Aktenordners. Ein normaler Hersteller hat 25 000 Produkte auf dem Markt, muss also eine Menge von 25 000 Aktenordner in Online-Datenbanken einpflegen. Das ist nicht besonders witzig.

Die Kosten werden auch höher sein. Die Kommission sagt 1,5 Mio. EUR, und wir gehen davon aus, dass es wesentlich mehr sein wird – von Menschen, die daran arbeiten müssen. Und die Frage, ob der Sinn und Zweck gegeben wird, ist auch anzuzweifeln, denn die Marktüberwachungsbehörden haben überhaupt kein Interesse bekundet und wollen es überhaupt nicht.

Dann bleibt noch der Datenschutz übrig, denn am Ende weiß jeder, dass wir hier sehr wirklich vorsichtige, sensible Daten haben, die nicht für andere zugänglich sein müssen.

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

Martina Werner, im Namen der S&D-Fraktion. – Herr Präsident! Ich möchte mich auch zunächst bei dem Berichterstatter und bei den Kolleginnen und Kollegen bedanken – Herr Roll hat es ja eben schon angesprochen – für die wirklich gute, harte Zusammenarbeit. Ein zentraler Baustein der Energieunion ist ja die Energieeffizienz, denn durch die weitere Steigerung der effizienten Nutzung von Energie können wir Ressourcen schonen und einsparen. Hier denke ich, ist auch noch ein großes Potenzial vorhanden, das uns helfen kann, unsere gemeinsamen Ziele für den Klimaschutz zu erreichen. Darüber hinaus stärkt ein möglichst effizienter Einsatz von Energie auch unsere Unabhängigkeit von Drittstaaten und schont vor allen Dingen den Geldbeutel aller, der Verbraucherinnen und auch der Unternehmer.

Das Energielabel ist ein Erfolg. Durch die Ausweisung der Energieeffizienzklassen ist es jetzt auch den Verbrauchern möglich geworden, Produkte miteinander zu vergleichen und vor allen Dingen eine aufgeklärte Kaufentscheidung zu treffen. Dies hat wesentlich dazu beigetragen, dass die vom Energielabel erfassten Produkte stetig weiter entwickelt worden sind und heute deutlich effizienter sind als früher. Eine gute Energieeffizienzkategorie ist ein entscheidendes Kaufargument, und deshalb liegt es auch im Interesse der Industrie dies als Wettbewerbsvorteil zu nutzen.

Der Erfolg hat dazu geführt, dass heute viele Elektrogeräte in die beste Energieeffizienzkategorie fallen und bei einigen Produkten A+ tatsächlich die schlechteste Effizienzkategorie ist. Diese Unübersichtlichkeit führt zu einer zunehmenden Verwirrung bei den Verbrauchern. Es ist jetzt wirklich höchste Zeit, dass wir für Klarheit beim Kauf von Elektrogeräten sorgen und dass das Label endlich wieder verbraucherfreundlich wird. Aus diesem Grund bin ich auch stolz darauf, dass es uns gemeinsam gelungen ist, einen wirklich guten, starken Kompromiss für die wesentlichen Punkte zu finden.

Erstens: Die Rückführung auf eine einheitliche Effizienzklasse von A bis G über alle Produktgruppen hinweg schafft Klarheit und wird wieder dazu beitragen, dass Verbraucher auf einen Blick Produkte miteinander vergleichen und auf Anrieb auch entscheiden können, wie effizient das ist. Zweitens ist es gut, dass die geläufigsten Haushaltsgeräte bereits innerhalb von 21 Monaten mit dem neuen Label versehen werden sollen und andere Produktgruppen, mit Ausnahme der erst kürzlich skalierten Heizgeräte, spätestens in fünf Jahren umzustellen. Drittens: Durch den Aufbau einer Datenbank mit einer geschlossenen Plattform für die zuständigen Behörden – und das ist der Unterschied einer öffentlich zugänglichen Informationsseite für Verbraucher – wird die Marktüberwachung in den Mitgliedstaaten übrigens gestärkt. Und wie ich gehört habe, wird das auch von den Mitgliedstaaten unterstützt.

An der einen oder anderen Stelle gibt es aus unserer Sicht, aus sozialdemokratischer Sicht, noch einige Punkte, die wir durchaus optimaler regeln könnten: So halten wir eine zentrale Datenbank für angemessen, und als Sozialdemokraten unterstützen wir, dass Mitgliedstaaten Anreize für Konsumenten mit geringem Einkommen setzen können.

Mit den gefundenen Kompromissen haben wir wirklich viel erreicht. Deswegen bitte ich auch darum, dass wir die Beschlüsse mit großer Mehrheit fassen und dass wir auch dem Berichterstatter für den Trilog die Zuständigkeit erteilen.

Ashley Fox, on behalf of the ECR Group. – Mr President, my group welcomes this report on energy labelling. The current system confuses consumers and I am pleased that the A+, A++ and A+++ categories are being scrapped and we are reverting back to the A to G scale. We are also pleased to see a five-year timescale to achieve this transition. This is a reasonable period for both producers and consumers.

We do have some reservations about the creation of a product database. We are, though, satisfied that the proposed tax clarifies the requirements on producers which were lacking in the Commission proposal. This database has the potential to be a useful market surveillance tool, but we do not want it to become too great a burden on industry. We are also satisfied that this report requires the Commission to consider a ten-year timescale when deciding on future energy labels. Rescaling labels will impose a cost on industry and it is right that both producers and consumers are provided with certainty over this time period.

Overall, we believe this legislation will benefit consumers without increasing costs. We believe the existing directive is working well and would caution against some of the amendments made by other groups that would add much unnecessary prescription without benefiting consumers. This would threaten smaller companies and stifle innovation. Overall this is a good report and my group will vote in favour on Wednesday.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Tisztelt Képviselő Úr! Ön hosszasan taglalta ennek az új rendszernek az előnyeit, elsősorban a fogyasztók szempontjából nézve, illetve a fogyasztókra bízva az adott termékek megítélését. De Ön tényleg úgy gondolja-e, hogy ebből az iparág szereplői inkább védelmet érdemelnek, mintsem őket is ösztönözni kéne valamilyen módon?

Ashley Fox (ECR), blue-card answer. – Yes, Mr President, I do think these labels will benefit consumers because at the moment we have certain product types where everything is either an A+++, A++ or A+ so the least efficient products have an A+ and consumers think they are buying a good product when it is actually the least effective. And I do accept that any legislation does impose a burden on producers and industry and that results in higher prices to consumers, but my judgment is this proposal gets the balance right.

Lieve Wierinck, namens de ALDE-Fractie. – De hervorming van dit energielabel moet voor mij verschillende doelen dienen. Ten eerste moet het ervoor zorgen dat de producent wordt aangespoord om te innoveren en meer energie-efficiënte toestellen op de markt te brengen. Ten tweede willen wij een betere, efficiëntere controle van de markt. Dit kan door een betere samenwerking en informatie-uitwisseling door de controleagentschappen van de lidstaten.

Ten slotte moet het er ook voor zorgen dat de consumenten meer energiezuinige apparaten kopen. Zo wordt het verbruik verminderd en daalt de energierekening. Voor mij is het ook essentieel dat wij deze doelen nastreven op een manier die zowel voor de consument, de producent als voor de verkopers zo eenvoudig mogelijk is. Wij moeten daarbij vooral rekening houden met onze kleine, lokale dealers en onze kmo's. We mogen hen geen onnodige kosten of lasten opdringen.

Ik denk dat we met de uitkomst van de ITRE-stemming een zeer goed compromis hebben gevonden tussen de posities van de verschillende fracties en tussen de belangen van de verschillende *stakeholders* die hierbij betrokken zijn. Ik denk dat we voor een ambitieuze aanpak hebben gekozen. Eén die het voor iedereen duidelijk maakt wat kan en wat niet kan. We zitten nog in de nasleep van het Volkswagenschandaal en daarom is het belangrijker dan ooit dat wij ervoor zorgen dat de consument weer vertrouwen krijgt in de labels die hij ziet. En ik wil daarbij heel duidelijk zijn. Een koelkast die te veel elektriciteit verbruikt is voor mij even erg als een auto die te veel diesel consumeert. In beide gevallen wordt u als consument misleid, is het slecht voor het milieu en zult u dat ook voelen in uw portemonnee, aan de benzinepomp of bij de energierekening.

Ik kijk uit naar de onderhandelingen met de lidstaten en zal deze ambitieuze aanpak ook bij hen verdedigen.

Νεοκλής Συλικιώτης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, αρχικά θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή, τον κ. Tamburrano, για την πολύ καλή δουλειά που έχει κάνει. Η ομάδα μας, η GUE, υποστήριξε εξαρχής πως είναι σημαντικό να διασφαλίσουμε ένα σύστημα ενεργειακής επισημάνσης ευνόητο στους καταναλωτές, το οποίο όμως να περιλαμβάνει και όλες τις απαραίτητες πληροφορίες. Χαιρετίζουμε, λοιπόν, τις προτάσεις που περιλαμβάνονται στην έκθεση για διαγραφή των παραπλανητικών συμβόλων και μετάβαση σε ένα απλούστερο, ενιαίο σύστημα επισημάνσης από το Α ως το Γ. Έτσι οι καταναλωτές θα έχουν σαφέστερες ενδείξεις για την ενεργειακή απόδοση ενός προϊόντος και θα είναι σε θέση να κάνουν συνειδητές επιλογές, με τις οποίες θα εξοικονομούν ενέργεια, αλλά και χρήματα. Γι' αυτό και καταθέσαμε σχετική τροπολογία ζητώντας να εφαρμοστεί το σύστημα αυτό άμεσα και σε όλα ανεξαιρέτως τα προϊόντα.

Εξίσου, σημαντική είναι και η πρόταση που προωθείται στην έκθεση για δημιουργία μιας νέας ψηφιακής βάσης δεδομένων για τα προϊόντα, στην οποία οι καταναλωτές θα έχουν δωρεάν πρόσβαση. Ωστόσο, θεωρούμε πως είναι πολύ σημαντικό η βάση αυτή να δίνει περισσότερες πληροφορίες για τα προϊόντα, αλλά και για τα δικαιώματα των καταναλωτών, ώστε να ενισχυθεί η διαφάνεια και να τεθεί έτσι φραγμός στην αισχροκέρδεια και στην παραπλάνηση των καταναλωτών από τις μεγάλες επιχειρήσεις. Για να μπορέσουμε, όμως, να προχωρήσουμε σε όλα αυτά, είναι σημαντικό να δώσουμε όλοι ψήφο εμπιστοσύνης στον εισηγητή, ώστε να αρχίσει άμεσα τις διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Benedek Jávör, *a Verts/ALE képviselőcsoport nevében*. – Tisztelt Képviselőtársaim! Valóban egy nagyon fontos fájl vitája folyik most itt a Parlamentben, és nagyon fontos lenne, hogy a fogyasztókat megfelelően informáljuk az általuk vásárolt termékek energiafogyasztási adatairól. Ugyanakkor az a riport, amit az ITRE bizottságban végül elfogadtunk, az nagyon sok mindent nem tartalmaz Tamburrano riportór úrnak az eredeti javaslatából. És ahhoz, hogy megfelelő információt kapjanak a fogyasztók, szükséges, hogy visszakérüljenek olyan elemek, amelyek menet közben kikerültek belőle. Elkerülhetetlen, hogy megfelelő mandátumot kapjon a jelentéstevő a tárgyalások folytatására a Bizottsággal és a Tanáccsal.

Elkerülhetetlen, hogy az új, egységes, A-tól G-ig terjedő energiacímkézés már 2023-ra legkésőbb minden termékcsoportra terjedjen ki, ne csak majd valamikor 2030-ban. Hogy a címkézett termékek esetében információhoz juthassunk hozzá arról, hogy mennyi energiát fognak fogyasztani a működésük alatt, szükség van a központi adatbázisra, és végül egyetlen egységes címkére termékcsoportonként.

Barbara Kappel, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Der vorliegende Bericht für eine neue Energieeffizienzkennzeichnung von Haushaltsgeräten dient in erster Linie dem Verbraucherinteresse. Die Neuerungen sind das Etikett 2,0 – wie es der Berichterstatter bezeichnet hat, dem ich auch sehr danken möchte – und die Datenbank, die – wie wir heute schon gehört haben – nicht unumstritten ist und die auch seitens der nationalen Marktbeobachtungsbehörden nicht unumstritten ist, deren Arbeit sie eigentlich erleichtern soll.

Erreicht werden soll die Steigerung der Effizienz der Energieeffizienzkennzeichnung durch eine einfachere Skalierung, das heißt, die Rückkehr zu bekannten und bewährten Etiketten der Skala A bis G für energieeffiziente Produkte einschließlich eines Verfahrens zur Neuskalierung der bestehenden Etiketten A+++ plus bis A zu D wird es hinkünftig also nicht mehr geben.

Das Energieetikett ist eine Erfolgsstory – wir hörten es heute schon: 85 % der europäischen Konsumenten verlassen sich bei der Kaufentscheidung auf diese Etikette, und sie ist auch treibende Kraft in der Industrie für innovative Entwicklungen: 450 Mio. EUR konnten durch die Etiketten eingespart werden.

Um den Verbrauchern aber auch den Vergleich von Produkten zu vereinfachen, soll es hinkünftig nur noch ein einheitliches A- bis G-Energieetikett geben. Der Verbraucher soll dadurch das effizienteste Produkt kaufen. Das soll zu einer Senkung des Energieverbrauchs und der Energiekosten führen. Besonders wichtig dabei: Der tatsächliche Stromverbrauch soll auf dem Etikett angegeben werden, gemessen unter realen Bedingungen und nicht unter Laborbedingungen.

Der Berichterstatter hat auch einen guten Mittelweg für zukünftige Neuskalierungen gefunden: Eine Neuskalierung wird automatisch angestoßen, wenn 25 % der verkauften Produkte in einer Kategorie in die oberste Effizienzklasse A oder 50 % in die Klassen A und B fallen.

Mein Anliegen war es, den Handel möglichst zu schonen – wenig Mehraufwand. Das wurde erreicht.

Gunnar Hökmark (PPE). – Mr President, my thanks to the rapporteur. I think it is important when you discuss energy efficiency labelling that the whole idea is not to get things right. The whole idea is to make things better and better, and that is why it is so important to have clear labelling that is easy to understand because that will empower consumers to always make a better choice and support industry which wants to develop better technologies. And I think this is important not only for this discussion but for a lot of other discussions about energy use and energy efficiency.

Every new generation, whatever machinery it is, is better than the last. And those who think we can do better by freezing development are also fundamentally wrong. That is a very clear sign from this discussion about energy labelling. And that is why I also think it is important not to believe here in bureaucracy too much, not to believe that we can achieve this by regulations. This is business-driven not database-driven, and if the database is not simple, easy, non-bureaucratic, it will hinder, it will freeze the development. And that is why I gave the support to the compromises but I also would like to underline that this must be open for business-driven technology and business-driven variation and dialogue with consumers.

Flavio Zanonato (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la lotta al cambiamento climatico e la sicurezza energetica passano anche attraverso la libera e consapevole scelta dei consumatori che, preferendo soluzioni, ovverosia in questo caso, elettrodomestici e dispositivi efficienti sotto il profilo energetico, consentono un risparmio di energia che in Europa nel 2020 raggiungerà i 175 milioni di tonnellate equivalenti di petrolio, pari all'intero fabbisogno primario di energia in Italia nel corso di un anno.

Puntare quindi sull'efficienza degli elettrodomestici è una scelta di buonsenso, nell'interesse di chi questi elettrodomestici dovrà usarli a casa, ma anche dà continuità e coerenza alle politiche europee sul tema energia e clima di cui questa legislazione ha fatto un tassello principale.

Il testo licenziato – e ringrazio anch'io l'onorevole Tamburrano per l'ottimo lavoro che ha svolto – è molto condivisibile. Partendo dallo stato di avanzamento tecnologico e considerate ed esentate alcune tipicità di filiera, ad esempio il surriscaldamento, attualizza e semplifica la scala pittografica, rendendola meno equivoca, più chiara e più leggibile.

Spero che nella trattativa con il Consiglio riusciremo a mantenere fermi alcuni punti.

José Blanco López (S&D). – Señor Presidente, este Reglamento —ya se ha dicho— sobre el etiquetado de la eficiencia energética es, sin duda, clave a la hora de facilitar al ciudadano y al consumidor la mejor información, el mejor conocimiento del impacto que unos u otros productos existentes en el mercado pueden tener en la factura energética, en la factura eléctrica, y, a su vez, es un Reglamento que va a contribuir, sin lugar a dudas, al objetivo de reducción de las emisiones.

Es necesario el reajuste en el etiquetado a la vista de la sobrepoblación existente entre las clases más eficientes de determinados productos, restando valor a la propia escala y a la información que aporta al ciudadano. La propuesta, además, es sensible a industrias como la de la calefacción, que recientemente ha implantado el etiquetado de eficiencia. Y, por último, este reajuste tratará de evitar nuevos casos como el del «dieselgate», que debe producirse en condiciones reales de uso y no en pruebas de laboratorio.

Jeppe Kofod (S&D). – Hr. formand! På grund af energimærkningsreglerne, der blev vedtaget i 2010, og som vi nu styrker ved vores behandling i dag, og på grund af de strenge energikrav til industrien, som blev vedtaget i dette Parlament, vil vi i 2020 have sparet, hvad der svarer til hele Italiens årlige energiforbrug. Hver husstand i EU vil i gennemsnit spare omkring 3 500 kr. på energiregningen - om året, vel at mærke! Det er værdien for miljøet, for klimaet og for den helt almindelige europæiske borger, uanset om hun eller han så er dansk, italiensk, tjekke eller portugiser.

Dette stykke lovgivning er en ubetinget europæisk succes, og en succes, som vi nu gør større ved at styrke og udbygge den. Nu gør vi op med de forvirrende A+, A++, A+++-mærker på køleskabe, vaskemaskiner og støvsugere. For fremtiden vil man kun skulle forholde sig til A- til G-mærker. Nu gør vi det endnu lettere både at beskytte miljøet og klimaet og spare på elregningen.

Pytania z sali

Franc Bogovič (PPE). – Zelo podpiram, da se na področju učinkovite rabe energije delajo koraki naprej.

Učinkovita raba energije najboljše odgovarja na ključne izzive, ki so pred nami. Na eni strani na klimatske spremembe, na drugi strani pa zmanjšuje energetske odvisnosti Evrope.

Na neki način sem prav vesel, da je v teh dvajsetih letih, ko se Evropa intenzivno s tem ukvarja, pravzaprav že zmanjkalo teh plusov pri A-ju, kajti to govori, da gremo v pravo smer, in, na drugi strani, kliče po spremembi, da bo takšno označevanje bolj točno oziroma bolj jasno za potrošnike.

Zato podpiram, da se te oznake spremenijo, da gredo v razredih od A do G, da imamo zopet možnosti za napredovanje, kot radi rečemo, na eni strani, na drugi strani pa, da bo tudi kontrola nad izvajanjem teh ukrepov učinkovita, kajti v preteklosti se je že postavilo večkrat vprašanje, ali so ti podatki, ki so na oznakah na teh izdelkih, točni. Podpiram te ukrepe.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική της ενεργειακής απόδοσης βρίσκεται σε συνάρτηση με αποφάσεις που αφορούν τους τομείς της ασφάλειας εφοδιασμού, της κλιματικής αλλαγής, της βιώσιμης ανάπτυξης και της εσωτερικής αγοράς. Ωστόσο, έτσι όπως έχει η κατάσταση σήμερα, ειδικά στις χώρες του ευρωπαϊκού Νότου, είναι σημαντικό η ενεργειακή απόδοση να στοχεύει πρωτίστως στην εξάλειψη του ντροπιαστικού φαινομένου της ενεργειακής φτώχειας.

Ο στόχος που έδωσε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τον Οκτώβριο του 2014, είναι η αύξηση στο 27% της ενεργειακής απόδοσης έως το 2030. Για να γίνει αυτό, θα πρέπει οι πάροχοι και πωλητές σε όλα τα κράτη μέλη να δίδουν έγκυρες και ορατές πληροφορίες για την ενεργειακή απόδοση των προϊόντων τους. Πρέπει να αποφευχθεί η σύγχυση των καταναλωτών, αλλά και να επιτευχθεί μια μετάβαση κατευθυνόμενη από τη γνώση.

Η αντιμετώπιση της ενεργειακής φτώχειας μπορεί να δώσει ένα ισχυρό κίνητρο, τόσο στα κράτη μέλη, όσο και στους ίδιους τους πολίτες, να συνδράμουν στην προσπάθεια αυτή εξοικονόμησης ενέργειας και η Επιτροπή θα πρέπει να βρει τους αναγκαίους πόρους για να χρηματοδοτήσει αυτή την προσπάθεια ενημέρωσης των πολιτών.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Poštovani predsjedniče, želio bih odmah na početku potpuno jasno podržati ovaj izvještaj i prijedloge koje imamo jer zaista ih doživljavam kao nešto što će itekako doprinijeti i proizvođačima raznih proizvoda o kojima govorimo, ali pogotovo potrošačima. Zaista je zbunjujuće bilo ono označavanje energetske efikasnosti koje smo imali do sada i koje imamo sada. Abecedno, jednostavno, vrlo lako razumljivo označavanje je ono što nam zaista treba i u tom kontekstu želim izraziti svoju potpunu podršku.

Međutim, poštovana gospođo povjerenice, ono što bih vas htio pitati je: zašto ne bismo na tom jedinstvenom tržištu napokon i za mnoge druge proizvode i usluge osmislili takav jednostavan, potpuno prihvatljiv način označavanja kvalitete proizvoda ili kvalitete usluga ili učinkovitosti, u ovom slučaju energetske učinkovitosti? Mislim da bi na jedinstvenom tržištu trebali imati što jedinstveniji način označavanja kvalitete usluga i proizvoda.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I think, having been involved in COP 21 in Paris last year it was a wonderful occasion – the first time ever we have had a global agreement, probably in anything. So all countries are now moving to help reduce greenhouse gas emissions and keep the temperature of global warming below 2 degrees, moving to 1.5 degrees. And every facet of human activity has to come into that.

Energy efficiency is a key area and I think a lot more can be done and I am glad now we are getting down to the details on it. We have our targets but now we are getting down to the details, especially in bringing consumers with us who want to make a contribution, who want to save the planet and want, obviously, to reduce their bills. The idea of anything with an A attached to it means it is the best, whether it is A+ or A++, that is only a detail. I think moving to the new classification makes far more sense and will be far simpler for consumers, which they will appreciate and will help us reach those targets which is so vital. Well done to everybody.

(Koniec pytań z sali)

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Mr President, I want to thank you for this very useful debate. I think there is a strong consensus and there is indeed a strong support to revise the energy label and make it more efficient in order to facilitate for the consumer.

Just a few words on the database. It is not going to be a huge administrative burden. It is actually only creating an obligation on manufacturers and importers to register the product model by uploading information that is already required under the different existing delegated acts. The technical documentation will only be accessible to market surveillance authorities, so thereby the data security will be secured. The Commission already has experience with such databases, for instance in cosmetics.

And regarding the costs, the actual costs could in fact be less than today because manufacturers no longer need to keep technical documentation available for market surveillance authorities for five years after the last product was manufactured. So hopefully this will be a useful tool for consumers, and not an extra burden.

I agree that we need more, better and simpler standards for the whole of the internal market. Unfortunately, we cannot solve that particular problem here today, but today we can send a strong signal that we are agreeing to do something important, to facilitate for the consumers, to do important work here to revise energy labelling and the Commission very much looks forward to continuing working with the European Parliament to finalise this proposal, and again I want to thank the rapporteur and the different shadow rapporteurs for the work that has been done here.

Dario Tamburrano, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, volevo ringraziare la signora Commissaria e tutti i colleghi per il percorso fatto insieme, per gli apprezzamenti e anche per le critiche ricevute. Anche le critiche sono state utili ad ottenere una relazione il più possibile equilibrata. In questi mesi, mentre scrivevamo questo relazione, elaboravo la mia proposta e poi nelle successive negoziazioni io avevo in mente un'immagine, un sogno: l'idea dell'etichetta 2.0 e di quello che è possibile, grazie alla riforma dell'etichetta e a un QR code e a una banca dati.

Quindi mi sono immaginato che un giorno io stesso possa capitare in un negozio di elettrodomestici e magari vedere la nostra nuova etichetta in funzione e vedere qualche cittadino europeo, al pari di quello che possono fare anche i cittadini australiani da tanti anni, puntare con il proprio telefonino il QR code e confrontare, grazie a delle applicazioni, più prodotti, in virtù delle caratteristiche di consumo e confrontarle non solo su pattern di consumo prestabiliti ma anche su pattern che siano quelli suoi propri e della sua famiglia e poter ottenere da un app, immaginaria per il momento ma che sicuramente arriverà, delle informazioni sui costi effettivi del consumo di quell'apparecchio in termini monetari, rapportati proprio ai suoi consumi effettivi e poter scegliere quindi l'apparecchio che soddisfa meglio le esigenze e che permette di recuperare gli investimenti in apparecchi più efficienti e più costosi, sapendo anche in quanto tempo.

Questo è uno degli esempi dell'etichetta che mi sono immaginato e che spero di vedere al più presto nel mondo reale e diciamo che l'Europa in questo momento ha bisogno anche di una piccola storia di successo perché mi auguro che riusciremo ad andare avanti e a progredire tutti insieme

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il voto di oggi sull'etichettatura sull'efficienza energetica rappresenta un traguardo importante, che giunge al termine di un lungo lavoro che mi ha vista impegnata in prima linea nella commissione per l'ambiente e in quella per l'industria. Un lavoro che, lo dico con grande soddisfazione, senz'altro ha dato i suoi frutti: il testo uscito quest'oggi dalla plenaria ricalca infatti i progressi e le migliorie apportate al testo originale della Commissione già nel corso dei lavori delle due commissioni parlamentari, all'interno delle quali eravamo riusciti a raggiungere risultati importanti sotto vari aspetti. Col ritorno a un'unica scala A-G per tutti i prodotti abbiamo cercato di conferire di nuovo chiarezza all'etichetta energetica agli occhi dei consumatori; abbiamo stabilito criteri chiari e prevedibili per l'aggiornamento periodico delle etichette, il cosiddetto «riscaldamento», da attuare in linea col grado di sviluppo tecnologico di ciascun gruppo di prodotti e in modo tale da assicurare durata e rappresentatività all'etichetta; abbiamo inserito previsioni più dettagliate e stringenti in materia di vigilanza del mercato e controlli di conformità sui prodotti. Trovo positivo che il testo approvato a Strasburgo preveda comunque alcune novità, come la possibilità di inserire nelle etichette il riferimento alle «apparecchiature intelligenti», interconnesse fra loro e capaci di garantire un maggior risparmio energetico.

Carolina Punset (ALDE), *por escrito*. – Cada vez se usan más electrodomésticos en los hogares y el 85 % de los consumidores europeos tienen en cuenta en sus decisiones de compra el etiquetado energético, por tanto, su aceptación es generalizada en todos los países de la Unión. Es una garantía para el consumidor, al tiempo que es un instrumento para alcanzar los objetivos de reducción de emisiones, mejora de la eficiencia energética y reducción de la dependencia de combustibles. El nuevo etiquetado propuesto elimina las confusas categorías A+ y establece una escala única de la A a la G más simplificada. Se calcula que para el 2020, el ahorro en combustibles derivado del uso de las etiquetas de eficiencia energética será equivalente a 180 millones de toneladas de petróleo. El objetivo de mejora de la eficiencia energética del 27 % en 2030 es un objetivo poco ambicioso, por lo que se debería aumentar esta cifra hasta llegar al 40 %. El retraso injustificado de hasta cinco años en la plena aplicación del nuevo reglamento, puede suponer menores inversiones en investigación y mejoras por parte de los fabricantes por lo que se debe acortar al mínimo posible en beneficio de todos.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Уважаеми колеги, с голяма удовлетвореност подкрепям доклада за нов регламент за енергийното етикетироване на домакински уреди и продукти. Политиката за етикетироване до момента е довела до спестяване на енергия, съизмерима с годишното енергопотребление в Италия, една от големите страни на Европейския съюз. За съжаление, съществуващата скала за етикетироване е изчерпала своите възможности, доколкото почти 90% от битовите уреди вече попадат в най-горната част на скалата, означена като А с поредица от „+“. Приветствам връщането към лесно разбираемата от хората скала от 7 букви (А до G) със седем различни цвята (от тъмно зелено до червено). Предвиденият в регламента механизъм за преформатиране на скалата за съществуващите продукти ще позволи в рамките на период от 5 години да се премине към новите по-стриктни изисквания за енергийна ефективност на собственото производство и внасяните в Съюза домакински уреди. Напълно подкрепям критериите за преобразуване на скалите с напредъка на технологиите и насищането на пазара с енергоефективни продукти в най-високия клас. Разширените изисквания за предоставяне на информация за потребителите и за рекламните материали, както и засилената роля на органите за надзор на пазара за спазването на изискванията на новия регламент ще допринесат за постигането на високите цели за намаляване на консумацията на енергия в нашите домакинства.

17. Socialni in okoljski standardi, človekove pravice in družbena odgovornost - V prihodnost usmerjena in inovativna strategija za trgovino in naložbe (razprava)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest wspólna debata nad:

— sprawozdaniem sporządzonym przez Eleonorę Forenzę w imieniu Komisji Handlu Międzynarodowego w sprawie wdrożenia zaleceń Parlamentu z 2010 r. dotyczących norm społecznych i środowiskowych, praw człowieka i odpowiedzialności biznesu (2015/2038(INI)) (A8-0217/2016) oraz

— sprawozdaniem sporządzonym przez Tizianę Beghin w imieniu Komisji Handlu Międzynarodowego w sprawie nowej perspektywicznej i innowacyjnej przyszłej strategii w dziedzinie handlu i inwestycji (2015/2105(INI)) (A8-0220/2016).

Eleonora Forenza, relatrice. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissaria, la relazione che mi accingo ad illustrare riguarda, a mio avviso, aspetti fondamentali della politica commerciale dell'Unione europea, ossia il rapporto tra commercio internazionale e diritti umani, diritti sociali, standard ambientali e responsabilità sociale d'impresa. Mi sembra che dalla relazione emerga una sollecitazione chiara alla Commissione: l'effettivo e vincolante rispetto dei diritti umani, la difesa e l'innalzamento degli standard sociali e ambientali non possono essere subordinati alla competizione commerciale e alla difesa degli investimenti, né affidati all'ideologia della deregolamentazione come volano di crescita. Troppo spesso abbiamo riscontrato – e questo è anche il senso della relazione – una forte discrepanza fra l'affermazione verbale dei diritti e la loro effettiva difesa e applicazione.

Proviamo allora a dare indicazioni concrete su come rilanciare, attraverso la politica commerciale, l'impegno preso dall'Unione di promuovere e tutelare i diritti umani, sociali e ambientali, insieme alla democrazia e allo Stato di diritto. Non possiamo continuare come se nulla fosse. La *Brexit*, così come la crescente sfiducia dei popoli europei nei confronti di questa Unione europea, dovrebbero aver dato un chiaro segnale sulla necessità di una discontinuità. Discontinuità senza cui lo stesso progetto europeo rischia di naufragare. Una discontinuità necessaria, a mio avviso, anche nella politica commerciale, nel momento in cui i negoziati, che potrebbero avere conseguenze enormi sulla vita delle donne e degli uomini d'Europa, negoziati come il TTIP e il CETA, destano legittime preoccupazioni, sempre più diffusa nell'opinione pubblica, anche sui temi oggetto di questa relazione: i diritti umani, gli standard sociali e ambientali. Più in generale, potremmo dire, il rapporto tra sviluppo commerciale e democrazia.

Anche per questa ragione, mi permetto di aprire una parentesi, signora Commissaria. Riteniamo profondamente sbagliata, ad esempio, la scelta di non coinvolgere i parlamenti nazionali nella ratifica del CETA: abbiamo bisogno di più democrazia e più partecipazione e non di meno democrazia e meno partecipazione. Sappiamo che l'Unione gioca un ruolo cruciale nel commercio mondiale: in quanto più grande esportatore di beni e servizi del mondo e principale fonte di investimenti esteri diretti, l'Unione assume una posizione di primissimo piano nel mercato globale, sia attraverso la sua partecipazione all'OMC che attraverso i suoi accordi commerciali e di investimento, che hanno contribuito a costruire un pezzo importante di quel processo estremamente complesso e contraddittorio che chiamiamo globalizzazione. Globalizzazione che al tempo della crisi sta producendo effetti disuguali sia tra i vari paesi che al loro interno e il ruolo che può svolgere l'Unione europea da questo punto di vista è centrale.

Più volte questo Parlamento si è espresso sulla necessità che la politica commerciale non abbia solo il profitto di poche imprese come obiettivo ma che sia un elemento di una strategia di relazioni internazionali, volto a promuovere il rispetto dei diritti umani e sociali e la salvaguardia dell'ambiente. Per farlo, ed è questo appunto l'obiettivo di questa relazione, per la prima volta nella commissione per il commercio internazionale, una relazione è scaturita da una riflessione sull'impatto e il *follow-up* di tre relazioni precedentemente approvate nel 2010, fornendo al tempo stesso una valutazione e indicazioni alla Commissione nella implementazione della nostra politica commerciale. Si è trattato di un lungo lavoro di confronto e di mediazione, di un confronto rigoroso con gli altri relatori ombra, che desidero qui ringraziare, così come ringrazio i relatori per papere delle commissioni AFET, DEVE, FEMM ed EMPL.

La relazione fornisce anche indicazioni su alcuni nodi fondamentali che voglio qui illustrare brevemente. Innanzitutto sulla necessità di una coerenza legislativa. Le politiche commerciali dell'Unione devono essere sviluppate in coerenza con le politiche in materia di protezione sociale, sviluppo, diritti umani e ambientali. Affermiamo la centralità di una lettura di genere delle valutazioni d'impatto e nelle scelte di politica commerciale ed è nella prospettiva del *gender mainstreaming*, a cui lavoriamo anche in seno alla commissione per il commercio internazionale, che auspichiamo una politica che sia finalmente *gender sensitive* e non più *gender blind*.

Tiziana Beghin, *relatrice*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, che cosa è il commercio internazionale? Troppo spesso, seguendo i dibattiti in questo Parlamento, ho avuto l'impressione che fosse un obiettivo in se stesso, un traguardo. Ma colleghi, no! Il commercio non è l'obiettivo, è solo uno strumento per raggiungere altre finalità. Il commercio non è il traguardo, ma la corsa, la corsa verso maggiore prosperità, uguaglianza e progresso sociale per tutti. Ecco perché il documento che vogliamo guidi la politica commerciale dell'Unione europea comincia con quest'idea e continua stilando le condizioni perché la prima potenza commerciale del mondo adempia al suo ruolo con responsabilità, coraggio e accortezza per i suoi cittadini e per tutti i cittadini del mondo.

Il commercio non è il fine ma è il mezzo. Come relatrice sono molto fiera di questo primo messaggio ma è il contenuto della risoluzione che mi rende veramente orgogliosa. Ovviamente, si tratta di un testo di compromesso, ma resta il fatto che, a larga maggioranza in commissione, abbiamo approvato una serie di richieste e priorità per rendere la politica commerciale più trasparente, responsabile ed efficace. Abbiamo riconosciuto le opportunità del commercio e richiesto una politica commerciale che lavori per le piccole e medie imprese, che crei opportunità ai mercati stranieri per i nostri agricoltori, per i nostri prestatori di servizi e, non ultimo, per la nostra industria, con degli accordi che portino benefici tangibili per i cittadini, magari esplorando nuovi mercati. Penso soprattutto all'Australia e alla Nuova Zelanda, ma anche al Mercosur e all'Africa.

Sappiamo che il commercio non è solo opportunità e non sempre è una vittoria su tutti i fronti. Per questo abbiamo richiesto che la Commissione e gli Stati attuino delle politiche di sostegno in favore dei cosiddetti perdenti della globalizzazione e personalmente penso che questa sia un'altra occasione di riflessione per politiche sociali che scolleghino il reddito dal lavoro, come reddito minimo o di cittadinanza. Ma prevenire è meglio che curare. Per questo la risoluzione parla chiaramente dell'importanza di studi di impatto accurati, sia ex ante che ex post, e di riforma degli strumenti di difesa commerciale, opponendosi in modo chiaro alla concessione dello status di economia di mercato alla Cina, ma parlando anche di difesa delle indicazioni geografiche e della lotta alla contraffazione, a tutela delle eccellenze europee nel mondo.

Sono molto orgogliosa anche di tutti i paragrafi che insistono sulla nostra responsabilità per un commercio equo, rispettoso dei diritti e orientato al rispetto degli obiettivi di sviluppo sostenibile. Ormai tutti i prodotti che usiamo ogni giorno, dalle auto ai cellulari, sono il risultato di una catena produttiva che attraversa il mondo intero, con una piccola parte di valore che viene aggiunta in ogni paese. Il Parlamento europeo, con questo documento, chiede a gran voce che queste catene di approvvigionamento globali siano pulite, sostenibili e rispettose; che vi sia un rispetto del dovere di diligenza, per sapere se il bene che si acquista è macchiato di sangue o meno, se è stato prodotto con lavoro forzato minorile o violando i diritti umani. E non ci siamo fermati qui, perché abbiamo sollecitato che la sostenibilità del commercio valga anche per l'ambiente e gli animali, esigendo un maggior controllo per quanto riguarda il rispetto delle regole per il commercio di specie protette e di animali d'allevamento.

Per assicurarci che questi impegni siano mantenuti dai nostri partner, chiediamo a gran voce che i nuovi trattati di libero scambio contengano capitoli sullo sviluppo sostenibile vincolanti e con chiari meccanismi di sanzione per chi non rispetta i propri impegni in termini di rispetto dei diritti e dell'ambiente e con delle investigazioni, che vogliamo possono essere avviate anche su richiesta del Parlamento europeo. Ovviamente, le grandi opportunità del commercio vanno costruite su delle fondamenta solide, che sono la protezione dei consumatori europei e degli standard ambientali, sanitari e sociali. Questo passa come auspicato dalla risoluzione anche attraverso ulteriori riflessioni su quei trattati e quei sistemi, come gli ISDS e ICS, che potrebbero far prevalere gli interessi di pochi potenti su quelli di molti cittadini.

I cittadini devono poter valutare liberamente e in ogni momento se sono correttamente tutelati. Per questo chiediamo alla Commissione di aumentare gli sforzi per una politica commerciale sempre più trasparente, comprensibile e visionabile dai cittadini, senza più documenti e riunioni segrete. Inoltre, indirizziamo anche al Consiglio un chiaro appello per rendere sistematica la consultazione del Parlamento nella preparazione dei mandati negoziali e vincolante il suo parere, chiedendo inoltre la pubblicazione di tutti i mandati approvati.

Per finire, i nuovi media hanno moltiplicato le possibilità di partecipazione e controllo dei cittadini sulla vita politica delle istituzioni. Per questo, io che provengo da un movimento che fa della democrazia diretta la sua bandiera, vorrei terminare il mio intervento con l'augurio che la Commissione possa avviare sempre più scambi e dialoghi con i cittadini sulla politica commerciale e avvalersi di Internet e dei nuovi media per rendere conto in modo sempre più accurato delle sue scelte commerciali, accertandosi così in modo diretto del parere di coloro che sono i primi *stake-holders*, cioè i cittadini.

Chissà che un giorno anche i negoziati per i trattati internazionali, invece che avvenire a porte chiuse, non siano trasmessi in *streaming* e che la politica commerciale non diventi il primo ambito di applicazione della democrazia quasi diretta. Data l'ora, forse, questo può sembrare un sogno ma è senz'altro un bel sogno. Ringrazio infine tutti i colleghi per il fattivo lavoro e la cooperazione dimostrata.

Cecilia Malmström, *Member of the Commission*. – Mr President, let me start by thanking the Committee on International Trade and especially the two rapporteurs, Ms Forenza and Ms Beghin, for their work on these two very important reports.

Sustainable development in trade policy is an area where Parliament and the Commission clearly share an interest and a strong engagement. The Commission's new trade policy, the Trade for All strategy, has sustainable development at its core. It sets out an ambitious and comprehensive agenda for the EU, underlining the fact that trade is not only about economic growth but also about defending the values that we share in Europe: social justice, respect for human rights, and high labour and environmental standards.

This strategy builds upon progress already achieved since the adoption by the European Parliament in 2010 of the three resolutions in this area: first, the introduction of binding and comprehensive trade and sustainable development chapters in all our free trade agreements; second, the strengthening of the human rights dimension, including gender, in our sustainable impact assessment; and, third, reforming the EU Generalised System of Preferences, including the flagship GSP+, sustainable development and good governance.

We also have developed partnerships with key players to promote change in countries where the situation was acute, for example through the Bangladesh Compact. Furthermore, we are supporting responsible business practices, including enhanced transparency for large companies on non-financial information, as well as the uptake in implementation of internationally recognised guidelines and principles of corporate social responsibility. The EU has been a frontrunner over recent years in pursuing the integration of sustainable development into its policy, and this engagement has also been recognised by many international organisations and our trading partners.

But being a frontrunner is, of course, not enough. There is much more work to be done. In this regard we have set some priorities, notably the effective implementation of trade and sustainable development chapters, better linking trade policy instruments to development cooperation, including with a view to supporting the 2030 agenda, and the promotion of responsible supply chains and of private sector engagement to integrate sustainable development objectives as part of core business strategies.

The report on a new forward-looking and innovative future strategy for trade and investment underlines the importance of pushing both jobs and growth, as well as the value agenda that focused on human rights, good governance and sustainable development. We have taken very careful note of the request for our future trade policy to have a stronger focus not only on these issues but also on manufacturing priorities and services. Trade in manufacturing is, of course, a priority, as it has been in recent decades and will be in the future as well. It is a central pillar of our market access strategy in trade agreements and trade defence.

The Commission welcomes the attention given to the importance of coherence between trade and other EU policies, and this new Commission is working hard, along these lines, to integrate the various policy areas – respect for human and labour rights, protection of the environment, and the development of partner countries, including sustainable development chapters – in all our trade agreements. We very much welcome Parliament's emphasis on the primacy of the World Trade Organisation (WTO) system and the multilateral approach to negotiation. I share the ambition in that regard. We agree that the multilateral route for trade liberalisation is of course the most efficient and the most equitable, when it is possible.

Moreover, we endorse Parliament's demand for a balanced outcome, including on agriculture, in free trade agreements. We will continue, in this context, to balance the needs of manufacturing, services and agricultural producers in setting our priorities for negotiation.

We also take note of the view expressed on market economy status for China. As you know, the Commission is currently conducting an in-depth impact assessment analysing the various options with regard to the treatment of China in anti-dumping investigations, and we will hold further political discussions on this in the coming weeks.

Lastly, Parliament's call for greater reciprocity in opening up public procurement is well noted. It is clearly an area where there is imbalance, and we take this very much into account when we formulate mandates and negotiate free trade agreements, in order to have a more level playing field in the area of public procurement.

So I want to thank you very much for these reports. They contain some very valuable comments. Much of what you propose is actually already being done by the Commission but we can, of course, do more and we look forward to working with you in order to have not only as efficient a trade policy as possible but also a sustainable and responsible one.

Lola Sánchez Caldentey, *ponente de opinión de la Comisión de Desarrollo*. – Señor Presidente, señora Malmström, es intolerable la impunidad con la que muchas empresas campan a sus anchas por el mundo.

Como ponente de la opinión de la Comisión DEVE considero fundamental que se respete, de una vez, el principio de coherencia de políticas, sobre todo en materia de comercio internacional. También que se asegure el cumplimiento de la declaración de las Naciones Unidas sobre el derecho al desarrollo como derecho inalienable de todos y que se respete la soberanía de los Estados para establecer políticas que respondan a los intereses de sus gentes. Pero, sobre todo, urge un tratado vinculante para que las empresas respeten las normas sociales y medioambientales y, sobre todo, los derechos humanos.

La Unión Europea debería apoyar los trabajos de las Naciones Unidas en este sentido, en lugar de bloquearlos. Además, nuestras cláusulas sobre esta materia en acuerdos comerciales no valen para nada —véase México— y estamos cansados de ver la insostenible impunidad empresarial ante sus violaciones.

Terrible mundo estamos construyendo, cuando se considera extremista y radical el exigir algo tan básico como que las multinacionales respeten los derechos humanos.

Mañana, ¿de qué lado se van a poner, Señorías?

João Pimenta Lopes, *relator de parecer da Comissão dos Direitos da Mulher e da Igualdade de Oportunidades*. – Senhor Presidente, valorizamos o esforço da relatora na elaboração deste relatório, nomeadamente no que se refere à absoluta necessidade de respeito e valorização dos direitos e das condições laborais, bem como do papel da Organização Internacional do Trabalho. Mas, para lá das recomendações que posso emanar deste plenário, não perdemos de vista que a responsabilidade social é torturada pelos grandes grupos económicos e financeiros europeus: quando promovem a deslocalização de empresas e o *dumping* laboral e social, quando atacam a contratação coletiva e as organizações representativas dos trabalhadores, quando promovem a exploração de recursos e dos trabalhadores em países terceiros cavando as discriminações sociais e de género. Não será a política comercial da União Europeia a inverter esta realidade. O presente demonstra que é tempo de rejeitar o Tratado de Lisboa também no que diz respeito às relações comerciais e que deve caber a cada país a definição das suas políticas e acordos comerciais compatíveis com os seus interesses e necessidades.

Tokia Saïfi, *rapporteuse pour avis AFET*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, mes chers collègues, je souhaite remercier la rapporteure, M^{me} Forenza, pour notre bonne coopération sur ce rapport. Depuis 2010, des progrès ont été réalisés par la Commission et le commerce continue à essayer de contribuer, au niveau bilatéral et multilatéral, au respect des droits de l'homme, ainsi qu'à celui des normes sociales et environnementales.

Les clauses sur les droits de l'homme dans les accords commerciaux, la présence de chapitres sur le développement durable contraignants et l'action que poursuit la Commission sur la scène internationale doivent perdurer et être renforcées. En ce sens, nous devons appeler l'OMC, dans le cadre de sa réforme, à prendre davantage en compte les normes sociales et environnementales.

Les actions de l'Union européenne doivent aller plus loin. À titre d'exemple, nous devons prêter une attention particulière au système SPG+ et l'améliorer pour que les conventions soient réellement respectées.

D'autre part, certaines initiatives doivent être poursuivies. Je fais référence ici au pacte sur la durabilité, lancé à la suite du drame du Rana Plaza. La Commission doit poursuivre sa politique en matière de responsabilité sociale des entreprises et élargir ce type d'action à d'autres partenaires commerciaux.

Je souhaite également soulever une demande qui avait déjà été formulée en 2010 et à laquelle aucune suite n'a été donnée. La Commission doit présenter au plus vite une initiative législative qui permettra de mettre fin au travail des enfants et au travail forcé.

Je tiens à souligner l'importance de la mise en œuvre effective des accords et des engagements qui ont été pris et ce, en toute transparence. Il est important que le Parlement soit davantage inclus dans le processus de suivi.

En ce qui concerne la stratégie commerciale de l'Union, je remercie M^{me} Beghin pour son travail. Il est fondamental que l'esprit de réciprocité et d'avantages mutuels soit au cœur des relations commerciales de l'Union européenne avec ses partenaires. Une attention particulière doit être accordée aux produits sensibles, et notamment aux produits agricoles, avec la mise en place de traitements spécifiques et appropriés.

Enfin, en tant que rapporteure sur l'avis rendu par la commission des affaires étrangères, je tiens à rappeler que la politique commerciale doit permettre de protéger et de promouvoir les valeurs défendues par l'Union européenne. Nous encourageons également la Commission à poursuivre ses efforts de communication vis-à-vis du citoyen et à renforcer l'accès aux documents de négociation.

Jan Zahradil, *rapporteur for the opinion of the Committee on Development*. – Mr President, with all due respect to our colleagues in the different political groups and with different opinions, I cannot give the green light to the attitude which I feel is contrary to our EU trade strategies, by politicising the trade agenda too much. I believe that human rights and trade are not contradictory, but complementary. I believe that trade is a key development instrument that brings growth and wealth, and therefore in the long term contributes to the development of human, labour and social rights. I stand for the strategy of engagement, instead of the policy of conditionality. I believe that we should treat our counterparts as trading partners on an equal footing, and that this kind of treatment will bring a solid basis for ongoing dialogue and cooperation. One free trade agreement in particular, that has only recently been concluded, the free trade agreement between the EU and Vietnam, could serve as a very good example of that approach.

I think that developing countries need social, labour and environmental standards that correspond in the first place with their level of economic and social development, and any effort to bring binding requirements, to impose binding requirements, which unfortunately is an attitude becoming more and more popular in this Chamber, means that it will be harmful to them. It will be counterproductive and also de facto this means a certain exporting of protectionism from our side, and this is something that I cannot support.

Joachim Schuster, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Mit ihrer neuen Handelsstrategie erhebt die Kommission auch den Anspruch, einen wertebasierten Handel zu fördern. Diesem Anspruch wird sie allerdings bis heute nicht vollständig gerecht, auch wenn es inzwischen üblich wird, dass Handelsabkommen Nachhaltigkeitskapitel mit Arbeitnehmerrechten enthalten. Allerdings sind viele der Nachhaltigkeitskapitel unzureichend formuliert: Häufig fehlen effektive Streitbeilegungsmechanismen. Und auch wenn die Abkommen gut formuliert sind, weicht die Realität dann später häufig von den Vertragstexten ab.

Deswegen fordert der Beschäftigungsausschuss unter anderem, dass sich in allen Handelsabkommen die Parteien künftig verpflichten müssen, die acht Kernarbeitsnormen der IAO zu ratifizieren und umzusetzen, dass umfassende Folgeabschätzungen vorgenommen werden und negativen Auswirkungen auf Arbeitsplätze und Arbeitnehmerrechte aktiv entgegengesteuert wird, dass Arbeitskräftemobilität beim Dienstleistungshandel nicht zum Abbau sozialer Rechte und von Arbeitsschutzrechten führen darf und dass ein verpflichtendes Monitoring unter umfassender Einbeziehung der Zivilgesellschaften, insbesondere der Gewerkschaften, vereinbart werden muss.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, *ponente de opinión de la Comisión de Industria, Investigación y Energía*. – Señor Presidente, los nacionalismos y populismos amenazan los pilares de la sociedad y la democracia de la Unión Europea. Es necesaria una respuesta contundente para conseguir más y mejor Europa. Por ello, es fundamental dar un giro a la política comercial, para que la ciudadanía perciba que los acuerdos comerciales sirven para mejorar su calidad de vida y para promover en el mundo los valores europeos.

Las disposiciones sobre derechos humanos y las normas sociales, laborales, medioambientales deben ser jurídicamente vinculantes y los servicios públicos quedar excluidos de las negociaciones. Pero de nada sirven unos objetivos loables si no es posible su cumplimiento y su evaluación. Valoro positivamente la comunicación de la Comisión, pero creo que hay algunas ausencias notables, como recoge el informe de la señora Beghin: no utilizar la política comercial para promover la igualdad de género en el mundo, no incorporar medidas específicas para que las pymes aprovechen plenamente los beneficios de los acuerdos comerciales y una mayor coordinación entre la política comercial y la industrial.

Creo que se han hecho avances pero, es verdad, queda mucho camino por recorrer para conseguir un comercio justo y equitativo. Y quiero terminar agradeciendo a las dos ponentes su excelente trabajo y el esfuerzo que han hecho en busca de consensos.

Dita Charanzová, *rapporteur for the opinion of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection*. – Mr President, so what do we expect from the new trade strategy? Well, first of all, it must not be business as usual. On the one hand, we are seeing more and more EU citizens interested in trade issues. However, on the other hand, there are increasing numbers of those concerned and fearful of the potential impact of the trade issues. We have to be able to come up with new ways to communicate these issues more effectively and to address citizens' concerns. This would mean saying a clear 'no' to all forms of protectionism while aiming for trade that is both fair and responsible. I am convinced that a proper implementation of the strategy should start with an inventory of all current trade negotiations. For this to occur you would need to reallocate sufficient human resources within the Commission services. The EU does not show itself to be very serious about this, when we see negotiations taking more than 12 or 15 years. We need to have clear priorities and deliver.

Personally, I see three key areas for our future trade policy. They should consist of: first, promoting a digital dimension of international trade; secondly, facilitating exchange in the services sector; and lastly, providing our companies, especially SMEs, with real new business opportunities.

The success of our trade policy will ultimately be measured by how well EU companies can access foreign markets and how effectively we can respond to their daily problems.

Esther Herranz García, *ponente de opinión de la Comisión de Agricultura*. – Señor Presidente, me gustaría, en primer lugar, dar las gracias a los ponentes en la sombra y a la ponente de este informe por haber tenido en cuenta la opinión de la Comisión de Agricultura, dado que el sector agrícola es, precisamente, uno de los capítulos más sensibles de las negociaciones comerciales con países terceros.

Los acuerdos de libre comercio pueden traer muchos beneficios, pero también pueden poner en serio riesgo el futuro de determinados sectores agrícolas vulnerables, para los que es preciso prever las cláusulas de exclusión o las medidas paliativas necesarias. Esa acumulación de concesiones puede ser especialmente nociva en ámbitos como el de las frutas y hortalizas o en sectores como las aves o la carne de vacuno.

La agricultura ha sido ya, en muchas ocasiones, la moneda de cambio de negociaciones comerciales con países terceros, circunstancia que no debería repetirse en el futuro.

Por otra parte, una de las principales metas de la Unión en las negociaciones con países terceros debería ser la introducción de una relación de equivalencia o, a ser posible, la total reciprocidad de los estándares sanitarios, así como la supresión de las barreras no arancelarias, que constituyen el verdadero obstáculo al comercio con muchos países por encima de las barreras arancelarias.

Por último, solo deseo insistir en la importancia que tiene para la imagen de marca de la Unión Europea la protección de las denominaciones de origen y de las indicaciones geográficas en países terceros, por lo que esto debería ser una condición irrenunciable en las negociaciones agrícolas de los acuerdos comerciales.

Jarosław Wałęsa, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I have three issues. First of all I have a general problem with the notion that free trade is naturally beneficial to the EU and that it automatically brings prosperity and jobs. I do not oppose free trade as such but I do not like how easily we have come to accept that free trade is good as some self-evident truth.

The second point I would like to make is that there is a general lack of knowledge about EU trade policy on the part of our constituencies. This prevents our trade policy from being effective. Outside of Brussels, people and companies find out about our trade policy initiatives too late to be able to influence the outcome. We must find a way to inform them of our trade initiatives in time so they can fully participate and shape these policies.

And finally, we need to have a mechanism to verify the input of the Brussels trade associations so that they truly represent EU industry and they speak on behalf of EU industry. We have to be certain that these associations really represent the interests of our domestic industries.

David Martin, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the S&D Group welcomed the Commission's communication, Trade for All, and in particular its shift towards a value-based trade. But frankly, words on paper are easy and now we need to see the Commission deliver on its promises, and we are not convinced that the current trade negotiations are truly reflecting these new values. We agree that under certain conditions trade can bring sustainable growth and jobs – for instance, we have just had the fifth anniversary of the EU-Korea Free Trade Agreement, where EU exports to Korea have increased by 55% helping to turn a trade deficit into a trade surplus. This is a significant achievement and our companies and workers have benefited from that.

However, as a previous speaker has just said, we cannot ignore that trade does not benefit all. It is therefore essential we make sure the benefits of trade reach the widest range of people. This is why open trade has to be accompanied by adequate flanking policies, including access to a reformed Globalisation Adjustment Fund. The losers from trade liberalisation cannot and should not be left alone.

My group has always pushed for FTAs to be used as levers to promote EU values, and as such we welcome the reference to sustainable development, human rights, fair and ethical trade and the fight against corruption and tax evasion. And in this respect we reiterate in the report that the trade and sustainable development chapters in our FTAs should be enforceable in order to make sure our trading partners effectively implement those rules.

And we agree with the Commissioner that the proliferation of FTAs should not lead to the death of the multilateral trading system. For us, the WTO is still the priority as it guarantees the poorest countries can take full advantage of trade liberalisation and make full use of its participation in international trade by consistent trade rules across the global community.

Emma McClarkin, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I would like to thank the rapporteur as well for her support for this trade strategy and the free trade agreements that it champions within. This trade report represents a strong mandate for opening up and developing global trading relations. It provides a solid steer for pursuing trade that delivers for consumers across Europe. While I would have hoped for a more positive tone with fewer reservations and red lines laid down, on the whole it is a step in the right direction and I am pleased to see a recognition of the role that competition plays in benefiting consumers, the importance of chasing offensive interests such as public procurement access and investment, and, importantly, a greater appreciation of the region of Latin America and helping our SMEs reap the benefits of this region.

Areas of concern still remain within this trade strategy: protectionist measures in the form of a retaliatory public procurement instrument and continual insistence on GI protection for non-agricultural products. I believe that both these measures display a protectionist agenda and that this will provoke a defensive response. This will be to the detriment of opening up new markets and our EU offensive interests in negotiations. The EU needs a positive, ambitious and liberal trade agenda to ensure that trade deals are not only continually opened and negotiated, but are also delivered and ratified. Only in this way can the EU show that it is serious about jobs and growth.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, trade is an increasingly important element of the various EU foreign policy instruments. It is a way to leverage the single market on the global stage, to strengthen the rules-based and values-based system and to make sure that trade rules help stronger standards, considering people and planners. In a world which is rapidly changing, with the economic rise of countries like China or the Gulf states that do not share our standards and levels of openness, this is not a luxury, but a necessity. I am glad to see that the Commission has ensured values are at the heart of the EU's trade strategy. Clearly, this is what EU citizens expect.

The interest in, and the debate about, trade have increased significantly over the past years. It is not without reason that Member State governments, as well as parliamentarians, decided to leverage the weight of our entire European economy on the global stage to have the best negotiating position. I certainly hope that these governments, as well as national parliaments, will continue to play an active role because it is too easy to pretend it is 'Brussels' dreaming up trade policy or 'Brussels' not publishing documents, while we constantly have to push for Member States to make mandate texts available, for example.

In addition, there is a huge demand by people to have their voices heard. It is key that the capacity to engage people actively is created. We must do what we can but trade ministers at the national level, as well as parliaments, are perhaps the best positioned to address sector-specific and regional elements of trade. If there are negative impacts to be mitigated, policies must be made nationally. I believe that only when we play each of our roles and when we work together, do we ensure transparency and engagement with a clear view of what is at stake, not only in the EU but globally.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Spätestens mit den EU-weiten Debatten um TTIP, CETA, TiSA und die Wirtschaftspartnerschaftsabkommen ist die internationale Handelspolitik im öffentlichen Bewusstsein angekommen. Deshalb ist diese gemeinsame Debatte nur zu begrüßen. Die Kommission hat ein anspruchsvolles Arbeitsprogramm und dazu jetzt auch die langjährige Strategie für die nächsten Jahre vorgelegt. Deshalb ist es umso dringlicher, dass auch das Europäische Parlament seine Position dazu bestimmt. Dank also auch an die Berichterstatteerin, Kollegin Beghin, für ihre Bemühungen.

Mit dem Bericht meiner Fraktionskollegin Forenza wird ein Initiativbericht zur Überprüfung vorgelegt, inwieweit wichtige, zentrale Forderungen des Parlaments zu Sozial- und Umweltstandards, zu Menschenrechten und zur sozialen Verantwortung von Unternehmen durch die Kommission bei ihrer handelspolitischen Praxis in der Vergangenheit und gegenwärtig berücksichtigt wurden und werden. In dieser inhaltlichen Verknüpfung gehören beide Berichte für mich inhaltlich eng zusammen.

Die GUE/NGL-Vision der künftigen internationalen Handelsbeziehungen baut auf unseren Vorstellungen von Solidarität, von wirtschaftlicher Gerechtigkeit und fairen Handelsbeziehungen auf. Wir haben unseren Vorschlag für eine alternative Entschließung noch einmal dargelegt, weil die INTA-Entschließung nur teilweise abdeckt, was heute gebraucht würde.

Wir begrüßen durchaus die zunehmende Bedeutung, die Aspekten des fairen Handels auch vonseiten der Europäischen Kommission gegeben wird. Dennoch bleibt es das grundlegende Konzept der Handelsstrategie, Interessen und Gewinne für die großen transnational agierenden Unternehmen in Produktion mit gewaltigen technologischen Umbrüchen sowohl im Dienstleistungsbereich als auch auf den Finanzmärkten der EU zulasten der anderen Weltregionen und auch de facto von kleinen und mittleren Unternehmen der EU selbst zu fördern.

Deshalb sollten sich alle Kolleginnen und Kollegen und auch die Kommission und der Rat ein ernsthaftes Aufgreifen des alternativen Handelsmandats, das andere Weichenstellungen zeichnet, das von vielen NGO erarbeitet wurde, zu Herzen nehmen. Machen wir uns gemeinsam an die Arbeit!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Tisztelt Képviselő Úr! Egyet fogok érteni Önnel abban, hogy kiemelt figyelmet kell fordítani a kereskedelmi stratégiák esetében a társadalmi szempontoknak. Olyannyira, hogy maga a jelentés adózással kapcsolatos része is azt mondja, hogy az adóelkerülés vagy az adóparadicsomok adta lehetőségek kihasználása nem egyeztethető össze a társadalmi szempontból felelős magatartással – eddig egyetértünk. Azt kérdezném Öntől, hogy Ön látja-e annak lehetőségét, hogy az adóparadicsomokat nemcsak, hogy el kéne felejtetni, hanem egyenesen be kéne tiltani az Európai Unión belül – számos tagországunk ugyanis mai napig is adóparadicsom egymással szemben.

Helmut Scholz (GUE/NGL), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Völlig zu Recht. Ich kann Ihnen nur beipflichten, dass man die Steueroasen austrocknen sollte und deshalb ist es ein ganzheitlicher Politikansatz, den wir brauchen. Wir dürfen in der Wirtschaftspolitik oder in den Bemühungen um eine gemeinsame Wirtschaftspolitik nicht von den Rahmenbedingungen für den internationalen Handel wegschauen. Das gehört irgendwie zusammen, jawohl! Aber wir müssen auch schauen, wer und welche Unternehmen Steuerparadiese nutzen, und deshalb ist die Frage einer gemeinsamen Verordnung von steuerpolitischen Voraussetzungen eine Voraussetzung, um soziale Standards zu machen. Und seien wir doch ehrlich!

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, thank you and thanks also to the rapporteurs for their very fruitful cooperation. We Greens think that trade can be an important instrument to help development cooperation, to promote human rights and for better environmental protection. But I say 'can' because I think that there is a potential but this potential is far from being fulfilled. Quite the opposite actually, because trade currently and at the moment often increases inequality and leads to poverty, and that urgently needs to change. I think actually your trade strategy, Commissioner, is a step in the right direction.

But now we need to move onwards from the nice words about human rights and values towards the implementation, and that needs to include also binding rules. But instead, what we see the Commission doing is proposing trade sanctions against partner countries that are not readmitting migrants. So instead of having trade sanctions on human rights violations we are actually sanctioning countries who are not closing their border enough and I really hope that colleagues will join me in saying that this is just outright wrong.

Also it is absolutely urgent to readjust our trade policy so that it contributes to social justice and equality and security in Europe. Trade must contribute to human rights and to development, it must be coherent with those policies both in Europe as well as abroad on both sides of the deal.

Christofer Fjellner (PPE). – Herr talman! Låt mig ge en annan och aningen mindre verklighetsfrånvänd bild av handeln än den vi nyss hörde från de gröna. 1990 då motsvarade världshandeln 19 procent av världens BNP. Det var ett totalt värde på 3 500 miljarder dollar. Idag så motsvarar den 30 procent av världens BNP och värdet totalt sett har mer än femfaldigats. Då levde 38 procent av världens befolkning i absolut fattigdom. Idag är det 10 procent av världens befolkning som lever i absolut fattigdom. Den har alltså halverats två gånger men det är inte bara så att det finns ett absolut och kausalt samband där. Handeln i en välstående (*ohörbart ord*) utrotar fattigdom. Problemet vi har det är att den utvecklingen håller på att mattas av. Handelsökningarna idag och sen 2008 är under hälften jämfört med genomsnittet sen 1990. Och det här beror tyvärr väldigt mycket på protektionism. Sen 2008 då nästan 3800 protektionistiska åtgärder införts i världen och samtidigt har endast en tredjedel så många handelslättnader genomförts. Sen 1995 till 2008 då lyckades man halvera den genomsnittliga tullen från 19 till 10 procent men sen dess ligger den stilla på nästan samma nivå och det är därför kommissionens handelsstrategi är så viktig för att vända den här utvecklingen men då gäller att ta tillvara på alla viktiga frågor som ni skriver om. Att faktiskt ta kampen mot handelshinder. Krångliga ursprungsregler till exempel. Lätta upp tjänstehandeln, skapa friare dataflöden för vi måste fri (*ohörbart ord*) handeln och framför allt får vi inte falla till föga för alla dem som i den här salen ropar på mer handelshinder. För det kommer att kosta människoliv i fattiga länder.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, the UK referendum showed that many people are increasingly uneasy with globalisation, feeling that its benefits are unevenly shared. The EU often gets the blame for this, but I think it is part of the solution. Our report sets out tools to ensure that we can trade more fairly, reducing human and environmental exploitation here and abroad, creating virtuous trade relations, progress at home and enabling our trading partners to reach equal or better levels of human development as ours. This report offers concrete proposals to make sustainable development operational, and I will highlight just five of them.

The first is making trade union and civil society engagement more formal, giving greater responsibility to non-state actors, such as the ability to lodge labour rights complaints directly with the Commission. The second, shifting from voluntary corporate social responsibility to effective and enforceable supply chain due diligence requirements, allowing us to build on the recent political agreement on EU legislation on conflict minerals. The third, properly recognising independent expertise by taking impact assessments seriously and undertaking them in a timely manner able to influence negotiations. Fourth, using incentives but equally having adequate deterrents, notably through clear criteria to grant and withdraw GSP+ privileges, which requires, in our view, a new delegated act specifically on this point. And fifthly, involving fully the ILO in all trade talks and negotiations as we did with some success in the aftermath of the terrible Rana Plaza disaster in Bangladesh.

Sustainable development must be enforceable. It must be visible and it cannot just be aspirational. The public will remain distrustful of trade policy until fairness is ingrained and delivered, and that should now be your priority.

Anne-Marie Mineur (GUE/NGL). – Dank aan mevrouw Beghin voor haar verslag. Ik stel de aandacht voor arbeid-srechten, volksgezondheid en milieu op prijs, maar ik vind het jammer dat het verslag blijft hangen in het blinde geloof in vrijhandel.

Hoe kun je nu toch denken dat de wereld er mooier en beter en socialer van wordt wanneer we alleen maar economi-sche doelen nastreven? Het is een stuk beter voor het milieu wanneer onze producten niet honderden of zelfs duizenden kilometers worden versleept. Het is beter voor onze gemeenschappen wanneer lokale ondernemers lokaal een boterham kunnen verdienen. Natuurlijk, we leven in een *global village* en ik wil niemand z'n katoen, z'n koffie en z'n computer ontfeggen. Maar er is een verschil tussen handel drijven omdat iedereen daar beter van wordt en handel verheffen tot een doel op zich, en dat inzicht mis ik in dit verslag.

Dan tot slot, het *investment court system* mag niet strijdig zijn met de Europese rechtsorde. Dat staat ook in dit INI-verslag en dat is mooi, maar het is niet genoeg. Ik hoop dan ook op uw steun bij een verzoek aan het Europees Hof van Justitie om een opinie over die strijdigheid.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – Mr President, I think we are at a very important time concerning really integrating our values into our interests in trade policy. We have the excellent communication from Commissioner Malmström on trade for all, and we have the Agenda 2030, the so-called Sustainable Development Goals.

There are clearly two big challenges. Companies deserve for the EU to actively support all kinds of initiatives on the sustainability and accountability of supply chains, because no company today can afford to be caught employing forced labour in their sub-contracting or child labour, or the like. Secondly, I believe that the EU has a big role in creating the enabling the environment for sustainable development in our trading partner countries. We can draw conclusions in our trade agreements on how to fight against corruption, how to make governments more accountable and how to help the freedom of civil society.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Mr President, the Commission recognises the link between trade, human rights and social and environmental standards. Trade and foreign investments are indeed important tools in achieving economic growth, sustainable development and protection of human rights, which we expect from the Commission and the Council with regard to the implementation of the new trade strategy.

At the multilateral level, the Commission should take a leading role in the reform of WTO governance. In particular, the WTO should reform its trade policy review mechanisms in order to include social, environmental and human rights dimensions. It is important that the Commission and the Council both promote regular in-depth monitoring of the implementation of the human rights clauses in trade and association agreements. Our Parliament should also be more actively involved and consulted in this respect.

Clearly our trade policy should be a way to encourage EU partner countries to adopt higher social and environmental standards. On the other hand, EU companies abroad should comply with all their obligations, particularly with interna-tional standards in the areas of human rights, labour and the environment.

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU*Vicepreședinte*

Emmanuel Maurel (S&D). – Monsieur le Président, ce n'est un secret pour personne et d'ailleurs, les discours qui viennent d'avoir lieu en témoignent, la politique commerciale de l'Union suscite bien des craintes et du scepticisme. Et il ne s'agit pas, contrairement à ce que j'ai entendu sur les bancs de la droite, d'un problème de communication. Il s'agit de la réalité vécue par les gens. Ils constatent que, dans le cadre de la mondialisation libérale, le libre-échange généralisé profite souvent aux mêmes. On dit: «Il y a des gagnants et il y a des perdants», mais la vérité, c'est que ce sont souvent les mêmes gagnants, c'est-à-dire les grandes entreprises, et que les perdants, on les connaît: l'industrie, l'agriculture paysanne et les services publics, qui font l'objet d'un démantèlement systématique.

Les deux rapports vont dans le bon sens, évidemment; ils esquissent ce qu'on pourrait appeler le «juste échange», le *fair trade*, mais il faut être précis sur un certain nombre de choses.

Premièrement, la multiplication des négociations bilatérales n'est pas forcément un gage de succès et de progrès. Il faut parfois se hâter lentement.

Deuxièmement, et c'est tout aussi important, il faut avoir le courage de se protéger. Oui, il faut protéger l'industrie européenne. Oui, il faut protéger l'agriculture sensible.

Enfin, il faut asseoir notre politique sur des valeurs – cela a été très bien dit par mes collègues, mais il y a encore beaucoup de progrès à accomplir.

Karoline Graswander-Hainz (S&D). – Herr Präsident! Handel für alle! Das bedeutet für mich als Sozialdemokratin, dass der Gewinn und Wohlstand auf alle in unserer Gesellschaft gerecht verteilt wird, dass der Lebensstandard aller verbessert wird und dass nicht nur wenige davon profitieren. Eine verantwortungsvolle Handelspolitik und Investitionspolitik bezieht Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und Konsumentinnen und Konsumenten, also alle Bürgerinnen und Bürger, mit ein und eröffnet auch Klein- und Mittelbetrieben mehr Chancen im Welthandel. Verantwortungsvolle Politik stützt und fördert und schützt die Werte der EU wie zum Beispiel Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und die Achtung der Menschenrechte. Dabei ist es unerlässlich, dass die Grundsätze der Verantwortung und der Nachhaltigkeit in allen Handelsabkommen verpflichtend verankert werden.

Anspruchsvolle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, Sozial- und Umweltstandards mit Sanktionsmechanismen müssen inkludiert sein. Damit diese Verpflichtungen tatsächlich eingehalten werden, braucht es die Möglichkeiten der Kontrolle durch die Zivilgesellschaft und die Interessensvertreterinnen und -vertreter. Ich erwarte mir von der Kommission und dem Rat, dass sie nun endlich unsere Forderungen ernst nehmen und sie umsetzen.

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhor Presidente, a estratégia comercial da Comissão anuncia-se como sendo para todos e baseada em valores, o que justifica naturalmente o apoio deste Parlamento. Mas o alinhamento da agenda comercial com o desenvolvimento sustentável não se faz apenas de palavras, tem de se fazer de cláusulas contratuais e de medidas concretas. A União Europeia tem o dever de usar o seu peso comercial a favor de um desenvolvimento sustentável digno desse nome e isso acontece particularmente na sua estratégica parceria com os países ACP que definem agora o seu quadro pós-2020.

Peço, por isso, à Comissão que dê ouvidos a este Parlamento e assegure a monitorização e avaliação dos acordos comerciais existentes ou que acabam de ser negociados e que assegure a participação da sociedade civil e o envolvimento deste Parlamento nessa avaliação. Porque só assim podemos ter a certeza de que, para lá das palavras, a agenda comercial da União serve o desenvolvimento sustentável e merece a confiança dos cidadãos.

Procedura „catch the eye”

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, táimse i mo bhall de Choiste INTA agus táim ar an gcoiste sin d'aon ghnó. Blianta ó shin ní raibh mórán éilimh ar an gcoiste sin ach anois tá fonn ar a lán Feisirí a bheith ar an gcoiste toisc an tábhacht a thuigimid a bhaineann leis an straitéis a bhaineann le trádáil.

Tá sé simplí; más féidir le tíortha níos mó trádála a bheith acu le tíortha eile beidh níos mó easpórtála, beidh níos mó jabanna agus beidh níos mó airgid ann. Dá bhrí sin táim i bhfabhar na gcomhaontuithe saorthrádála atá againn. Chríochnaíomar ceann le Vítneam roimh Nollaig — bhíos ann – agus bhí ríméid orthu faoi agus cabhróidh sé leo agus linn.

Luadh an comhaontú a bhí againn leis an gCóiré. Ach dar ndóigh tá sé tábhachtach go leanfaimid ar aghaidh agus go dtabharfaimid cead don Choimisiún leanúint ar aghaidh taobh istigh den straitéis atá againn go háirithe mar a bhaineann le cearta sibhialta, sóisialta agus comhshaoil.

Go leana sibh ar aghaidh leis na comhaontuithe agus na hidirbheartaíochtaí go léir.

Julie Ward (S&D). – Mr President, Madam Commissioner, I believe you already have a document that will help you here. It is a 20-page document called the Alternative Trade Mandate and it says trade should be about exchange with ecologically and culturally distinct regions, equitably sharing their product skills and creativity. This document was produced in 2014 and was welcomed by this Parliament before I was elected. It was put together through consultation with more than 50 civil society organisations, including trade unions, and I believe you need to return to that document. Many of us endorsed it during our election campaigns and many more have come to use its messages and continue to work with the organisations that supported it, so I urge you to return to the document and try and uphold those principles.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovani predsjedniče, Europska se unija ponosi visokom razinom ljudskih i građanskih prava te s pravom priželjkuje da svi njezini politički, vojni i trgovinski partneri dijele iste te vrijednosti i standarde. Pitanje je, naravno, načina na koji to postići. Mislim da koristeći trgovinsku politiku u te svrhe najviše štete nanosimo sami sebi.

Kina, Rusija, zaljevske države: nitko od njih ne pruža zaštitu ljudskih i građanskih prava na razini na kojoj to čini Europska unija. No mi unatoč tome s njima trgujemo, ali ne želimo potpisati sporazume o slobodnoj trgovini dok se stanje ljudskih prava u tim zemljama ne popravi. To je licemjerman stav koji najviše šteti našim građanima i poduzetnicima jer im proizvode iz uvoza čini skupljima, a u isto vrijeme otežava naš izvoz i ekonomsku ekspanziju.

Ako već trgujemo s cijelim svijetom, pa i s onim državama u kojima je stanje ljudskih prava na niskoj razini, onda gledajmo na koji način olakšati tu trgovinsku razmjenu, a za ljudska se prava borimo na druge načine.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Este debate reflete as contradições profundas de um sistema neoliberal assente no livre comércio e na base de uma lógica puramente mercantil, que subjuga tudo e todos em nome do lucro. Como a realidade demonstra, não será através de normas vagas e não vinculativas que iremos melhorar a sorte daqueles que são explorados dentro e fora da União Europeia.

Que dizer da cláusula de salvaguarda dos direitos humanos no Acordo de Associação entre Israel e a União Europeia? Será que alguma vez este acordo foi posto em causa, apesar das sucessivas violações dos direitos humanos de que são vítimas diariamente as populações palestinianas no seu próprio território? Enquanto prevalecer o livre comércio e os interesses privados das grandes empresas não serão seguramente as palavras bem-intencionadas desta Assembleia a impor a responsabilidade social das empresas.

Por isso, o que defendemos é um novo modelo de cooperação mutuamente vantajoso para ambas as partes e no respeito pela soberania dos Estados nacionais.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, trade is at the core of the European Union. Controlling a third of world trade, the EU is the largest trading bloc in the world and the largest promoter of human rights through trade, but this is not something we should be complacent about. The new engine of global growth is now in Asia, which is also the most dynamic region in world trade. In the future, 90% of global growth in the world will take place outside the EU. This is why, if we want to support jobs in the Union and also defend our position as the main promoters of universal values through trade in the world, we have no time to lose. It is absolutely necessary that we revitalise our existing agreements, ratify as swiftly as possible the ones that have already been concluded, and create a more informed political debate on the ones under negotiation.

Νότης Μαρίας (ECR). –Κύριε Πρόεδρε, μέχρι στιγμής η στρατηγική της Ένωσης σχετικά με τις εμπορικές και επενδυτικές πολιτικές υποτίθεται ότι βασίζεται στην αποτελεσματικότητα, τη διαφάνεια και τις αξίες, προκειμένου, δηλαδή, να παρέχει οφέλη σε όλους τους πολίτες των κρατών μελών της. Συγκεκριμένα, με το σχέδιο Juncker, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Στρατηγικών Επενδύσεων προβλέπεται μέσα στα επόμενα τρία χρόνια να δημιουργήσει ένα σύνολο 315 δις ευρώ πρόσθετων επενδύσεων στην οικονομία.

Για την Ελλάδα που έχει φτωχοποιηθεί από τα μνημόνια, έχουν ήδη υποβληθεί 42 επενδυτικά έργα. Ωστόσο, από τα έργα αυτά έχουν υλοποιηθεί μόνο δύο, με τον όμιλο ProCredit και την εταιρεία Creta Farm. Παράλληλα, η Ευρωπαϊκή Ένωση, αντί να προωθήσει ένα δίκαιο εμπόριο σε όλους, προσπαθεί μέσω εταιρικών συμφωνιών όπως η TTIP να εξαλείψει τους δασμολογικούς φραγμούς διαλύοντας την ευρωπαϊκή γεωργία και ευνοώντας τις πολυεθνικές επιχειρήσεις, σε βάρος των μικρών εταιρειών και των παραγωγών.

Είναι επομένως αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση να χρηματοδοτήσει υλοποίηση επενδυτικών έργων στον ευρωπαϊκό Νότο και στην Ελλάδα και να βάλει τέλος σε πολιτικές όπως η TTIP.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, paní komisařko, jako červená niť se touto diskusí táhne otázka, zdali je spravedlivější obchod možný. Já se domnívám spolu se svými kolegy, že ano, nicméně je třeba si uvědomit, že je důležité, aby i Parlament plnil svou roli při schvalování obchodních doložek.

Pro nás by mělo být rovněž jisté memento, že pokud určitý trh opustí evropský podnik, například i z důvodu toho, že nejsou dodržována lidská práva nebo určité standardy, tak většinou je zabrán jiným podnikatelem, který už vůbec žádné ohledy nemá. I na to bychom měli pamatovat.

Rovněž bych chtěl upozornit na to, že lidská práva lze vnímat v několika úhlech pohledu. První je, že jsou základní, ta jsou skutečně univerzálně neporušitelná. Potom jsou ty další generace lidských práv. Já nechci zpochybňovat jejich rozsah a výčet, nicméně některé jiné geografické oblasti mohou vnímat rozsah určitých sociálních práv poměrně problematicky. I z toho důvodu bych volal k jisté opatrnosti, ale zároveň se domnívám, že spravedlivější obchod je skutečně možný.

(Încheierea procedurii „catch the eye”)

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the House for this interesting debate. It has been very good and there are a lot of valuable suggestions in the reports by the two rapporteurs.

When the Commission presented its Trade for All strategy it had three main objectives. First, of course, that the trade agreements we conclude should have effect: that they should actually bring benefits to our consumers, our citizens and our entrepreneurs. Trade can be a formidable resource in fighting poverty and ensuring that people prosper. Of course, we need to get it right, and this is something that our trade agreements are focusing on. We need to deal with the right issues as well: modern issues, such as services, e-commerce and intellectual property rights (IPR), while defending the very important manufacturing industry that we have in the European Union.

We need to make sure that consumers really get the benefits of our trade agreements and that we reach out in a better way to SMEs. We have, for instance, proposed a specific SME website in order to facilitate SMEs' knowing about the trade agreements we conclude.

A second goal was to emphasise the values of the European Union. We cannot solve all the human rights problems on earth through trade agreements, we have to be realistic, but we can contribute – and we can do more by being more comprehensive, by using our various policies, on trade, development, foreign policy, investment etcetera, in a clever way. We can do more and we can enforce those values.

We have chapters, in our agreements, on human rights, labour rights and sustainable development: they are enforceable and they are mandatory. We have a dedicated dispute settlement mechanism. And we want to go one step further. For instance, in the newly started negotiations with Mexico, we even have the aim, in the mandate, of fighting corruption. The recent work that we have done jointly – Parliament, the Council and the Commission – to reach conclusions, at least politically, on the conflict minerals agreement and on anti-torture policy is, I think, a good indication that trade can be responsible.

The third goal was increased transparency. Citizens want to be engaged, they want to be included, they want to know what trade is about. This is something that has become increasingly acute in recent times and it is mainly to be welcomed but it means that we must change the way that we implement our policy. We have committed to making our trade policy as transparent as possible. With the Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP), we are taking it as far as possible, and we want to do the same with all other trade agreements. Here, we can do more to engage with citizens. This is the task of the Commission, it is the task of Member States and it is also your task: to engage, to explain, to listen, to bring back concerns and questions, and also to give reassurance when it is needed.

We can do more, for instance, on gender equality. It is present in our trade strategy, we take it into account in our impact assessments. In the GSP+ we have included a requirement for observance of the Convention on Non-Discrimination, for instance, but here too we can do more, and I would be happy to look in more detail at your suggestions.

Child labour is also an area at which we have been looking. We published a staff working document a few years ago on trade and the worst forms of child labour, and it shows that the worst forms are actually found in non-tradable sectors, so it is difficult to address this. However, we do follow it very closely with our trading partners – we have, for example, the GSP+ monitoring system – and we will continue to do so.

Trade is, as I said, debated, and this is good. We need to do more from the Commission side and from Parliament's side. Member States need to do more to make sure, too, that the trade agreements we conclude are beneficial for our citizens and also complementary vis-à-vis social policy and different protection measures. We are looking now, in the Commission, at how the Globalisation Fund can be used in a more intelligent way to protect people who are not benefiting from globalisation or trade, and we are, of course, reaching out to a number of countries – both developing countries and developed countries – to negotiate trade agreements, and we will continue to do so, while committing to efficiency and transparency and to a value-based trade policy.

Thank you very much for this debate. Thank you, honourable Members, for your input. Let us try to work together to make sure that trade is indeed responsible, sustainable and efficient.

Eleonora Forenza, *relatrice*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io voglio solo rimarcare, in conclusione, ringraziando nuovamente i relatori ombra e gli intervenuti per la collaborazione, che molte delle raccomandazioni che questo Parlamento ha formulato nel 2010 sono state disattese dalla Commissione. Oggi noi qui forniamo delle indicazioni precise per ribadire un concetto: che i diritti umani, sociali e ambientali non sono una variabile dipendente negli scambi commerciali. Chiediamo una riforma dell'OMC che vada nella direzione di una garanzia del rispetto dei diritti umani, che l'OIL sia osservatore permanente dell'OMC; chiediamo, ad esempio, una riformulazione della clausola sui diritti umani e sui capitoli di sviluppo sostenibile, affinché siano realmente vincolanti e si introduca una possibilità di deroga agli accordi commerciali nel momento in cui si disattende la reale fruizione dei diritti umani.

Chiediamo la ratifica preventiva e la trasposizione nella legislazione nazionale delle otto più quattro convenzioni fondamentali dell'OIL: sappiamo quanto sia delicato questo nodo nel momento in cui si negozia il TTIP con gli Stati Uniti che non le hanno sottoscritte tutte. Chiediamo criteri chiari per l'individuazione dei beni ambientali. Chiediamo di intervenire su temi come gli attuali regimi di proprietà intellettuale. Chiediamo con forza il passaggio da una RSI volontaria ad un quadro normativo cogente per le multinazionali.

Come si vede, si tratta di indicazioni molto concrete che sono volte a ribadire un concetto: mi dispiace dover contraddire la Commissaria ma non credo che con il TTIP e CETA noi siamo andati e stiamo andando nella direzione giusta. Maggiore trasparenza e maggiore democrazia significa consentire a tutte e tutti l'accesso alle informazioni; significa garantire realmente che i diritti umani non siano subalterni alla tutela dei profitti.

Tiziana Beghin, *relatrice*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, vorrei ringraziare tutti i colleghi che hanno contribuito a questa relazione, che non è stato un lavoro facile, perché, chiaramente, è stato un compromesso tra idee e opinioni molto diverse, anche riguardo al commercio. Questa sera abbiamo sentito persone che si scagliano contro il libero commercio e contro la concorrenza e altre persone che l'hanno enfatizzata. Io credo che quello che siamo riusciti a fare è stato comunque dare un messaggio univoco – e di questo ringrazio veramente il sostegno che abbiamo avuto in commissione INTA, che spero di confermare domani – secondo cui il commercio deve essere inteso come un *driver* di sviluppo e di benessere in modo equo: non soltanto per i cittadini europei ma anche per i cittadini nel resto del mondo.

È vero, non è sicuramente una rivoluzione copernicana quella che abbiamo operato con questa relazione ma sicuramente un passo avanti verso una direzione migliore. Constatere una realtà, constatare quello che non va, non è un esercizio di grande abilità. Siamo tutti in grado di farlo. La differenza invece è incominciare a gettare le basi per qualcosa di diverso. Abbiamo a che fare con un'economia già fortemente radicata e con abitudini commerciali già fortemente radicate. Nostro dovere e nostro compito è quello di apportare delle migliorie. Credo che con queste relazioni – sia la nostra, per quel che riguarda la strategia commerciale, sia la relazione Forenza – abbiamo posto le basi corrette per portare il commercio verso la direzione auspicata, che è quella di creare maggiore benessere e non semplicemente aumentare in percentuale il commercio, non sapendo poi chi farne beneficiare.

Quindi ringrazio comunque tutti e attendo per domani una votazione che sia in linea.

Președinte. — Dezbaterăa a fost închisă.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La globalizzazione, se non governata, rischia di avere significativi effetti negativi sugli standard di tutela sociale e sugli livelli occupazionali. È quindi importante non essere spettatori e l'Unione deve invece organizzarsi strategicamente per essere proattiva. Centrale è quindi la strategia per il commercio e gli investimenti adottata dalla Commissione nel 2015, che deve però essere implementata nell'ambito più vasto di una politica estera coerente. Le relazioni commerciali, infatti, possono e devono essere anche strumento per promuovere alti standard di salvaguardia e promozione dei diritti umani, come di tutela sociale e di uno sviluppo sostenibile. È fondamentale, insomma, essere attori e non spettatori del fenomeno.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση, και καλούμε την Επιτροπή να προωθήσει ενεργά περαιτέρω μεταρρυθμίσεις του ΠΟΕ προκειμένου να καταρτισθούν πολυμερείς κανόνες για τη βιώσιμη και υπεύθυνη διαχείριση των παγκόσμιων αλυσίδων εφοδιασμού, στους οποίους θα πρέπει να περιλαμβάνονται ιδίως: α) απαιτήσεις αποτελεσματικής και επιβλητέας δέουσας επιμέλειας της αλυσίδας εφοδιασμού και διαφάνειας, βάσει των κατευθυντήριων αρχών του ΟΗΕ για τις επιχειρήσεις και τα ανθρώπινα δικαιώματα, β) πρότυπα υγείας και ασφάλειας, αναγνωρίζοντας ιδιαίτερος το δικαίωμα των εργαζομένων σε επιτροπές ασφαλείας, γ) ένα κατώφλι κοινωνικής προστασίας, δ) σεβασμός των βασικών εργασιακών προτύπων της ΔΟΕ.

Επαναλαμβάνουμε το αίτημα μας να διασφαλιστεί ότι κάθε μέτρο που εγκρίνει κάποιο συμβαλλόμενο μέρος στο πλαίσιο της συμφωνίας των Παρισίων ή σχετικά με οποιαδήποτε αρχή ή δέσμευση περιλαμβάνεται στα άρθρα 3 και 4 της UNFCCC, θα διασφαλίζεται, επίσης, με την παροχή νομικώς καλύτερης προστασίας του δικαιώματος ρύθμισης στο πλαίσιο των εμπορικών συμφωνιών.

Τέλος, ζητούμε από την Επιτροπή να επιταχύνει την πρόοδο για την ανάπτυξη συστημάτων διαφοροποίησης προϊόντων, ανάλογα με τη διαδικασία και τη μέθοδο παραγωγής τους, καθώς και κριτηρίων βιωσιμότητας στο πλαίσιο των εμπορικών συμφωνιών.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Come relatrice ombra per il gruppo S&D sul parere della commissione per l'occupazione alla commissione INTA, sin dall'inizio mi sono espressa in favore dell'incentivazione dell'applicazione degli standard sociali e ambientali, dei diritti umani e della responsabilità sociale d'impresa negli accordi commerciali internazionali, sia essi bilaterali che multilaterali, assicurando non solo la ratifica ma anche l'effettiva implementazione degli stessi, in linea con le raccomandazioni dell'ILO. Per incentivare l'applicazione di questi standard è necessario prevedere la possibilità di incentivi per le imprese che promuovono la responsabilità sociale d'impresa (RSI) e prendono in considerazione misure proattive per prevenire violazioni di diritti umani o ambientali, per identificare e prevenire tutte le violazioni dei diritti umani e ambientali, anche nei confronti delle loro succursali e della catena di fornitura. L'introduzione in maniera orizzontale di questi standard può promuovere il lavoro di qualità e il lavoro decente. Un coinvolgimento delle parti sociali nel meccanismo di monitoraggio che la Commissione deve mettere in atto è fondamentale. La RSI può svolgere un importante ruolo e assicurare una crescita socialmente ed economicamente sostenibile, e prevenire la corruzione a livello europeo e internazionale. Auspicio, infine, l'inserimento della prospettiva di genere nella politica commerciale e un maggior coordinamento fra le politiche dell'UE.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerando il nostro appoggio alla strategia «Commercio per tutti», presentata dalla Commissione europea per l'approntamento di una politica commerciale più coerente con i valori fondativi dell'Unione europea e conforme ai principi del gruppo dei socialisti e democratici; accogliamo con favore la relazione Beghin. Crediamo, infatti, che la proposta risponda alla nostra richiesta di accordi commerciali più attenti alla tutela dell'ambiente e dei diritti dei lavoratori, agli obiettivi di reindustrializzazione e alla necessità, al fine di correggerne gli effetti collaterali e garantire condizioni di equa competizione nell'arena commerciale, di regolare il fenomeno della globalizzazione. Abbiamo, infatti, colto l'occasione per ribadire la nostra contrarietà al riconoscimento dello status di

economia di mercato alla Cina. Una scelta che, a causa del mancato rispetto delle condizioni richieste, costituirebbe una seria minaccia per i lavoratori e un danno alla competitività e alla sostenibilità del sistema manifatturiero europeo. Rivendichiamo, poi, a gran voce l'importanza della tutela delle indicazioni geografiche in tutte le trattative commerciali intrattenute dall'Unione europea. Le indicazioni geografiche, infatti, tutelando l'eccellenza storica del settore agroalimentare da un parassitismo dannoso anche a livello reputazionale, promuovono un settore chiave per l'economia delle zone rurali e rafforzano il marchio del *made in*.

18. Boj proti trgovini z ljudmi v zunanjih odnosih EU (kratka predstavitev)

Președinte. — Următorul punct de pe ordinea de zi este prezentarea succintă a raportului dnei Barbara Lochbihler referitor la combaterea traficului de ființe umane [(2015/2340(INI)) (A8-0205/2016)].

Barbara Lochbihler, Berichterstatlerin. – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin Malmström! Der Bericht über die Bekämpfung des Menschenhandels in den EU-Außenbeziehungen ist der erste seiner Art im Europäischen Parlament. Es ist ein Initiativbericht des Unterausschusses des Menschenrechte- und des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten, in den wir auch Vorschläge des Ausschusses für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter, des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres und des Ausschusses für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit eingearbeitet haben. Es ist ein sehr umfangreicher, fachspezifischer Bericht geworden, und ich möchte mich bei allen Kollegen und Kolleginnen, die dazu beigetragen haben, und auch bei den Mitarbeitern der Ausschussdienste, sehr herzlich bedanken.

Die Formen dieser Verbrechen, die umgangssprachlich auch moderne Sklaverei genannt werden, sind sehr unterschiedlich. Es gibt die Bilder von geschundenen, ihrer Freiheit beraubten Menschen, die an die in Ketten liegenden Sklaven längst vergangener Zeit erinnern, zum Beispiel Bilder von auf Fischtrawlern festgehaltenen, ausgemergelten Männern, die unter Schlägen und ohne Lohn jahrelang dort Schwerstarbeit verrichten. Oder es geht um Mädchen, die in die Zwangsprostitution gebracht werden, wo, selbst wenn sie daran sterben, immer noch niemand von ihnen, ihrem Elend und ihrem Leid Notiz nimmt.

In unserem Bericht gehen wir aber auch auf weniger sichtbare Formen ein, zum Beispiel auf Kindersoldaten, auf Zwangsarbeit im Haushalt, auf Organhandel und auf erzwungenes Betteln. All diesen extremen Ausbeutungsverhältnissen ist gemein, dass die Opfer in Zwangslagen gekommen sind und sich nicht leicht daraus befreien können. Das Ziel des Menschenhandels ist immer die maximale Ausbeutung des Betroffenen. Wir schlagen im Bericht vor, dass sich die EU und auch die Mitgliedstaaten in den verschiedensten Politikfeldern intensiver mit den Verbrechen des Menschenhandels befassen. Dabei müssen vordringlich die Opfer in den Fokus aller Bestrebungen gerückt werden. Wer möchte, dass die Hintermänner dieses abscheulichen Geschäfts zur Verantwortung gezogen werden, muss den Opfern effektiven Zeugenschutz geben. Sie brauchen Hilfe, Therapie, rechtliche Aufarbeitung des Unrechts, das ihnen zugefügt wurde, sie brauchen Wiedergutmachung und Entschädigung.

Menschenhandel ist ein enorm lukratives Geschäft mit der Ware Mensch. Er bringt den Einzeltätern und organisierten Verbrechenetzwerken enorme Gewinne. Laut der IAO generiert Zwangsarbeit in der Privatwirtschaft jährlich etwa 150 Mrd. US-Dollar an illegalen Gewinnen. Die EU muss deshalb bei der Aufklärung der Finanzströme auch mit Drittstaaten intensiver und besser arbeiten. Es muss ein deutlich stärkerer Fokus auf die Geldwäschemaschinerie innerhalb der EU gelegt werden. Europäische Unternehmen im Ausland müssen für Zwangsarbeit in ihren Unternehmen und in ihren Versorgungsketten rechenschaftspflichtig sein.

Die EU muss in ihrer Handelspolitik alles daransetzen, dass Menschenrechtsschutz konsequent umgesetzt wird. Ein gutes Beispiel waren die Diskussionen über das Fischereihandelsabkommen EU-Thailand und die sklavenähnlichen Arbeitsverhältnisse in Thailand. Europol und die Mitgliedstaaten müssen besser bei der Bekämpfung des organisierten Verbrechens kooperieren und dürfen sich nicht im Zuständigkeits- und Abgrenzungsgestrüpp verheddern.

All jene, die mit Opfern von Menschenhandel in Berührung kommen – vor allem auch Grenzschrützer und Polizisten –, müssen dafür geschult werden, die Opfer von Menschenhandel besser identifizieren zu können. So listet also unser vorliegender Bericht eine Vielzahl von Maßnahmen auf, die die EU verbessern kann. Wir wollen den Bericht morgen verabschieden, und damit kommt er zeitlich gerade richtig, um mit seinen Bewertungen und Forderungen auf die in diesem Jahr stattfindende Überarbeitung der EU-Politik gegen Menschenhandel Einfluss zu nehmen.

Enden möchte ich mit einem herzlichen Dank an die EU-Sonderbeauftragte und Koordinatorin für die Bekämpfung des Menschenhandels, Frau Vassiliadou, für ihre herausragende Arbeit.

Procedura „catch the eye”

Miroslav Mikolášik (PPE). – Otázka obchodovania s ľuďmi, ale aj otázka, ktorej sa chceme viac venovať, a to je otázka obchodovania s ľudskými orgánmi, ktoré boli kriminálnym spôsobom odňaté ľuďom, ktorí boli vylákaní do cudzej krajiny, napríklad s ponukou práce, ale bolo to vlastne otroctvo, alebo ľudia, s ktorými sa obchoduje na medzinárodnej úrovni, to je niečo, čo porušuje aj tie najzákladnejšie ľudské práva.

Častokrát tá osoba príde aj o vlastný život, niekedy sú len odoberané niektoré orgány. Je to nezlučiteľné s tým, ako Európska únia dokáže vo svojich medzinárodných činnostiach a v medzinárodnej politike do medzinárodných zmlúv vymáhať dodržiavanie ľudských práv. Takisto Europol a Interpol sú podľa môjho vkusu zatiaľ málo účinné a myslím si, že by sme to mali zlepšiť.

Tibor Szanyi (S&D). – A jelentés a nemzetközi szempontok mellett okkal hangsúlyozza, hogy az emberkereskedelem az EU-n belül is gyakori jelenség. Az elkövetők nagy arányban uniós állampolgárok, az áldozatok pedig jellemzően nők és gyermekek. Arra készítek, hogy minden szerénytelenség nélkül újólag felhívjam a figyelmet korábbi kezdeményezésre, a különösen sérülékeny áldozatok – úgy, mint nők, gyermekek, idősek – fokozott jogi védelmének intézményesítésére, szigorúbb büntetésére a tagállamok igazságszolgáltatásában. Úgy vélem, az emberkereskedelem visszaszorításának lehetséges eszközei között most ezt is indokolt lenne konkrétan célul kitűzni.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Przemysł ludzi, handel ludźmi – to są konkretne sprawy, o które musimy zapytać. Ja chciałbym zapytać Komisję Europejską, czy my wiemy, co się stało z tymi tysiącami dzieci, które na szlakach migracji albo już w Europie gdzieś zaginęły; czy te dzieci padły ofiarą handlu ludźmi, czy zostały wykorzystane do przemytu kolejnych osób, czy stało się z nimi najgorsze, coś jeszcze gorszego (przed chwilą mówił o tym o tym poseł Mikolášik) – ciągle nie wiemy, co się z nimi stało. Jeżeli chcemy poważnie traktować takie problemy, to musimy szukać i domagać się odpowiedzi na te pytania. A przede wszystkim nie możemy powiększać bezładu społecznego. Tutaj, na tej sali masową migrację wielokrotnie nazywano uchodźstwem. A my dzisiaj wiemy i przed chwilą słyszeliśmy od naszej koleżanki, jak wielki interes z tego zrobiono.

Jasenka Selimovic (ALDE). – Mr President, we all agree that trafficking is not only a grave devaluation of human rights, but also the modern slavery of our times. Allow me, in that light, to remind us that 2015-16 will be remembered as the years when the European Union and European governments failed to respond to the humanitarian needs of refugees and migrants seeking safety in Europe. But these years will also be remembered as years where Europeans accepted that women, men, girls and boys were bought, exploited and treated as commodities.

Colleagues, we need to work together. Cooperation and coordination between Member States is crucial when fighting trafficking. Our response has to be clear in order to address the problem by ensuring that victims are also treated as rightsholders as well as we have to stop these criminal gangs on time.

(Încheierea procedurii „catch the eye”)

Cecilia Malmström, Member of the Commission. – Mr President, I would like to express my gratitude to the rapporteur. This is an area that is very dear to my heart, also in my former capacity.

The Commission, with the support of the External Action Service, will continue to address human trafficking in the external relations of the European Union. We will continue to ensure that European Union law and standards related to anti-trafficking efforts are properly transposed inside the EU, and we will continue to fight globally for higher standards against human trafficking, bilaterally through different dialogue processes and with leading international organisations.

Within the EU, out of the 27 Member States concerned, 26 have now communicated to the Commission full transposition of the Anti-Trafficking Directive. There is one remaining – Germany – and they have informed us about the political agreement reached. We are expecting information very soon on the transposition. An infringement case against this Member State remains open on grounds of non-communication.

The report on the extent to which Member States comply with the directive is foreseen to be presented by the Commission in the fourth quarter of this year. We are currently in the process of developing the post-2016 policy framework, and this resolution and the report are indeed very timely. I would also like to inform you about a milestone the Commission reached recently, at the end of May, with the adoption of the first report assessing the progress made in fighting trafficking in human beings. In this report, we identify areas of progress and achievement, but also expose gaps and efforts that are absolutely still to be made. So the EU has delivered, but a lot remains to be done. We cannot – as all of you have said – allow human beings to be treated like commodities. We must work together to ensure that we prevent the crime from happening, because after that it is too late. We must crack down on trafficking where it matters the most for them – on their profits. There we all have a role to play, including in cooperation with countries beyond EU borders. Trafficking in human beings is indeed part of the European Agenda on Migration, the European Agenda on Security and the new Action Plan on Human Rights and Democracy, as well as the new framework for the EU's activity on gender equality and the empowerment of women in external action 2016-2020.

At the Valletta Summit on Migration, the EU's and the Member states' political leaders committed to scale up joint efforts to eradicate trafficking in human beings and combat those who exploit vulnerable people, and that includes children, of course. The action plan that was adopted includes the prevention of, and fight against, irregular migration, migrant smuggling and trafficking in human beings among its priorities.

Trafficking in human beings is also systematically addressed in agreements and partnerships with non-EU countries: in bilateral and regional dialogues on migration and mobility and in political and security dialogues. The EU raises trafficking in human beings in the framework of its human rights dialogue with over 40 countries worldwide, and that is an important component of our action plan on human rights and democracy. We also support international efforts in this field, advocating and funding joint actions with various international regional fora such as the United Nations, the OECE and the Asia Regional Forum.

More importantly, we must ensure that we do not foster a culture of impunity for those who exploit and use these victims. We must ensure that the victims are not treated like criminals. We must demand a strong political will and commitment by the leadership of other countries. Only then will the voice and the possible assistance of the EU have an ultimate impact. To do this, we must work together. I count on this Parliament – I know your strong commitment on this issue – to continue to work in this direction. Trafficking in human beings has quite a short story in the external action of the European Union, but we need to do more and to consolidate that work, and this report is an important step in that direction.

Președinte. – Dezbateră a fost închisă.

Votul va avea loc marți, 5 iulie 2016.

Declarații scrise (articolul 162)

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – Victims are often 'invisible people'. They are vulnerable because they are alone, embroiled in a system of abuse, unable to communicate with those outside that system and hidden from authorities who can assist them. This report addresses trafficking in human beings as a transnational crime of a global nature. Consequently it puts forth proposals on how the EU can strengthen the international response to trafficking by focusing on root causes, as well as how it can develop its own foreign affairs and development aid programmes to address the causes that drive persons to fall victim to trafficking networks. We need an EU that addresses transnational organised crime at its source and not only deal with the effects of it in the Member States. This report makes proposals on how the EU can be a leader in doing just that, by engaging third countries to take on board political, social and economic measures that address what leads persons into being trafficked and how the EU must collaborate with third countries to

bring international criminal networks down.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Every 30 seconds another person becomes the victim of human trafficking. Every 30 seconds, another person is ripped away from their families, their friends and their lives and forced into a trade that generates over USD 32 billion a year – a figure which the United Nations estimates could entirely eradicate the global HIV epidemic by 2030.

But, while this modern-day slavery is rooted in injustice, inequality and exploitation, the environment within which it resides is fluid, ever changing and adapting to survive. And, while those who exploit vulnerable persons, 50% of them children, take advantage of the world's changing environment, we are simply unprepared. As the shadow rapporteur for the opinion of the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety on this report, I am highly concerned that international human rights standards are limited in their applicability to situations of climate-induced displacement and that, because of this, persons who are forced to leave their homes and lives due to climate-induced change are becoming increasingly at risk.

Without the necessary safeguards or even an established status, these people, who have lost everything, will have no choice but to allow themselves to fall victim to human traffickers.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – V okviru boja proti trgovini z ljudmi bi želela opozoriti na trgovino s človeškimi organi, ki predstavlja eno od desetih največjih nezakonitih dejavnosti zaslužkarstva. Kljub temu, da se o trgovini s človeškimi organi premalo govori, pa predstavlja velik problem v nekaterih državah in si pred njo ne smemo zatiskati oči.

Slovenija je predvsem tranzitna država za tovrstne kriminalne dejavnosti, zato imajo organi pregona toliko večjo odgovornost pri odkrivanju dejavnosti kriminalnih združb.

Pisno izjavo Amber Alert, ki jo je v Evropskem parlamentu podpisalo daleč najvišje število poslancev v zadnjih petih letih, sem z namenom priključitve Slovenije v Evropsko mrežo za opozarjanje o reševanju otrok in policijske mreže za pogrešane otroke poslala predsedniku države, predsedniku vlade in notranji ministrici, pa vse do danes še nisem prejela odgovora, kar me ne navdaja z optimizmom, da se slovenska vlada zaveda resnosti problema.

V EU je namreč vsako leto pogrešanih 250.000 otrok in številni med njimi so tudi žrtve trgovine s človeškimi organi.

19. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

Președintele. – Următorul punct pe ordinea de zi sunt intervenții de un minut privind chestiuni politice importante (articolul 163 din Regulamentul de procedură).

Ivan Štefanec (PPE). – Európska únia sa nachádza v dôležitej fáze. Myslím si, že po britskom referende máme dve základné poučenia. To prvé je, že populizmus je cesta do slepej uličky, pretože populisty vyhrali, ale nevedia, aké sú ďalšie kroky, nevedia ani, kto je ich líder, a nevedia, čo ďalej. To druhé poučenie je v tom, že ľudia si viac uvedomujú aj v Británii, aj v Únii, že sa navzájom potrebujeme.

Preto je veľmi dôležité, aby sme usporiadali čo najlepšie vzťahy medzi Úniou a Britániou tak, aby sme zabezpečili vzájomný obchod, aby sme minimalizovali dosah škôd na postavenie občanov Únie v Británii. Myslím si, že je aj dôležité, aby pokračovali projekty, ktoré pripravilo slovenské predsedníctvo a ktoré sú dôležité z ekonomického hľadiska a to je: spoločný digitálny trh, energetická únia, kapitálová únia, práve preto, že sú dôležité pre zníženie cien pre ľudí a prospešné pre všetkých.

Tibor Szanyi (S&D). – Mr President, I wish to record that the Hungarian scandal known as the Quaestor case has been a great failure as far as banking control and supervision are concerned. The Hungarian National Bank failed to effect the necessary interventions before the collapse of this financial pyramid game, leaving tens of thousands of small investors outside of any guarantee or protection schemes. Fatally, thousands of Hungarian small investors turned towards other European asset management companies like the Cypriot IronFX, which appears not to meet its financial obligations. In other words, it operates like a one-way tube, swallowing citizens' money and trust without any return.

I urge the Commission to find specific ways of affording legal protection to citizens who have confidence in a hypothetically well-functioning financial internal market, but who do not have any means of defence in times of trouble, including in relation to criminal cases.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Kierownictwo Komisji Europejskiej deklamuje o rządach prawa i samo je łamie w stosunku do Polski, do mojego kraju. Traktat o Unii Europejskiej mówi jasno: to rządy naszych państw – i tylko wtedy kiedy 22 spośród nich wyrazi taką opinię na forum Rady Europejskiej – mogą stawiać jakiemuś państwu zarzut naruszania wartości unijnych. Komisja Europejska w tej sprawie może tylko złożyć wnioszek i nic więcej. Tymczasem wasza ingerencja w sprawy naszego kraju, wasze świadome albo nieświadome zaognianie konfliktu politycznego w Polsce najbardziej uderza w Polaków o niezależnych poglądach, najbardziej uderza w tych, którzy chcą formułować własne stanowisko. I ta wasza realna funkcja jest miarą rzeczywistego stosunku Komisji Europejskiej i kierownictwa do rządów prawa, do wolności politycznej i do demokracji.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, sorry to delay proceedings, but is it possible that the list of speakers could appear on the screen as they do for all other debates, so that the next speaker can be ready? That would speed up the process.

Președintele. – Nu avem cum, nu s-a făcut niciodată această chestiune și noi dăm cuvântul în ordinea grupurilor politice. A vorbit cineva de la PPE, a vorbit cineva de la S&D, a vorbit cineva de la ECR. Continuăm în felul acesta, după care vine din nou rândul Grupului PPE ș.a.m.d.

Dumneavoastră sunteți, cred, al șaptelea sau al optulea vorbitor din rândul PPE. Mai sunt intervenții. De aceea, îmi pare foarte rău, e o chestiune pur tehnică.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, Brexit poses many challenges, but without a doubt the country most affected aside from the UK itself will be Ireland. 17% of our exports go to the UK, with a large proportion from our SMEs and our agri-food sector. We also risk the possibility of having a hard border right through the middle of our small island. Ireland will need some kind of temporary or interim regime, or some type of support, if the UK does not have access to the single market. There have been calls for a soft landing for Northern Ireland, for example, but any type of light regime for Northern Ireland while they maintain access to the single market would significantly damage our economy in the Republic. If a business or farmer in Northern Ireland did not have to comply with the same rules – did not have to operate under the same regime as a business or farmer in the Republic – then they would have a huge competitive advantage and we would not be operating on a level playing field. In a balanced way, we in Ireland must strongly defend all our economic interests.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η αρνητική για την Ευρωπαϊκή Ένωση έκβαση του βρετανικού δημοψηφίσματος υπογραμμίζει την ανάγκη για αλλαγή πορείας, αν δεν θέλουμε να δούμε την ενοποιητική διαδικασία να εκτροχιάζεται πλήρως τα επόμενα χρόνια. Μεγάλη μερίδα ευρωπαίων πολιτών αισθάνεται αποξενωμένη από τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων, ενώ η οικονομική κρίση και οι πολιτικές αιματηρές λιτότητας έχουν επιταχύνει την φτωχοποίηση εκείνων των κοινωνικών τάξεων και συνολικά των εθνικών οικονομιών, οι οποίες είχαν ούτως ή άλλως δυσκολίες να συμβαδίσουν με τους ρυθμούς της εξελισσόμενης παγκοσμιοποίησης.

Χρειαζόμαστε, επείγοντως, εκδημοκρατισμό του ευρωπαϊκού οικοδομήματος με περισσότερες και ουσιαστικότερες νομοθετικές αρμοδιότητες για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και μεγαλύτερη εξάρτηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από αυτό. Και χρειαζόμαστε περισσότερη αλληλεγγύη, τόσο μεταξύ των κρατών μελών, όσο και στο εσωτερικό των κοινωνιών, με αναδιανομή από τους έχοντες προς τους μη έχοντες και όχι το αντίστροφο, όπως γίνεται σήμερα. Τολμήστε πριν είναι αργά.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Señor Presidente, el pasado 26 de junio se celebraron elecciones generales en España. Tres días antes se habían dado a conocer unas grabaciones auténticas en las que el ministro español del Interior, Jorge Fernández Díaz, conspiraba precisamente con el director de la Oficina Antifraude para fabricar acusaciones falsas y amañadas contra políticos catalanes favorables a la independencia de Cataluña.

La enorme gravedad del caso no provocó ni la dimisión ni la destitución inmediatas del ministro. Tres días después, el resultado electoral premió al ministro con más votos que antes. El ministro conspirador era premiado por sus votantes. A los demócratas nos da vergüenza que un ministro de un gobierno supuestamente democrático pueda usar todavía los métodos de la dictadura franquista. Y nos da vergüenza que exista un electorado que no le rechace ni le avergüence.

¿Alguien podrá extrañarse todavía si los catalanes demócratas y europeístas no queremos participar en un Estado que acepta y premia tanto la corrupción como el espionaje contra el adversario?

Gerard Batten (EFDD). – Mr President, Article 50 is a trap designed to delay and prevent a country leaving the European Union, not to facilitate it. Using it could mean that Britain never leaves the EU or ends up in a place which is almost as bad, such as the Swiss or Norwegian models. A much simpler and quicker method, that of exit, is to do the following: immediately repeal the European Communities Act 1972. This would return supremacy of law-making to our parliament and allow us to immediately enact new legislation to control immigration and borders. All other existing EU directives have been transposed into acts of parliament and would remain in place. Chaos would not ensue. Those acts could then be repealed over a period of time until we are left with the minimum required in order to interact with the European Union. This method puts Britain in control of the process, rather than the European Union.

Laurențiu Rebega (ENF). – Domnule președinte, premierul demisionar Cameron s-a jucat de-a Dumnezeu. În țara mea e un proverb: ai grijă ce-ți dorești, pentru că s-ar putea să ți se întâmple. Din această perspectivă votul la referendumul din Marea Britanie are o semnificație mai profundă.

Foarte mulți politicieni sunt ruși de sentimentele profunde ale propriului popor. Efectele Brexit-ului vor fi de două feluri: pe termen scurt și pe termen lung. Pe termen scurt efectele se văd deja: agitație excesivă, declarații, păreri și dispute contradictorii. Aceste efecte se vor estompa curând. Trebuie să recunoaștem că Marea Britanie a avut întotdeauna un statut excentric în Uniunea Europeană.

Prin urmare, în Uniunea Europeană lipsa Marii Britanii nu se va resimți dramatic. Chestiunea esențială este dacă liderii Uniunii și noi toți vom înțelege necesitatea unei schimbări profunde de esență în arhitectura și funcționarea Uniunii Europene. Dacă da, atunci singura cale este reforma totală, rapidă și completă a sistemului. Dacă nu va exista o asemenea reformă, și deocamdată nu sunt semne că grupurile politice majoritare au înțeles asta, atunci vor apărea efectele pe termen lung.

Iar cel mai important este lipsa de încredere, nici cetățenii nu vor mai avea încredere în Uniune, dar nici politicienii nu vor mai avea încredere între ei. Uniunea se va destrăma prin perpetuarea unor aparențe false și artificiale.

Pál Csáky (PPE). – Som poslancom zo Slovenska a Slovenská republika je predsedníčkou krajinou Európskej únie v tomto polroku. V tejto súvislosti aj novinári aj kolegovia, politici na Slovensku, sa často pýtajú nás europoslancov, čo by mohlo byť skutočne unikátnym prínosom predsedníctva z postkomunitickej krajiny. Čo by mohlo byť prínosom k európskemu, nášmu spoločnému dielu.

Som presvedčený, že tým môže byť formulovanie alternatívnych návrhov aj na riešenie takých problémov, na ktoré občania a politici z východnej Európy majú odlišný názor ako politici zo západnej časti Európy. Takou prioritou môže byť napríklad predloženie komplexných alternatívnych návrhov na migračnú krízu. Zdôrazňujem teda, teraz nie je čas na kritizovanie odlišných názorov a ukazovanie prstom jeden na druhého alebo na Brusel, ale na predkladanie zmysluplných riešení aj v mene Vyšehradskej štvorky.

Γιώργος Γραμματικάκης (S&D). – Κύριε πρόεδρε πέρυσι τέτοια εποχή θυμόμαστε όλοι ότι η Ελλάδα ήταν στον αστερισμό του GREXIT. Η ελληνική κυβέρνηση πραγματοποίησε όμως μια ουσιαστική στροφή προς την Ευρώπη και τη συνεργασία με τους θεσμούς της. Όπως, όμως, τονίζει μια πρόσφατη επιστολή του επιτρόπου Έτινγκερ το ίδιο δεν ισχύει πλέον και η κυβέρνηση επιδιώκει τη συστηματική ανατροπή της ανεξαρτησίας των εθνικών ρυθμιστικών αρχών.

Θα αναφέρω τρία παραδείγματα που αφορούν το θέμα αυτό. Πρώτον, το πλαίσιο αδειοδότησης τηλεοπτικών σταθμών το αποφασίζει, αν είναι δυνατόν, αυθαίρετα ο ίδιος ο υπουργός. Δεύτερον, υπήρξαν προκλητικές κυρώσεις Ελλήνων δημοσιογράφων επειδή υποστήριξαν το ναι στο δημοψήφισμα. Τρίτον, η τελευταία εμφάνης και προκλητική εισβολή εισαγγελικών αρχών και της αστυνομίας σε ένα μεγάλο τηλεοπτικό κανάλι της Ελλάδος.

Σας καλώ λοιπόν όλους να στηρίζετε τον κυρίαρχο ρόλο των ανεξάρτητων Αρχών στην Ελλάδα και σε όλη την Ευρώπη.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, građani Ujedinjene Kraljevine glasovali su za izlazak iz Europske unije. Od trenutka objave službenih rezultata referenduma čuli smo jako puno ljutih, ogorčenih i nekonstruktivnih komentara od ljudi koji imaju važne političke funkcije na europskoj razini, a i ovaj je slučaj pokazao da im zapravo nisu dorasli.

Umjesto da raspravljamo o razlozima zbog kojih su Britanci odlučili napustiti Uniju, dozvoljavamo si da među trajnim partnerima padaju teške riječi, prijetnje i međusobne optužbe.

Krizu Europske unije kao projekta ne može se riješiti tjeranjem Britanaca da što prije odu kako bi se izbjeglo raspravu o pravim razlozima Brexita. Dapače, na taj ćemo način krizu samo produbiti jer bez široke demokratske rasprave i posljedične reforme Uniju čeka samo još nezadovoljstva, referenduma i odlazaka.

Jasenکو Selimovic (ALDE). – Herr talman! I spåret av Brexit-diskussionen är det enormt viktigt att påminnas att det finns stater både på Balkan och i östra Europa som har en enorm vilja att gå med i EU. Denna vilja bör notifieras; den bör utgöra en motvikt och vi bör hjälpas åt med att hjälpa dessa länder att uppfylla villkoren för att komma i fråga för medlemskap. Bosnien-Hercegovina t.ex. har under de senaste åren gjort anmärkningsvärda insatser för att implementera de nödvändiga reformerna. Nu verkar också frågan om associeringsavtalet och folkräkningen lösas. När det är avslutat måste det slovakiska ordförandeskapet ta emot landets kandidatansökan och ge landet officiell kandidatstatus. Vi kan inte riskera att dessa ansträngningar förblir obemärkta, för det kommer att riskera både unionen och Bosnien. Därför skulle jag faktiskt vilja uppmuntra kommissionen att visa solidaritet och uppmärksamhet mot länder som anstränger sig för ett medlemskap istället för mot dem som inte vill vara med.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Está neste momento em curso uma manobra de chantagem e ingerência que atinge vários Estados soberanos da União Europeia, entre os quais Portugal. Não há dia sem que se oiçam declarações de responsáveis da União Europeia sobre a possibilidade de sanções a Portugal.

Em vez de reconhecer o completo fracasso das medidas de austeridade que explicam, em grande parte, a evolução das nossas contas públicas, a Comissão Europeia - num ato de puro revanchismo - ataca Portugal e o seu povo pelo facto de este ter decidido pôr cobro ao programa de austeridade que levou Portugal ao desastre. Sim, foi reposto o horário das 35 horas, sim, reverteram-se muitos dos cortes abomináveis impostos pela troica, designadamente nos salários e nas pensões, porque foi essa a vontade soberana do povo português que se expressou no passado mês de outubro.

Não só rejeitamos as sanções como rejeitamos também este coleite-de-forças que impede Portugal e o seu povo de decidir o seu futuro. Por isso, propomos a reversibilidade dos tratados, a suspensão do tratado orçamental, bem como a revogação do Tratado de Lisboa.

Dominique Bilde (ENF). – Monsieur le Président, dans cette institution, le couplet de la mobilité des jeunes est souvent récité comme un rosaire qu'on égrène dans l'espoir de trouver un emploi. La stratégie européenne en faveur de la jeunesse fait de la mobilité l'unique passeport vers un emploi. D'ailleurs, je sais que mes collègues à la Commission ont à cœur de prendre plus en considération la voix des jeunes, comme cela est souligné dans le programme «Un nouveau récit pour l'Europe», porté par le commissaire Navracsics.

Pourtant, selon le baromètre de la mobilité des jeunes réalisé par Opinionway, en France, 47 % des jeunes âgés entre 15 et 35 ans considèrent cette mobilité comme une contrainte, 65 % estiment qu'il s'agit d'un passage obligé pour réussir et, finalement, 52 % des jeunes interrogés rêveraient d'un lieu d'habitation fixe sans trop de changement, une nouvelle preuve que les jeunes ne veulent pas de votre Union des travailleurs détachés, mais qu'ils sont enracinés dans une culture, un territoire et une langue. Notre devoir est de leur permettre de réaliser ces aspirations et de pouvoir s'épanouir chez eux, tout comme les migrants d'ailleurs.

Andor Deli (PPE). – Mr President, although enlargement has been one of the most successful European policies in recent history, there are voices which are calling for a halt to further enlargement of the European Union, especially after the UK referendum. Slowing down the enlargement process or doing it selectively is certainly a short-sighted decision and sends a bad signal to candidate countries like Serbia, which was last week the only candidate state to be deprived of the possibility of opening negotiating chapters. These circumstances only invigorate anti-European forces in the country and are deeply disappointing for citizens, a great majority of whom, according to a recent poll, are favour of a European future for their country. We all agree that Serbia is a key country in the Western Balkans and can contribute greatly to the success of many European policies, so there must not be any further delays. Today we heard some excellent news from the Paris Conference. Hopefully, we will not see similar delays in the future.

Jonás Fernández (S&D). – Señor Presidente, sabemos lo que ha significado el duro golpe al proyecto europeísta y al futuro del conjunto de los británicos del referéndum de hace unos días. Pero sabemos que es el momento de mirar hacia delante, de poner todas nuestras fuerzas en dar respuesta a la incertidumbre que tienen muchos ciudadanos europeos. Son muchos los ciudadanos europeos que quieren tomar el control, como escuchamos en el referéndum del Reino Unido, pero como también escuchamos en Grecia, en España, en Italia, en Alemania. En muchos sitios se habla de recuperar el control.

Y tenemos que decir alto y claro que la única manera de recuperar el control es construyendo una Europa auténticamente federal, con un Gobierno europeo que sea capaz de gestionar la globalización, que sea capaz de poner en pie políticas sociales y un Estado del bienestar europeo. Y que este Parlamento sea el foco, el centro del debate político en Europa.

Por eso, los ciudadanos que quieren tomar el control necesitan saber que necesitamos más Europa y una Europa federal.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Chegou o verão e com ele os incêndios florestais que devastam milhares e milhares de hectares no sul da Europa.

No meu país, a Galiza, assistimos aos protestos do pessoal de extinção de incêndios da empresa SEAGA e da Xunta da Galícia, que denunciam a precarização laboral em que se encontram, com contratos de apenas três meses por ano.

Isto é consequência de uma política de extinção totalmente nefasta que beneficia a empresa privada, dificulta a luta eficaz contra os incêndios e cria uma cultura do negócio do fogo.

Achamos que a União Europeia deve reagir a três níveis. 1) Determinar as causas e os interesses que existem por trás dos incêndios provocados; 2) Adotar políticas ativas para acabar com o abandono do meio rural e promover a instalação de agricultoras e agricultores e um modelo florestal sustentável; e 3) Garantir um serviço de extinção de incêndios público que acabe com a precarização, a insegurança do pessoal e que dignifique a profissão das bombeiras e dos bombeiros florestais.

Romana Tomc (PPE). – Danes bi želela spregovoriti o Evropskem skladu za strateške naložbe.

Evropska komisija je objavila rezultate, ki kažejo, da EFSI dosega, do neke mere, svoj namen. Rezultati so dokaj spodbudni. Nedvomno so investicije v infrastrukturo zelo pomembne, vendar ne smemo pozabiti na vlaganje v ljudi.

Velikokrat je namreč čutiti, da so naložbe v družbo in v socialno stran našega življenja, veliko podcenjene. Menim, da bi morali v okviru EFSI, glede na našo demografijo, več pozornosti nameniti tudi projektom s socialnega področja.

Ne nazadnje je socialno področje tisto področje, za katerega se že dlje časa ve, da v zadnjem času ustvarja največ delovnih mest. In seveda prav zato si zasluži tudi posebno mesto v okviru EFSI-ja.

Pozivam Komisijo, da naredi nekaj na tem.

Emilian Pavel (S&D). – Mr President, I am a young politician who always fights for a better future for Europe. The recent xenophobic outbursts and increased acts of racial violence in the United Kingdom – though not only there – are all signs that an old demon is waking up again. Racism, xenophobia and radicalisation are driven by economic insecurity and underrepresentation, and are being fuelled all the time by populist politicians who would do anything to win a vote.

The Leave campaign was a shameful exercise in fear-mongering, but I am convinced that the British did not vote for racism and xenophobia. A handful of racist citizens should never think that they represent the 52% who voted to leave the EU. I call on Parliament, the Commission and the Member States to immediately work with the British Government to protect the rights of all EU citizens living in the UK. Prejudiced views need to change and people need role models. All of the responsible political parties must take a united European stand against racism and xenophobia. Each and every one of us must act. We cannot afford to repeat history.

Dariusz Rosati (PPE). – Mr President, I welcome the fact that on 1 July 2016 the Council prolonged the economic sanctions targeting Russia in response to Moscow's actions destabilising the situation in Ukraine. In 2015, let me recall, all 28 EU Member States decided unanimously to link the duration of the sanctions to the complete implementation of the Minsk Agreement.

For now, however, not only have we not seen any particular improvements in eastern Ukraine, but for the last several days we have heard more about further casualties of attacks of the separatist forces backed by Russia. It is a great surprise for me that from many EU Member States we can now see and hear voices telling us to weaken or even stop sanctions targeting Russia. I call on the Council and the Commission to once more reiterate that any weakening of the sanctions is strictly dependent on the full implementation of the Minsk agreements by Russia. On this issue we have to be determined and united. This is a matter for our security.

Virginie Rozière (S&D). – Monsieur le Président, le 6 mai dernier, le président Juncker a annoncé la création d'un envoyé spécial pour la liberté de religion. Or, si les minorités religieuses doivent être protégées, il est tout aussi important d'assurer la liberté de ne pas avoir de religion.

La liste des pays dans lesquels les militants laïques, les athées, les apostats sont persécutés est bien trop longue: Yémen, Syrie, Qatar, Bangladesh, et on pourrait continuer longtemps. Par exemple, l'année dernière, un jeune étudiant a été condamné, parce qu'il s'était déclaré athée sur Facebook, à trois ans de prison en Égypte.

De plus, je suis inquiète de voir établir une séparation, une division entre des droits humains pourtant tous indivisibles. La liberté de religion ne doit pas être envisagée séparément des autres droits fondamentaux parce que, dans certains contextes, la religion elle-même est un obstacle à l'exercice de certains droits: les droits sexuels et reproductifs, les droits des personnes LGBT, l'égalité femmes-hommes.

C'est pourquoi nous demandons, dans le cadre de cet envoyé spécial, des lignes directrices claires pour éviter l'établissement d'une diplomatie religieuse parallèle et pour assurer la défense des droits fondamentaux sans aucune exception.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, I would like to use this possibility to wish happiness and long life to His Holiness the Dalai Lama on the occasion of his 81st birthday in two days' time. The earthly manifestation of the Buddha to Tibetan Buddhists, His Holiness is also a source of wisdom and compassion for many of us here in Europe. He is the living example of the spiritual power needed for peaceful resistance.

After more than 50 years in exile, he has been consistently calling for non-violent resistance, as the only way to achieve autonomy for his people. This is all the more admirable if we think of all the sufferings Tibetans go through. Silence is sometimes the best answer, says the Dalai Lama. However, I am hopeful that in the future this House will not follow this advice when dealing with the mistreatment of his people. This would be the best way to honour the life-long struggle of His Holiness.

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, I would like to start by thanking all of those who campaigned and voted for the UK to remain in the European Union. We are the 48 percent who value our European friends and neighbours, who value our solidarity with those we share a continent with and, above all, value the most successful peace process the world has ever known, particularly as we commemorate the 100th anniversary of the Battle of the Somme.

Eleven days after the vote, it appears that the leave campaign had no plan. Currently, leading Leave protagonists are resigning, taking no responsibility for the mess that they have created. You could not make this up. We should never forget those who got us into this disaster. Meanwhile, the urgent need to reassure those who are EU citizens in the UK, by the UK Government and by other EU institutions, that they have a guaranteed legal status is absolutely vital. We must do all that we can to seek clarity at this difficult time.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, the fallout from Brexit is fast and furious: sterling down to a 30-year low, a AAA rating gone, Scotland talking about leaving, and in Ireland we have our problems because the United Kingdom is our closest ally and our biggest trading partner.

The European Union spent millions helping to create peace in Northern Ireland. If the hard border is re-introduced, there is a danger it will play into the hands of extremism and all that good work could be undone again. For this, we can thank three people in particular: the three Musketeers – dithering David, bluffing Boris and ferocious Farage. They could not stop putting the boot into Europe, but now their legacy is that they have put the 'dis' into the United Kingdom – disunited geographically, generationally and politically.

For that, I think they should get a special award, and the award I would give them is the 'wrecking ball' award. I could not think of three people who deserve it more.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D). – Domnule Președinte, stimați colegi, după Brexit, 2016 este momentul în care concepte precum Europa cu două viteze sau Europa vestului și a estului trebuie să dispară.

Un prim pas spre consolidarea unei rute omogene a celor 27 ar fi regândirea distribuției în teritoriu a instituțiilor Uniunii, care ar da un semnal clar că Uniunea acordă roluri la fel de importante tuturor statelor membre.

Unul din argumentele anti-europenilor, cel puțin în statele venite în Uniune după 1990, este acela că Uniunea înseamnă dominația națiunilor din vestul Europei asupra celorlalte. Contracararea acestui curent trebuie făcută cu fapte, iar distribuția omogenă a instituțiilor Uniunii pe întreg teritoriul UE este un prim pas.

În acest sens, doresc să fac aici o propunere: după Brexit, România devine din punct de vedere statistic a șasea națiune a Uniunii Europene. În acest context, consider că a venit momentul ca Uniunea Europeană să arate românilor că are încredere în ei și în capacitatea lor administrativă relocând în România Agenția Europeană a Medicamentelor, care în prezent are sediul la Londra.

În următoarea perioadă intenționez să generez o propunere legislativă în acest sens și sper să fiți alături de mine, pentru ca împreună să dăm un semnal de unitate europeană atât românilor cât și celorlalte nații.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, já bych tady rád zmínil jedno důležité téma. Ačkoliv již dlouhou dobu o něm mluvíme, paní komisařko, není a nebylo dostatečně řešeno. Málokdo si uvědomuje, že právě stáčení kilometrů je jeden z největších problémů, který trápí spotřebitele v Evropské unii.

Odborníci odhadují, že tento problém se týká více jak 30 % ojetých automobilů v Evropské unii. Spotřebitelé pak kvůli těmto nekalým praktikám přicházejí o více jak 9 miliard eur ročně. Podvodníci profitují na úkor společnosti jako celku. A Evropský parlament, který tento celek zastupuje, by měl učinit vše, co je v jeho silách, aby občany uchránil. Zákazníci přece mají právo znát skutečný stav kilometrů, který se rozhodnou pořídit. Proto Vás žádám, paní komisařko, abyste se zasadila o systémové legislativní změny v této oblasti.

Esther Herranz García (PPE). – Señor Presidente, este es el símbolo de la asociación Actays. Intervengo hoy en un paso más del reto de Actays en el mundo para despertar sensibilidad y dar visibilidad a las enfermedades raras, especialmente aquellas relacionadas con la gangliosidosis: Tay-Sachs y Sandhoff.

Este año es importante por los hallazgos científicos, que están a punto de empezar a salvar las vidas de los niños afectados por estas enfermedades, y estos estudios se desarrollan desde la Universidad de Cambridge.

Por Meritxell, una niña riojana de seis años, y por todos los demás niños que como ella luchan por sobrevivir, les pido que quien pueda colaborar colabore, incluso económicamente, y haga tanto como pueda por ellos, y que desde este Parlamento les ayudemos apoyando el avance científico y las terapias génicas que den una oportunidad a estos niños que luchan por vivir y a sus familias.

Președinte. – Acest punct de pe ordinea de zi a fost închis.

20. Dnevni red naslednje seje: gl. zapisnik

21. Zaključek seje

(Ședința a fost închisă la ora 23.15)

Uporabljeni znaki

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Kratice imen parlamentarnih odborov

AFET	Odbor za zunanje zadeve
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za mednarodno trgovino
BUDG	Odbor za proračun
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
ENVI	Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane
ITRE	Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
IMCO	Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
TRAN	Odbor za promet in turizem
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja
PECH	Odbor za ribištvo
CULT	Odbor za kulturo in izobraževanje
JURI	Odbor za pravne zadeve
LIBE	Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve
AFCO	Odbor za ustavne zadeve
FEMM	Odbor za pravice žensk in enakost spolov
PETI	Odbor za peticije
DROI	Pododbor za človekove pravice
SEDE	Pododbor za varnost in obrambo

Kratice imen političnih skupin

PPE	Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov)
S&D	Skupina naprednega zavezništva socialistov in demokratov v Evropskem parlamentu
ECR	Skupina Evropskih konzervativcev in reformistov
ALDE	Skupina Zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo
GUE/NGL	Konfederalna skupina Evropske združene leve - Zelene nordijske leve
Verts/ALE	Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze
EFDD	Skupina Evropa svobode in neposredne demokracije
ENF	Skupina Evropa narodov in svobode
NI	Samostojni poslanci